PORKKA

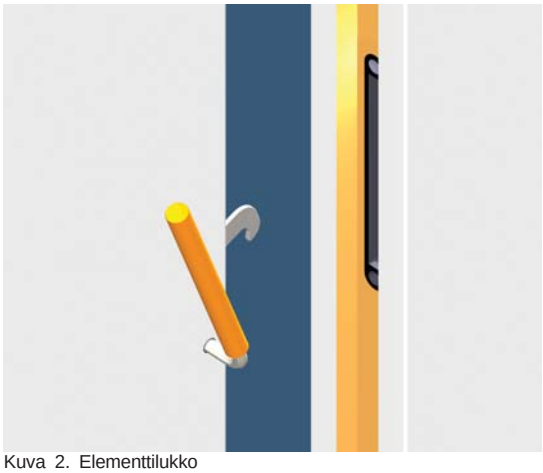
Elementtirakenteiset Kylmä- ja Pakastehuoneet
Sektionbyggda Kyl- och Frysrum
Prefabricated Cold and Freezer Rooms
Kühl- und Tiefkühlzellen
Prefabrikerte kjøle- og fryserom
Præfabrikerede køle- og fryserum
Koel- en Diepvriescellen

Asennus- ja Käyttöohjeet
Installations- och Bruksanvisning
Installation and Operation Manual
Montage- und Bedienungsanleitung
Installasjons- og Bruksanvisning
Installations- og betjeningsvejledning
Installatie- en gebruikshandleiding

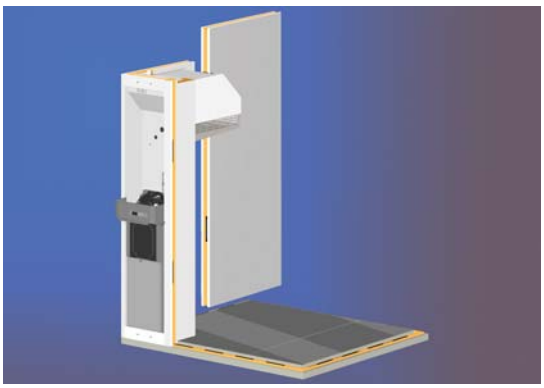
1/2007

Kuva 1. Pakkaukset

LAUHDUTUSILMA POISTUU KONEIKON PÄÄLTÄ, JOTEN KONEIKON PÄÄLLÄ EI SAA SÄILYTTÄÄ MITÄÄN, ESIM. PAHVI-LAATIKOITA



Kuva 2. Elementtilukko



Kuva 3. Nurkkaelementin asennus.

Noudata näitä asennus- ja käyttöohjeita huoneen kokoonpanossa. Huolehdi siitä, että tämän laitteen tuleva käyttäjä saa nämä ohjeet haltuunsa.

KULJETUSVAURIOT

Tarkista, että sinulla on rahtikirjan mukainen määrä pakkauksia (kolleja). Vaikka pyrimme pakkaamaan tuotteemme mahdollisimman hyvin, on kuitenkin mahdollista, että tuotteet voivat vaurioitua kuljetuksen aikana. Mikäli näin on tapahtunut, merkitse vaurio rahtikirjaan ja tee välittömästi ilmoitus vauriosta sekä kuljettajalle että myyjälle.

SIJOITUS

Ennen huoneen kokoonpanoa on varmistuttava siitä, että sijoituskohteessa on riittävä ilmastointi. Toimiessaan koneisto aiheuttaa sijoituskohteeseen lisälämpökuorman, joka on noin 1 - 2,1 kW koneiston koosta riippuen. Tämä lisälämpökuorma huomioiden ympäristön lämpötila sijoituskohteessa ei saa nousta yli +32°C eikä laskea alle +5°C.
Kylmemmissä ympäristöolosuhteissa koneisto tulee varustaa ns. ulkokäyttövarustuksella (lisävaruste).
Asennuspaikan lattian tasaisuusvaatimus on ±3 mm/m.
Suosittelemme jättämään pakastehuoneen ja sitä ympäröivien rakenteiden väliin vähintään 50 mm, mieluimmin 100 mm:n ilmaraon.
Asennus vaatii vähintään 50 mm vapaata tilaa huoneen yläpuolelle.
Pakastehuoneen asennuspaikan alapuoliset rakenteet on oltava tehty niin, ettei niissä tapahdu jäätymistä ja/tai kosteusvaurioita.
Tarvittaessa pakastehuone voidaan asentaa esim. koolausten päälle (minimi 30 mm), tai lattiaelmentit voidaan toimittaa lämmitysvastuksin varustettuina (lisävaruste).

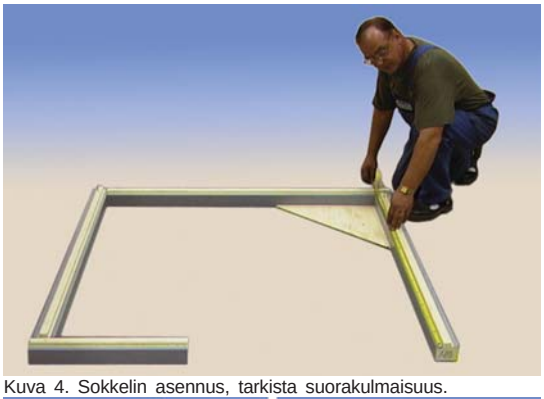
KOKOONPANO

Aloita asennus siirtämällä pakkaukset mahdollisimman lähelle huoneen lopullista sijoituskohdetta. Käytä asianmukaisia työvälineitä pakkauksia avattaessa. Huolehdi siitä, että asennusalusta on tasainen ja oikaisemahdolliset epätasaisuudet.
Ennen asennuksen aloittamista tutustu elementtilukon toimintaan. Käytä mukana tulevaa kuusiokulma-avainta kiertämällä lukon kieli ulos ja takaisin lukon sisään (kuva 2).
Huomioi kaksoistoiminto:
lukko kiristyy vasta loppuvaiheessa. Palauta kieli alkuasentoon.

On suositeltavaa tiivistää kylmähuoneen elementtilattian ja asennuspaikan lattian välinen sauma silikonimassalla. Näin estetään ylimääräistä kosteutta kertymästä saumaan.
Vastaavalla tavalla on hyvä eristää sokkelin osat lattiattomissa huoneissa.
Muista, että asennuspaikan lattian tarvitsee olla riittävän luja kantaakseen huoneen ja siellä säilytettävien tuotteiden kuorman vääntymättä.

LATTIAELEMENTEILLÄ VARUSTETTU HUONE

Asenna lattiaelementti/elementit paikoilleen, kiristä lukot ja tarkista, että lattian sivut ovat linjassa.
Tarkista, että elementtilattia on vaakasuorassa, sillä mahdolliset virheet on korjattava ennen seinäelementtien asennusta.
Pakastehuoneen lattiaelementit voidaan tarvittaessa varustaa lattialämmitysvastuksilla, joille on aina järjestettävä erillinen sähkönsyöttö. Kaapelit on asennettu lattiaelementteihin niin, että syöttöjohdot voidaan vetää ulos lähimpien seinäelementtien välisestä saumasta, joko koneikon takana olevalla sivuseinällä tai takaseinällä.



Kuva 4. Sokkelin asennus, tarkista suorakulmaisuus.

Kuva 5, Kulmien peitelevyt

Kuva 6. Karmin päätylaipat

Kuva 7. Seinäelementtien asennus.

Kuva 8. Kone-elementin asennus.

Kuva 9. Ovielementin ja lukon asennus, viimeistely.

LATTIATON KYLMÄHUONE (SRC-mallit)
Lattiatonta huonetta asennettaessa huolehdi siitä, että sokkelin nurkat ovat 90° kulmassa.
KÄYTÄ SOKKELIN ASENNUKSESSA APUNA SUURIKOKOISTA SUORAKULMAA JA TARKISTA RISTIMITTA, JOTTA NURKAT TULISIVAT OIKEAAN KULMAAN. JOS ASENNUSPAIKKA ON HANKALA, KÄYTÄ MALLINEENA KATTOELEMENTTIÄ. KIRISTETTYÄSI ELEMENTTILUKOT PIIRRÄ ÄÄRIVIIVAT LATTIAAN JA ASETA SOKKELIN OSAT MERKKIEN MUKAAN. ASENNA MUKANA TOIMITETTAVIEN KIINNIKKEIDEN AVULLA.

- Merkitse sokkelin paikka lattiaan, aloita pitkistä palkeista ja tarkista suorakulmaisuus.
- Asetettuasi palkit paikoilleen tarkista ulkomitat sekä ristimitta. Tarkista sokkelirungon tasomaisuus (kuva 4). Alapuolisen lattian korkeusheitot tulee korjata viimeistään tassä vaiheessa. Poraa reiät sokkeleihin sekä lattiaan ja kiinnitä palkit lattiaan mukana tulevilla kiinnikkeillä.
- Kulmien peitelevyjen asennus tapahtuu käyttämällä mukana toimitettuja kiinnikkeitä (kuva 5).
- Huoneen kokoonpano suoritetaan yleisohjeen mukaisesti. Asenna oven karmin aukkoon tarkoitetut päätykappaleet siten, että lyhyt laippa tulee ulkopuolelle (kuva 6). Tiivistä kaikki raot mukana toimitetulla silikonilla.

Huonevalikoiman laajuudesta johtuen toimitukseen voi sisältyä erilevyisiä seinä- ja kulmaelementtejä, joten on tärkeä katsoa mukana toimittevasta pohjakuvasta asennusvuorossa olevan elementin oikea leveysmitta. Kiinnitä erityistä huomiota kulmaelementtien asennukseen, koska hyllykiskojen sijoitus kulmaelementeissä voi vaihdella hyllyjen lay-outin mukaisesti.

Huomioi seinäelementtien asennuksessa seuraavaa:

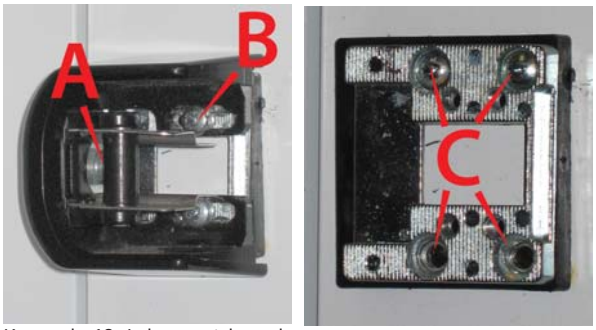
- Älä kiristä loppuun saakka lattian/seinän ja seinän/seinän välisiä elementtilukkoja, ennen kuin katto on asennettu paikoilleen. Tämä helpottaa elementtien asennusta.
- Aloita seinäelementtien asennus viimeiseksi asennettavan kulmaelementin vastakkaisesta kulmasta.
  Tue elementit ympäröiviin seiniin. Jos mahdollista, älä jätä kone-elementtiä viimeiseksi.
- Ennen kattoelementtien asentamista tarkista, että ulkoseinien elementtien yläpäät ovat keskenään samassa linjassa.
- Jos katto on yksiosainen, nosta elementti paikoilleen ja kiristä elementtilukot. Katon ollessa useampiosainen, nosta kattoelementit paikoilleen ja kiristä niiden väliset elementtilukot.
  Tämän jälkeen kiristä katto- ja seinäelementtien väliset lukot.
- Laita peitetulpat paikoilleen elementtilukkojen reikiin.
- Täytä lattiaelementtien elementtilukkojen reiät silikonilla ennen peitetulppien asentamista.
- Kiinnitä lukkolaite oveen kiertämällä hätäaukaisija sisäpuolelta lukkolaitteeseen. Kiinnitä hätäaukaisijan sisäpuolinen kiristyslevy ruuvilla valmiiksi porattuun reikään.

TESTAA OVEN TURVA-AUKAISIMEN TOIMINTA! KONE-ELEMENTISSÄ ON ULKOPUOLELLA YLÄOSASSA ELEMENTTILUKKO. SEN KIRISTÄMISEKSI ON YLEMPI SUOJAPELTI IRROITTETTAVA.

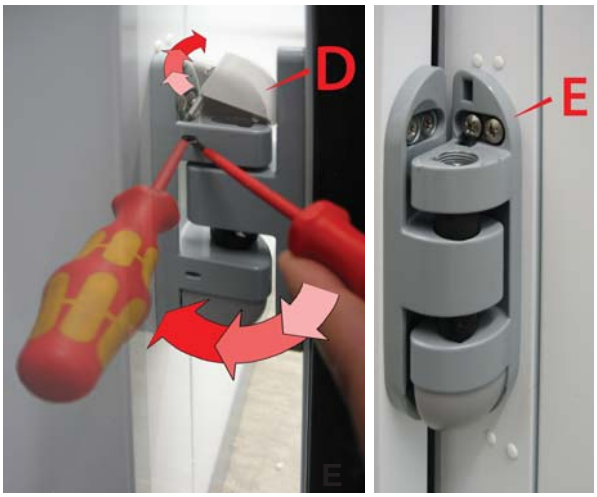
- Puhdista huoneen pinnat sisä- ja ulkopuolelta mukana toimitettavalla puhdistusaineella. Varmista riittävä tuuletus.
- Saumaa huone ulkoapäin huolelliseti silikonilla, niin että höyrynsulku ulkoapäin on täydellinen. Sisäpuolella tiivistä seinä- ja lattiaelementtien väliset saumat hygieniasyistä. Kattoelementtiä ei saumata sisältäpäin. Massa tasoitetaan esim. kostutetulla sormenpäällä. Muista pestä kädet.

Kuva 10. Karmivastuksen kaapeli ja suojus

Kuva 11. Valaisimen kiinnitys



Kuvasarja 12. Lukon vastakappaleen asennus.



Kuvasarja 13. Saranan asennus.

PAKASTEHUONEEN OVIKARMIN LÄMMITYS

Pakastehuoneen sisäpuolella höyrystimen vieressä on johto, jonka päässä on pistoke. Työnnä tämä pistoke oven karmissa olevaan vastakappaleeseen. Asenna mukana toimitettava suojus pistokkeen päälle. Karmivastuksen pistokkeen suojuksen kiinnityksessä huomioi suojuksen oikea asento: vino reuna ylöspäin kuvan 10 mukaisesti.

PAKASTEHUONEEN LATTIALÄMMITYSVASTUKSET

Mikäli pakastehuoneen lattiaelementit on varustettu itsesäätyvillä lattialämmitysvastuksilla (lisävaruste), tulee ne kytkeä erilliseen sähkösyöttöön. Lattialämmityksiä ei saa kytkeä samaan syöttöön huoneen kone-elementin kanssa. Lämmitysvastuksia kytkettäessä on huomiotava, että kytkentä on luvanvaraista sähköasennustyötä.

VALAISIMEN ASENNUS

Kiinnitä valaisin kuvan 11 osoittamalla tavalla. Käytä mukana toimitettuja kiinnitystarvikkeita. Tarvittaessa valaisimen paikkaa voidaan muuttaa ja kaapeli vaihtaa pidemmäksi. Älä työnnä ylimääräistä johtoa höyrystinkotelon sisälle.
Suosittelemme käytettäväksi tärinän kestäviä ns. vasaralamppuja.

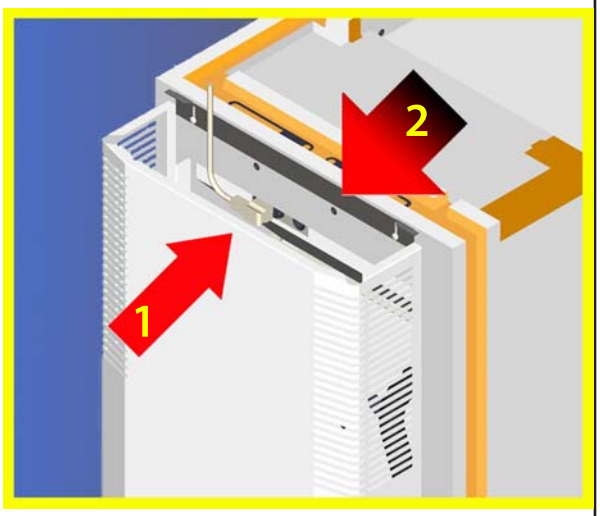
OVEN KÄTISYYDEN VAIHTO

Vakiohuoneen ovikarmin kätisyys voidaan vaihtaa. Karmin molemmilla puolilla on esiporatut reiät sekä saranoille että lukon vastakappaleelle. Asennuksen yhteydessä tarpeettomiin reikiin tulee asentaa peitetulpat.
Lukon vastakappaleen irroitus ja kiinnitys (kuvasarja 12).
Löysennä ruuvi A (älä irrota), jolloin lukon kita irtoaa. Säädä kidan syvyys kokoonpanovaiheessa niin, että ovi sulkeutuu tiiviisti ennen ruuvin A kiristämistä.
Irrota lukon vastakappaleen runko avaamalla ruuvit B (4 kpl).
Kiinnitä kokoonpanovaiheessa lukon vastakappaleen runko ensin pohjalevyyn ja säädä ennen ruuvien kiristystä vastakappaleen runko sivusuunnassa kohdalleen.
Irrota lukon vastakappaleen pohjalevy irrottamalla ruuvit C (4 kpl).
Lukon vastakappaleen asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.
Saranoiden irroitus ja kiinnitys (kuvasarja 13)
Avaa ovi 180° ja tue ovi alanurkastaan ennen saranoiden irrottamista. Irrota saranan peitelevyt D (lukitus 2,5 mm kuusiokoloruuvilla). Peitekappaleen alla ovat ruuvit E (4 kpl) jotka irrottamalla sarana irtoaa karmista.
ÄLÄ IRROTA SARANOITA OVILEHDESTÄ.
Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä. Säädä ovilehden paikka sivusuunnassa karmiin nähden ennen ruuvien E kiristämistä.
TARKISTA LUKON SEKÄ TURVA-AUKAISIMEN TOIMINTA ASENNUKSEN JÄLKEEN

Kuva 14. Hyllyjen asennus.

MAKSIMI KUORMITUS 70 KG/HYLLYMETRI

ETIKKAA SISÄLTÄVÄT JA HAPPAMAT TUOTTEET TULEE SÄILYTTÄÄ ERITYISEN TIIVIISSÄ, KANNELISSA ASTIOISSA, JOTTA VÄLTETTÄISIIN HÖYRYSTIMEN ENNENAIKAINEN PUHKISYÖPYMINEN (esim. salaattikastikkeet, suolakurkut, puolukkasrvos).



Kuva 15. Verkkojohdon kytkeminen.

KONEIKON VERHOLEVYJÄ TAI OHJAIN-YKSIKKÖÄ EI SAA POISTAA ENNENKUIN LAITE ON TEHTY JÄNNITTEETTÖMÄKSI IRROTTAMALLA JOKO VERKKOJOHDON PISTOTULPPA PISTORASIASTA TAI IRROT-TAMALLA KO. RYHMÄSULAKE/SULAKKEET

HYLLYJEN ASENNUS

Kiinnitä hyllynkannakkeet kuvan 14 mukaisesti. Aseta reunahyllyt kiinnikkeiden päälle samalle korkeudelle. Keskimmäiset hyllyt asetetaan reunahyllyjen varaan ja suuremmissa huoneissa seinäielementteihin asennettavien kannattajien varaan.

TAVAROIDEN SIJOITTELU KYLMÄ-/PAKASTEHUONEESEEN

Tavaroita sijoiteltaessa etenkin pakastehuoneeseen tulee huomioida riittävä ilmankierto yksittäisten pakkausten ympärillä, ts. jokaisen pakkauksen ympärillä on oltava vapaa ilmatila. Tavaroiden tulee olla suljetuissa pakkauksissa ja tasaisesti sijoitettuna hyllytasoille, jotta vältytään ylikuormitukselta.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Ennen koneiston kytkemistä sähköverkkoon varmistaudu siitä, että jännite on sama kuin kone-elementin arvokilvessä. Koneistolle varatun pistorasian pitää olla varustettu omalla ryhmäsulakkeella, ts. samalla sulakkeella ei saa olla muita laitteita. Ryhmäsulakkeen oikea koko käy selville seuraavasta.

C 940, C 1240	10 A hidas
M 940, M 1240	10 A hidas
F 840	10 A hidas
F 1140 230 V 50 Hz	16 A hidas
F 1540 400V 50 Hz	3x16 A hidas

Verkkojohdon asentaminen kuvan 15 mukaisesti.
Kytke pistotulppa kone-elementin yläosassa olevaan pistokkeeseen (1). ja nosta ylempi maski paikoilleen.
Lukitse maski salpalevyn avulla ja kiristä lukkoruuvit (2).

KÄYTTÖ

Elementtirakenteiset kylmä- ja pakastehuoneet on tarkoitettu kylmä- ja pakastetuotteiden säilytystiloiksi. Niitä ei tule käyttää pakastukseen eikä kuumien elintarvikkeiden esijäähdytykseen. Jokainen kone-elementti on tehtaalla koekäytetty ja käyttölämpötilat voidaan säätää seuraavasti:

Kylmähuoneet	(C) +2°C/+12°C
Keskilämpötilahuoneet	(M) -2°C/+5°C
Pakastehuoneet	(F) -22°C/-18°C

Ennen huoneen käyttöönottoa varmistaudu, että oikea käyttölämpötila saavutetaan. Jos käyttölämpötilaa ei saavuteta, tutustu tämän ohjeen kohtaan “toimintahäiriöt” ennen kuin kutsut huoltomiehen paikalle. Mikäli huoneen sisällä esiintyy puhdistusaineesta ja silikonimassasta johtuvaa voimakasta hajua, on huone tällöin pestävä miedolla tarkoitukseen sopivalla pesuaineella, kuivattava ja tuuletettava.

DIGITAALISELLA NÄYTÖLLÄ VARUSTETTU OHJAINYKSIKKÖ.

Laitteen omavalvontaominaisuudet ovat optinen ja akustinen hälytys, minimi- ja maksimilämpötilojen automaattinen taltiointi sekä keskushälytys- että dataliitäntä. Keskushälytysliitäntä on potentiaalivapaa ja se voidaan kytkeä joko normaalisti avoimeksi tai suljetuksi. Omavalvontaa varten ohjausyksikössä on dataliitäntä, minkä avulla laite voidaan liittää valvontajärjestelmään (XWEB), jolloin laiteen lämpötila- ja hälytystiedot taltioituvat automaattisesti tietokoneelle sekä laitteen toimintoja voidaan valvoa ja ohjata internet-selaimen avustuksella.

NÄYTÖN PAINIKKEET

SET — Lämpötilan asetteluarvon tarkistaminen ja säätäminen, kts. kohta käyttö; Nollaa omavalvontatoiminnon muistin painettaessa 3 s. ajan, kun näytöllä näkyy taltioitu minimi- tai maksimilämpötila.

Näyttää omavalvontatoiminnon taltioiman maksimilämpötilan; Säätää lämpötilan asetteluarvoa suuremmaksi kts. käyttö.

Näyttää omavalvontatoiminnon taltioiman minimilämpötilan; Säätää lämpötilan asetteluarvoa pienemmäksi kts. käyttö.

Käynnistää lisäsulatusjakson pidettäessä painettuna 3 sekunnin ajan.

Valokytkin.

Käyttökytkin (ON/OFF).

NÄPPÄINTEN LUKITUS JA VAPAUTUS:

\+ Näppäinlukko estää näppäinten tahattoman käytön.
Lukko kytketään päälle pitämällä näppäimet yhtäaikaa painettuina 3 s. ajan. Lukittaessa näytöllä näkyy hetkellisti teksti “POF”.
Näppäinten ollessa lukittuna voidaan edelleen tarkistaa ohjainyksikön taltiomat lämpötilan minimi- ja maksimilämpötilat.
Valokytkin toimii myös näppäinten olessa lukittuna.
Näppäinluukko kytketään pois päältä pitämällä näppäimet uudelleen yhtäaikaa painettuina 3 s. ajan. Avattaessa näytöllä näkyy hetkellisti teksti “POn”.

Painikkeiden merkkivalojen toiminta

PAINIKE	TILA	TOIMINTO
SET	VILKKUU	Lämpötilan asetteluarvo on näytöllä, ja sitä voidaan säätää
SULATUS	PÄÄLLÄ	Sulatus kytkettynä
VALO	PÄÄLLÄ	Sisävalo kytkettynä
ON/OFF	PÄÄLLÄ	Laite valmiustilassa

MERKKIVALOJEN TOIMINTA.

VALO	**TILA**	**TOIMINTO**
	PÄÄLLÄ	Kompressori käynnissä
	VILKKUU	Kompressorin vähimmäis-käyntijakso toiminnassa.
	PÄÄLLÄ	Höyrystinpuhallin päällä.
	PÄÄLLÄ	Sulatusjakson aikana
	VILKKUU	Kuivausjakson aikana
	PÄÄLLÄ	HÄLYTYS-toiminto kts. kohta hälytykset

KÄYTTÖ.

Lisäsulatusjakso nollaa sulatusaikalaskurin, joten lisäsulatusjakson avulla varsinaiset sulatusjaksot voidaan ajoittaa tapahtuviksi esim. ruuhkahuippujen ulkopuolella.

MUISTA TYHJENTÄÄ LAITTEEN OMAVALVONTJÄRJESTELMÄN MUISTI ASENNUKSEN JÄLKEEN ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA!

PÄÄKYTKIMEN KÄYTTÖ.
Laite kytketään päälle ja pois pääkytkimestä . Siirryttäessä valmiustilaan tulee näytölle teksti “OFF” 5 sekunnin ajaksi ja merkkivalo syttyy pääkytkimeen. Valmiustilassa kaikki ohjaintoiminnot ovat pois päältä. Mikäli laite on kytketty valvontajärjestelmään, ei se saa valvonta- eikä hälytystietoja ohjausyksiköltä. Valokytkin toimii normaalisti myös valmiustilassa.

SULATUS.
Laite sulattaa höyrystimensä automaattisesti. Sulatusjakson aikana näytöllä näkyy teksti “dEF” jonka jälkeen näyttö palautuu takaisin normaalitilaan automaattisesti.
Sulatus tapahtuu C-malleilla 12 h välein sekä
M- ja F-malleilla 6 h välein.

LISÄSULATUS.
Pidä painiketta pohjassa 3 sekunnin ajan, jolloin lisäsulatusjakso käynnistyy. Automaattinen sulatustoiminto jatkuu normaalein välein lisäsulatusjakson jälkeen. Lisäsulatusta suositellaan käytettäväksi tilanteissa, jolloin höyrystimelle on kertynyt poikkeuksellisen paljon jäätä, esim. mikäli laitteen ovi on jäänyt pitkäksi aikaa auki.

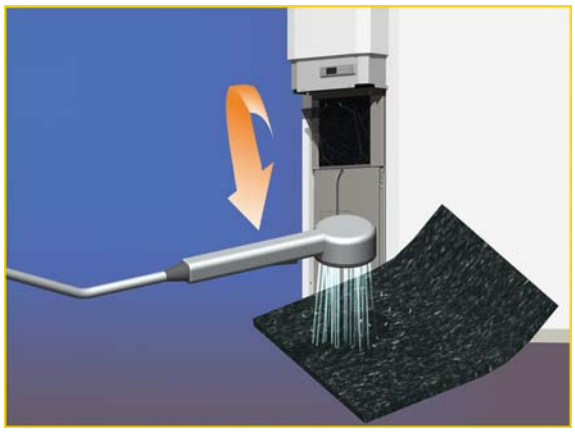
MINIMILÄMPÖTILAN TARKISTUS.
Paina painiketta. “Lo”-teksti näkyy hetken näytöllä, minkä jälkeen laitteen taltioima minimilämpötila tulee näytölle. Paluu normaali-tilaan tapahtuu automaattisesti 5 sekunnin kuluttua.

MAKSIMILÄMPÖTILAN TARKISTUS.
Paina painiketta. “Hi”-teksti näkyy hetken näytöllä, minkä jälkeen laitteen taltioima maksimilämpötila tulee näytölle. Paluu normaali-tilaan tapahtuu automaattisesti 5 sekunnin kuluttua.

TALTIOITUJEN MINIMI- JA MAKSIMILÄMPÖ-TILOJEN TYHJENTÄMINEN MUISTISTA.
Laitteen omavalvontajärjestelmän taltioimat minimi- ja maksimilämpötilat tyhjennetään muistuista erikseen seuraavasti: hae tyhjennettävä (minimi tai maksimi) lämpötila näytölle ja paina painiketta kunnes teksti “rST” (reset) alkaa vilkkua näytöllä.

LÄMPÖTILAN ASETTELUARVON MUUTTAMINEN
Paina painiketta, jolloin lämpötilan asetteluarvo alkaa vilkkua näytöllä yhdessä painikkeen oman merkkivalon kanssa.
Muuttaaksesi asetteluarvoa, paina tai painiketta 10 sekunnin kuluessa. Tallentaaksesi uuden asetteluarvon paina painiketta uudelleen tai odota 10 sekunnin ajan, minkä kuluttua laite palaa takaisin normaalitilaan

Kuittaa hälytyksen merkkiääni painamalla SET painiketta.



VIESTI SYY

“HA” Korkealämpötila hälytys

Laitteen sisälämpötila ylittää sallitun arvon. Höyrystimen äkillinen jäätyminen voi aiheuttaa hälytyksen.
Kytke lisäsulatus edellisellä sivulla olevan ohjeen mukaisesti. Tarkista ettei laitteeseen ole laitettu liian lämpimiä tuotteita, että laitteen ovi on suljettu eikä ilmankierto laitteen sisällä ole estynyt.

“LA” Matalalämpötila hälytys

Laitteen sisälämpötila on laskenut liiaksi.
Tarkista, ettei laitteeseen laitetut tuotteet ole liian kylmiä.

Lämpötilahälytys kuittautuu automaattisesti sisälämpötilan palattua sallituihin rajoihin.
Mikäli hälytys ei poistu, siirtäkää tuotteet toiseen laitteeseen ja ottakaa yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

“cSd” Lauhdutinhälytys

Ilmaisee normaalisti lauhduttimen/suodattimen puhdistustarpeen. Kytke laite valmiustilaan ja puhdista lauhdutin/suodatin. Tarkasta samalla, että lauhduttimen ilmankierto on esteetön.
Mikäli hälytys ei poistu em. toimenpiteillä, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

“P1” Sisälämpötila-anturin virhe *

“P2” Höyrystinanturin virhe *
(vain M- ja F-mallit)

“P3” Lauhdutinanturin virhe *

* Laite toimii varajärjestelmänsä varassa.
Kuittaa hälytyksen merkkiääni ja ota välittömästi yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

“EE” Tietovirhe

Mikäli laite antaa “EE”-hälytyksen, kuittaa hälytys ja käynnistä laite uudelleen painamalla mitä tahansa painiketta 3 sekunnin ajan, kunnes teksti “rSt” näkyy näytöllä.

HOITO

Kylmä- ja pakastehuoneet tulee sulattaa perusteellisesti 2-3 kertaa vuodessa, jonka jälkeen ne myös pestään huolellisesti. Tällaisen perusteellisen puhdistuksen yhteyteen kannattaa ehdottomasti järjestää kylmäkoneiston määräaikaishuolto. Säännöllinen vuosihuolto takaa laitteiden pitkän, häiriöttömän käynnin. Hyvin huollettu kylömälaite säästää myös energiaa. Laitteen toiminnan tarkkailu tulisi olla yhden käyttäjän vastuulla.

TOIMINTAHÄIRIÖT

Mikäli käyttölämpötilaa ei saavuteta, tarkista, että

- sähkövirta ei ole katkennut.
- sulatus ei ole päällä **("dEF" -näytöllä).**
- laitetta ei ole ylikuormitettu.
- laitetta ei yritetä saada kylmemmäksi kuin valmistaja ilmoittaa sen käyttölämpötilan olevan.
- höyrystimeen ei ole kerääntynyt epätasaisesti jäätä. Jos on, niin laite on sulatettava. Käynnistä lisäsulatus, kohta 4.
- lauhduttimen suodattimen puhdistuksen merkkivalo **"CSD"** ei pala. Jos palaa, toimi kohdan 6/CLn-mukaisesti.
- ympäristön lämpötila ei ole liian korkea.
- ettei laite ole valmiustilassa.

Jos toimintahäiriö jatkuu tarkastettusi edellä mainitut kohteet, estä tavaroiden pilaantuminen siirtämällä ne asianmukaiseen säilytystilaan ja kutsu huolto paikalle.

TAKUUAIKAISET HUOLLOT

Mikäli takuuaikana ilmenee huollon tarvetta:

HUOLTO

ja tekninen neuvonta

020 5555 14

Huurre Finland Oy

www.huurrefinland.fi

Tilattaessa takuukorjausta TÄYTYY TILAAJAN ILMOITTAA LAITTEEN TAKUUTIEDOT:

- laitteen valmistusnumero ja tarkka tyyppi (löytyvät arvokilvestä, joka on huoneen sisäpuolella kone-elementissä).
- Takuukorjauksen suorittajalle on esitettävä asianmukaisesti täytetty ja myyjän merkinnällä varustettu takuutodistus ja/ tai yksilöity ostokuitti.

TAKUU

Valmistus- ja materiaaliviat kattava takuu on voimassa yhden (1) vuoden ostopäivästä alkaen. Takuu kattaa valmistus- sekä materiaalivirheistä aiheutuneiden vikojen varaosa- ja korjauskustannukset.

Takuuseen eivät sisälly sellaiset viat, jotka ovat aiheutuneet:

- laitteen kuljetuksesta.
- käyttäjän huolimattomuudesta tai laitteen ylikuormituksesta.
- käyttöohjeiden, hoidon tai huollon laiminlyönnistä.
- jännitteen vaihteluista (saa olla korkeintaan ± 10%), ukkosesta yms.
- muiden kuin valmistajan valtuuttaman huoltoliikkeen suorittamista korjauksista tai rakennemuutoksista.

Takuuseen eivät myöskään sisälly:

- laitteen toiminnan kannalta merkityksettömien vikojen, kuten pintanaarmujen korjaaminen.

Takuuaikaiset huollot suoritetaan kohtuullisen ajan kuluessa ja normaalina työaikana. Jos vaadit huoltoa saapumaan välittömästi tai normaalin työajan ulkopuolella, voi siitä aiheutua lisäkustannuksia, jotka tilaaja on velvollinen suorittamaan huoltoliikkeelle. Pitkien juhlapyhien aikana mahdollisesti sattuvista sähkökatkoista tms. aiheutuvien pakastevahinkojen varalle suosittelemme vakuutusten ottoa. Käyttöön kytkettyjen kylmälaitteiden toimintaa on valvottava vähintään kerran vuorokaudessa, myös loma-aikoina.

Bild 1. Förpackningar

DET ÄR FÖRBJUDET ATT FÖRVARA T.EX. PAPPLÅDOR, OVANPÅ AGGREGATET EFTERSOM KONDENSLUFTEN LEDS BORT PÅ OVANSIDAN

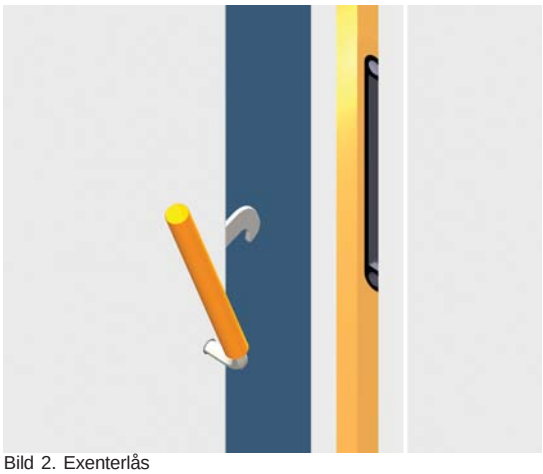


Bild 2. Exenterlås

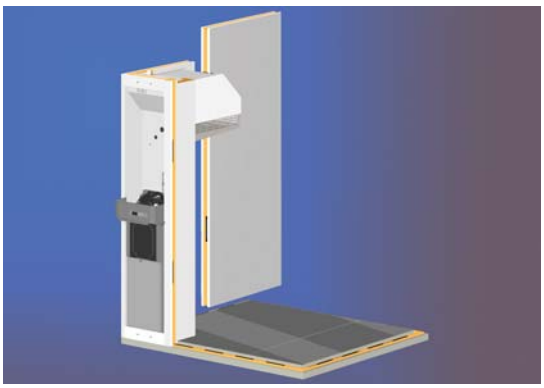


Bild 3. Montering av hörnelement

Följ dessa monterings- och användarinstruktioner vid rumsmonteringen. Se till att anläggningens användare får dessa instruktioner.

TRANSPORTSKADOR

Kontrollera att antalet förpackningar (kollin) stämmer med fraktsedeln. Trots att vi packar produkten omsorgsfullt innan leveransen kan det ändå hända att produkten skadas under transporten, gör en notering av skadan i fraktsedeln och anmäl den genast till både chauffören och försäljaren.

PLACERING

Innan monteringen påbörjas måste man försäkra sig om att lokalen, där rummet skall monteras, har tillräckligt bra ventilation. Under drift tillför aggregatet ett värmetillskott som är ca 1-2.1 kW, beroende på aggregatstorlek. Detta värmetillskott får ej höja lokaltemperaturen över +32°C eller sänka den under +5°C. Vid kallare lokaltemperaturer måste man utrusta aggregatet med en extern modell (tillbehör).
Se till att underlaget är jämnt, +/- 3 mm/m. Vi rekommenderar att man lämnar ett luftmellanrum på minst 50 mm, helst 100 mm, mellan frysrummet och dess omgivande konstruktioner. Monteringen kräver minst 50 mm fritt utrymme till rummet ovansida.
De nedre konstruktionerna på frysrummets monteringsplats måste vara byggda så att inte frys- och/eller fuktskador uppstår. Vid behov kan man installera frysrummet t ex. ovanpå lister (minst 30 mm) eller så kan golvelementen levereras utrustade med värmeisolering (tillbehör).

MONTERING

Packa upp delarna så nära den slutliga monteringsplatsen som möjligt. Använd lämpliga verktyg vid uppackningen.
Kontrollera att monteringsunderlaget är jämnt och jämna ut eventuella ojämnheter. Innan monteringen påbörjas bör du prova hur exenterlåsen fungerar. Använd insexnyckeln som levererats med paketet och vrid låset några gånger fram och tillbaka så förstår du idén med konstruktionen (bild 2). Notera den dubbla funktionen: låset dras åt först i slutskedet. Vrid tillbaka haken i ursprungsposition.

Det rekommenderas att man tätar fogen mellan kylrummets elementgolv och monteringsplatsen med silikonmassa.
På så sätt förhindras att överdriven fukt samlas i fogarna.
Det lönar sig även att isolera sockelns delar i de golvfria rummen. Glöm inte att monteringsplatsens golv måste vara tillräckligt starkt för att kunna bära rummet och de produkter som lagras där inne.

RUM UTRUSTAT MED GOLVELEMENT

Montera golvelementet/elementen på plats, dra åt exenterlåsen och kontrollera att golvet sidor är i linje i alla riktningar. Kontrollera att elementgolvet är vågrät och korrigera eventuella fel innan väggelementen monteras. Frysrummets golvelement kan vid behov utrustas med motstånd för golvvärme, dit man kan installera en separat eluttag. Kablarna har placerats inne i golvelementen så att eluttagskablarna kan dras ut från fogarna mellan de närmaste väggelementen, antingen bakom sidoväggen eller bakväggen bakom aggregatet.

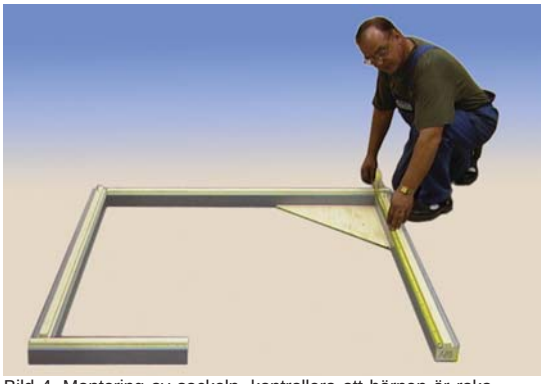


Bild 4. Montering av sockeln, kontrollera att hörnen är raka

Bild 5. Hörnens täckskivor

Bild 6. Karmens ändgavlar

Bild 7. Montering av väggpaneler

Bild 8. Montering av maskinsektionen

Bild 9. Montering av dörrpanelen och låshandtaget, färdigställande

KYLRUM UTAN GOLV (SRC-modellerna)
När man monterar rum utan golv måste man se till att sockelns hörn är 90°.
ANVÄND ETT STORT VINKELBESLAG NÄR DU MONTERAR SOCKELN OCH KONTROLLERA ATT HÖRNEN ÄR I RÄT VINKEL. OM MONTERINGSPLATSEN ÄR SVÅR, ANVÄND TAKELEMENTEN SOM MODELL. NÄR DU SKRUVAR ÅT EXENTERLÅSEN RITA LINJER PÅ GOLVET OCH PLACERA SOCKELNS DELAR ENLIGT MÄRKNINGARNA. MONTERA MED HJÄLP AV FÄSTKLAMMRAR SOM LEVERERATS MED PAKETET.

- Märk sockelns plats på golvet, börja med de långa balkarna och kontrollera att deras vinklar är räta.
- När du monterat balkarna, kontrollera de yttre måtten samt korsmåttet. Kontrollera sockelstommens planhet (bild 4). Den nedre delens höjdskillnader måste justeras senast i detta skede. Borra hål i socklar och golv och fäst balkarna i golvet med de medskickade exenterlåsen.
- Monteringen av hörnens skyddsskivor görs genom med hjälp av de medlevererade exenterlåsen (bild 5).
- Rumsmonteringen görs med hjälp av de allmänna instruktionerna. Sätt fast änddelar som är ämnade för dörrkarmen så att den korta gaveln kommer på utsidan (bild 6).
  Isolera alla mellanrum med det silikon som levererats tillsammans med paketet.

På grund av det stora rumsurvalet kan leveransen ha olika bredd på vägg- och hörnpaneler. Det är därför viktigt att följa planskissserna så att väggpanelen som skall monteras som följande har rätt bredd. Var speciellt uppmärksam på hörnpanelernas montering, eftersom placeringen av hyllskenan i hörnpanelerna kan variera enligt hyllornas utformning.

Vid montering av väggpaneler måste man observera följande:

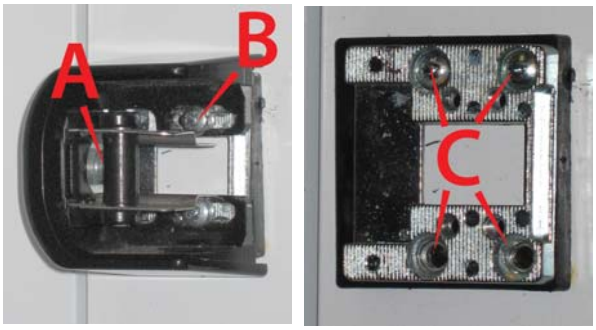
- Exenterlåsen mellan vägg/golv och golv/golv åtdrages ej slutgiltigt, förrän taket är monterat. Detta underlättar placeringen av panelerna.
- Börja med väggpanelen i det hörn som befinner sig mittemot den hörnpanel som monteras sist. Stöd elementen med de omgivande väggarna. Om det är möjligt, lämna inte maskinsektionen till sist.
- Innan takelementen monteras, kontrollera att ytterväggarnas överkanter ligger på samma nivå.
- Om taket består av endast en panel, lyft det på plats och dra åt exenterlåsen. Om taket består av flera delar, lyft takpanelerna på plats och dra åt exenterlåsen mellan panelerna.
  Dra därefter åt exenterlåsen mellan alla tak- och väggelement.
- Placera täckpropparna på plats i hålen på exenterlåsen.
- Fyll igen hålen i golvelementens exenterlås med silikon innan täckpropparna sätts på plats.
- Fäst låsanordningen i dörren genom att vrida nödöppnaren in i låsanordningen från insidan. Skruva fast nödöppnarens tryckplåt på insidan av det förborrade hålet i dörrbladet.

PROVA FUNKTIONEN PÅ DÖRRENS NÖDÖPPNARE! OVANPÅ MASKINSEKTIONEN PÅ UTSIDAN FINNS ETT HÅL FÖR EXENTERLÅSET. FÖR ATT KUNNA DRA ÅT DET MÅSTE MAN AVLÄGSNA DEN ÖVRE SKYDDSPLÅTEN.

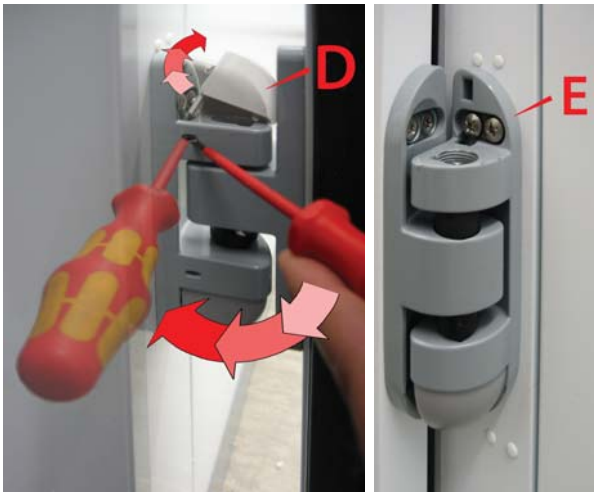
- Rengör rummet in- och utvändigt med rengöringsmedlet som edföljer paketleveransen. Vädra rummet.
- Appliceras silikon i fogarna på rummets utsida, så att fuktspärren på utsidan är perfekt. Isolera fogarna på insidan mellan vägg- och golvelementen för hygieniska orsaker. Takelementen skall inte isoleras på insidan. Massan jämnas ,ut t ex med tummen. Glöm inte att tvätta händerna.

Bild 10. Skydd av karmmotståndets kontakt

Bild 11. Montering av belysningsarmatur



Bildserie 12. Montering av låshus



Bildserie 13. Montering av gångjärn

UPPVÄRMNING AV FRYSRUMMETS DÖRRKARM

Bredvid förångaren på frysrummets insida finns en kabel med stickpropp. Stick in denna i kontakten på dörrkarmen. Sätt fast det medlevererade skyddet ovanpå kontakten. När du monterar skyddet på karmmotståndets stickpropp se till att den kommer i rätt läge: den sneda kanten uppåt som visas på bild 10.

FRYSRUMMETS GOLVELVÄRME

Om frysrummets golvelement är utrustade med självreglerande golvelvärme (tillbehör), skall de anslutas till en separat elkontakt. Golvvärmen får inte anslutas till samma matarledning som rummets maskinelement. När man ansluter elvärme måste man se till att elinstallationsarbetet har utförts av yrkesmän.

MONTERING AV BELYSNINGSARMATUR

Fäst belysningsarmaturen såsom bild 12 visar. Använd de fästtillbehör som kommer tillsammans med paketleveransen. Vid behov kan man ändra belysningsarmaturens placering och kabeln kan bytas ut till en längre variant. Tryck inte in överblivna kablar i förångarens kapsel.
Vi rekommenderar att man använder en lampmodell som tål vibrationer.

BYTE AV DÖRRHANDTAG

Man kan byta handtag i det fasta rummets dörrkarm. På båda sidorna av dörrkarmen finns ett förborrat hål, både i gångjärnen och i låshuset. I samband med monteringen skall man fylla igen onödiga hål med täckproppar.
Avlägsnande och montering av låshus (bildserie 12).
Lösgör skruv A (ta inte bort), genom vilken låsets U-nyckel lösgörs. Reglera U-nyckelns djup i monteringsskedet så att dörren stänger tätt innan skruv A skruvas åt.
Ta bort ramen på låshuset genom att lösgöra skruvarna B (4 st). I monteringsskedet, fäst först ramen på låshuset i bottenplattan och justera innan skruvarnas sätts på plats från sidan av ramen på låshuset. Ta bort bottenplattan på låshuset genom att lösgöra skruvarna C (4 st).
Monteringen av låshuset sker i omvänd ordning.
Lösgörande och fastsättning av gångjärn (bildserie 13)
Öppna dörren i 180 grader och stöd upp dörren i dess nedre hörn innan gångjärnen tas bort. Ta bort gångjärnens skyddsplåtar. Avlägsna karmen och därigenom gångjärnen genom att ta bort skruvarna E (4 st) under skyddsdelen.
TA INTE BORT GÅNGJÄRNEN FRÅN DÖRRKARMEN.
Monteringen sker i omvänd ordning. Justera dörrens plats från sidan i karmen innan skruvarna E skruvas åt.
KONTROLLERA LÅSETS OCH NÖDÖPPNARENS FUNKTION EFTER MONTERING.

Bild 14. Hyllmontering

MAX. BELASTNING 70 KG/HYLLMETER

PRODUKTER SOM INNEHÅLLER ÄTTIKA ELLER SYRLIGA PRODUKTER (t.ex. salladsdressing, saltgurkor, lingonsylt) MÅSTE BEVARAS I VÄLTILLSLUTNA BEHÅLLARE.

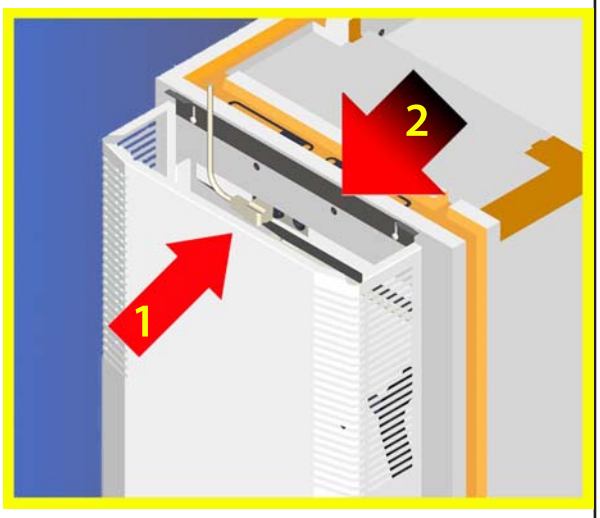


Bild 15. Anslutning av matarkabeln

AGGREGATETS PANELGARDIN ELLER STYRNINGSENHET FÅR INTE AVLÄGSNAS INNAN UTRUSTNINGEN HAR GJORTS STRÖMLÖS GENOM ATT MAN AVLÄGS-NAT ANTINGEN NÄTANSLUTNINGENS STICKPROPPEN FRÅN KONTAKTEN ELLER GENOM ATT LÖSGÖRA DEN IFRÅGAVA-RANDE SÄKRINGAR.

HYLLMONTERING
Sätt in hyllhakar enligt bild 14, så att sidohyllorna kommer i samma höjd. Placera sedan mellanhyllorna så att de vilar med kortsidorna på sidohyllorna (bild 15). I större rum placeras de på konsoler fastmonterade på väggpanelens mellanskikt.

ILASTNING
Vid ilastning, speciellt i frysrum, bör tillräckligt med mellanrum lämnas mellan förpackningarna, så att luftcirkulationen ej hindras. M.a.o. måste det finnas fritt luftrum mellan varje enskild förpackning. Förpackningarna bör vara tillslutna och jämn fördelade på hyllorna, så att överbelastning undviks.

NÄTANSLUTNING
Före anslutning till elnätet, försäkra dig om att spänningen är likadan som maskinsektionens typskylt. Anläggningens stickpropp måste vara utrustad med sina egna säkringar, d.v.s. samma säkring får inte användas av andra anläggningar. Nedan visas storleken på nödvändiga säkringar.

C 940, C 1240	10 A trög
M 940, M 1240	10 A trög
F 840	10 A trög
F 1140 230 V 50 Hz	16 A trög
F 1540 400V 50 Hz	3x16 A trög

Om frysrummets golvelement är utrustat med elvärme, måste man installera en separat eluttag.

Anslut kabeln till uttaget placerat i vänstra övre hörnet på maskin enheten. Montera övre frontplåten genom att haka fast den i fästplåten (2). Säkra plåten genom att dra åt dom två skruvarna.

DRIFT
Elementkonstruerade kyl- och frysrum är ämnade för uppbevaring av kyl- och frysprodukter. De skall inte användas för nedfrysning eller för nedkylning av varma livsmedel. Varje maskinsektion är provkörd i fabriken och man kan ställa in temperaturerna enligt följande:

Kylrum	(C) +2 .. +12°C
Medeltemperatursrum	(M) -2 .. +5°C
Frysrum	(F) -22 .. -18°C

Innan rummet tas ibruk, bör man kontrollera att den önskade förvaringstemperaturen nås. Om temperatursänkningen ej är tillräcklig, se först under avsnittet “Funktionsstörningar” innan servicemontör tillkallas. Om du märker en stark lukt av rengöringsämnen eller silikonmassa bör rummet rengöras med svagt tvättmedel, torkas och vädras.

STYRENHETEN

På skåpets manöverpanel finns ett kombinerat termometer/termostat/avfrostningsur med centrallarm- och egenkontrollsegenskaper. Anslutning för centrallarm är potentialfri, som man kan koppla normalt öppet eller stängd.
För HACCP-system, styrenheten har också RS-485-anslutningen, med hjälpet av vilken man kan kontrollera hela enheten med dator. Dator behövs XWEB-datamaskin (extra tillbehör) som samlas temperatur- och lärmhistorik automatisk.

DISPLAYEN

Visning och ändring av referensvärde-inställningar: Genom att knappen hålls intryckt i 3 sekunder vid visning av högsta eller lägsta temperatur raderas inställningarna.

Visning av högsta lagrade temperatur: eller ökar det visade värdet.

Visning av lägsta lagrade temperatur: När maskinen är i programmeringsläge söker den igenom parameterna för inställning eller minskar det visade värdet.

Starta avfrostningen genom att hålla knappen intryckt i 3 sekunder.

Belysningsströmbytare.

Huvudströmbrytare (ON/OFF).

KNAPPKOMBINATIONER :

+

Att låsa och låsa upp tangentbordet. Att låsa tangentbordet håll nere båda knappen samtidigt i mer än 3 sekunder. “POF”-meddelandet visas och tangentbordet är låst. Nu kan endast referensvärden eller den lagrade högsta och lägsta temperaturen visas.
Bara belysningens strömbrytare fungerar normalt.
Att låsa upp tangentbordet håll nere både knappen samtidigt i mer än 3 sekunder igen.

FUNKTIONER FÖR KNAPPLJUS:		
KNAPP	LÄGE	FUNKTION
SET	BLINKANDE	Referensvärden visas och kan ändras
AVFROSTNING	PÅ	Manuell avfrostning i drift
LJUS	PÅ	Ljuset är tänt
ON/OFF	PÅ	Maskinen är i beredskap.

FUNKTION AV LED

LED	LÄGE	FUNKTION
	PÅ	Kompressorn är i drift
	BLINKANDE	Kompressorns minimum körningstid påkopplad.
	PÅ	Fläkten är i drift
	PÅ	Avfrostning möjlig
	BLINKANDE	Torkning pågår
	PÅ	ALARM signal

DRIFT

OBS! EFTER INSTALLATION, NOLLSTÄLL DEN LAGRADE TEMPERATUREN.

STAND-BY
Om knappen trycks ned visar maskinen “OFF” i 5 sekunder och ON/OFF-knappljus tänds.
I läget OFF stängs alla reläer AV och reglagen stoppas.
Om ett övervakningssystem finns inkopplat registrerar det inte information och alarm för maskinen.
OBS! I läget OFF är knappen Ljus aktiv.
Att koppla maskinen på trycka knappen igen.

AVFROSTNING
Under avfrostningen (automatisk) visar displayen indikeringen dEF (defrost). Avfrostningen sker antingen var 12 timme (C-modeller) eller var 6 timme (M och F-modeller).

MANUELL AVROSTNING
Håll nere knappen i mer än 2 sekunder så startar en manuell avfrostning.

KONTROLLERINGEN AV DEN LÄGSTA TEMPERATUR
Tryck ned knappen och släpp den sedan.
“Lo”-meddelandet visas, följt av den registrerade lägsta temperaturen. Tryck på knappen eller vänta 5 sekunder så visas den normala displayen igen.

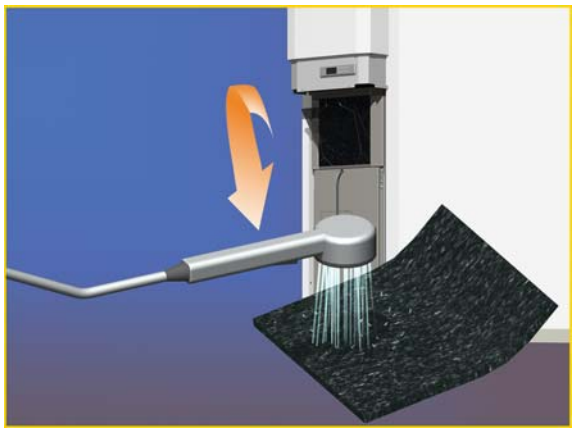
KONTROLLERINGEN AV DEN HÖGSTA TEMPERATUR
Tryck ned knappen och släpp den sedan.
“Hi”-meddelandet visas, följt av den registrerade högsta temperaturen. Tryck på knappen eller vänta 5 sekunder så visas den normala displayen igen.

NOLLSTÄLLNING AV DE REGISTRERADE HÖGSTA OCH LÄGSTA TEMPERATUREN
För att nollställa den lagrade temperaturen när högsta eller lägsta temperatur visas, tryck på knappen tills “rST”-markeringen blinkar.

OMSTÄLLNING AV TEMPERATUR
Inställda temperaturen kan kontrolleras genom att tryck ned knappen och släpp den genast.
SET-knappljus börjar blinka och den inställda temperaturen visas på displayen.
Vill man förändra den värdet, trycker man på pilarna eller inom 10 sekunder.
För att spara det nya referensvärdet, trycker på knappen igen eller vänta 10 sekunder.

Lärmsummern stängas av genom att man trycker på vilken knapp som helst.

LARM	ORSAK
“HA”	**Hög temperatur-alarm.** Kontrollera att produkterna i apparat har rätt temperatur och att dörren är stängd. Även plötslig isbildning på förångaren kan vara orsaken till larm. Då kan man starta en extra avfrostning.
“LA”	**Låg temperatur-alarm** Kontrollera att produkterna i aggregat har rätt temperatur. I fall larmet inte upphör, kvittera det och ta omedelbart kontakt med ett auktoriserad serviceföretag.
“cSd”	**Kondensatortemperatur-alarm** (Rengör kondenser/ filter) Tryck först knappen ON/OFF för att nå stand-by läge och rengöra kondensor och/eller kondensorns luftfilter sedan. Filtret skall alltid tvättas när varningslampan tänds. Vid tvätt, stanna apparaten och dra ur kontakten. Avlägsna därefter luftgaller och filter och därefter tvätta filtret. Se över också, att luft circulation genom kondensator är inte förhindrat.



“P1” Termostatgivare defekt ***

“P2” Evaporatorgivare defekt ***

“P3” Kondensatorgivare defekt ***

“EE” Data fel ***
För att återställa “EE”-larmet och starta om de normala funktionerna, tryck på valfri knapp. “rSt”-meddelandet visas i ca 3 sekunder.

*** Apparten fungerar på backupsystemet. Kvittera larmet och ta omedelbart kontakt med ett auktoriserad serviceföretag.

UNDERHÅLL
Kyl- och frysrummen bör avfrostas 2-3 gånger om året, varefter de rengörs grundligt. Låt samtidigt en kylfirma göra en översyn av anläggningen. En årlig service förlänger livstiden och risken för driftstörningar blir mindre. En välskött kylanläggning sparar även energi. En person bland personalen borde ansvara för anläggningens drift och underhåll.

FUNKTIONSSTÖRNINGAR
Om driftstemperaturen inte uppnås, kontrollera att:
- Maskinen är ansluten till elnätet.
- Timern inte står på avfrostning ("**dEF**" på displayen).
- Apparaten inte är överlastad.
- Driftstemperaturen ej överstiger den rekommenderade temperaturen.
- Isbildning på evaporatorn inte har uppstått. Om så är fallet, starta upp den extra avfrostningen, punkt 4.
- Signallampa för kondensorluftcirkulation (CSD) inte lyser. Om den lyser agera enligt punkt 6/CL.
- Omgivnings temperatur inte är för hög eller för låg.
- Att anläggningen inte är i standby-läge.

Om funktionsstörningen fortsätter efter att ovan nämnda punkter kontrollerats, förhindra att varorna förstörs genom att flytta dem till ett lämpligt lagringsutrymme och ring efter service.

GARANTI
Garantin gäller fabrikations- och materialfel 1 (ett) år efter inköpsdagen. Garantin täcker kostnader för reservdelar och reparationer, som uppkommit p.g.a. fabrikations- och materialfel.

Garantin omfattar inte fel som förorsakats av:
- Transport.
- Användarens oaktsamhet eller överbelastning.
- Köparens/användarens underlåtande att följa bruksanvisning, genomföra underhåll eller service
- Växlingar i spänningen (får vara högst ± 10%) på grund av åskväder m.m.
- Reparationer eller förändringar i konstruktionen som utförts av annan än av tillverkaren godkänt serviceföretag.

Garantin täcker inte heller:
- Obetydliga fel såsom reparation av ytrispor och som inte inverkar på rummets funktion.

Garantireparationer utförs efter rimlig tid och under normal arbetstid. Om du vill att reparationen skall utföras genast eller efter normal arbetstid, kan detta orsaka tilläggskostnader, som beställaren är skyldig att erlägga serviceföretag.
Vi rekommenderar att du tecknar en försäkring för eventuella elavbrott som kan uppstå under långhelger och som kan ge upphov till frysskador.
Funktionen hos anslutna kylaggregat skall kontrolleras åtminstone en gång i dygnet, även under semestertider.

UNDERHÅLL UNDER GARANTITIDEN
Om det behövs underhåll under garantitiden:

UNDERHÅLL och teknisk rådgivning

Porkka Scandinavia AB
i Sverige,
tel. 0156-348 40

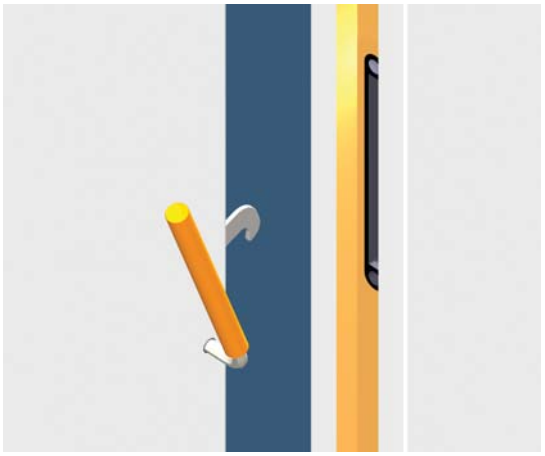
Vid beställning av en garantireparation
MÅSTE FÖLJANDE GARANTIINFORMATION FÖR ANLÄGGNINGEN ANGES:
- Tillverknings-/serienummer, typ av kyl- eller frysrum. Detta finns angivet på typskylten på maskinsektionen.
- Garantibevis som fyllts i och märkts av försäljaren och/eller personligt inköpskvitto måste visas åt personen som utför garantireparationen.

English

Ensure health and safety guidelines are followed. Copies available from your authorised Porkka distributor

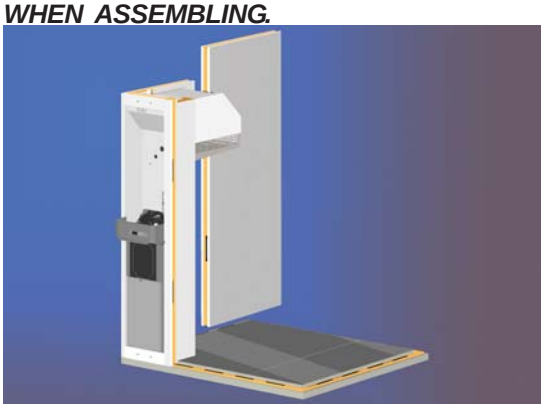
Pic. 1. Package

AS THE CONDENSER COOLING AIR EXITS THE UNIT AT THE TOP IT IS ESSENTIAL THAT THE APERTURE IS NOT OBSTRUCTED WITH BOXES, PACKING MATERIAL ETC.



Pic.2. Panel lock

FOLLOW PANEL PLAN LAYOUT DRAWING WHEN ASSEMBLING.



Pic.3. The assembly of the unit

Modular cold, medium and freezer rooms are manufactured for the storage of chilled and frozen goods. They are not designed for freezing or chilling down of hot foodstuffs, or other items.
Please follow the installation and operational instructions carefully when assembling the room. Keep these instructions in safe place, so they may be referred to by yourselves or your service agent at later date.

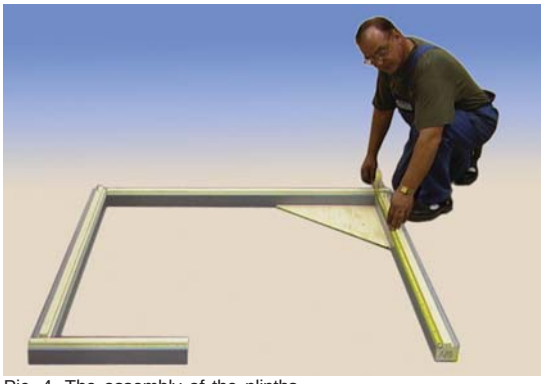
POSSIBLE TRANSPORT DAMAGE
Check that you have the correct number of packages as listed in the despatch note. Although every care has been taken and our packing material used is the best available, should there be any transport damage during delivery to site, sign the delivery note stating your doubt or clause it “goods damaged” on receipt. Notify the supplier immediately and confirm in writing within 5 days.

SITING (VENTILATION)
Before erecting the room ensure there is sufficient ventilation in the area where rooms is to be positioned. In operation the room will dissipate a heat load in the area in question in region of 1 - 2,1 kW per hour when running. This heat must be removed from the area by means of ventilation such as louvers or extraction systems. If impractical, consult your supplier for the possibilities of using our heat disposal system. The refrigeration systems are designed to operate satisfactorily in ambients between +5 and 32 °C. Ensure that the floor area to be used is level. Requirement of the eveneness is max ±3 mm/m. Correct any unevenness at this time.**It is recommended to leave a gap of 50mm minimum between a freezer room and the fabric of the surrounding building for air circulation purposes.**
The floor under the freezer room should be treated against moisture and ice. If needed, the floor elements can be delivered with floor heating elements (optional accessory).
BEFORE UNPACKING ENSURE THERE IS SUFFICIENT SPACE WHERE THE ROOM IS TO BE ASSEMBLED, THIS INCLUDES HEIGHT.

ASSEMBLY
Begin installation by taking packages as close to proposed site as possible. When opening packages use correct tools and wear suitable personal protection equipment including gloves. Before commencing installation acquaint yourself with the operation of the panel locks. Using the allan key provided, turn the tongue of the lock outwards, note the double action, where the last part of the turn pulls the panels tightly together. Return the lock to the original position. (pic. 2).

It is recommended that the coldroom floor is sealed to the site floor with a mastic type solution, to prevent incrass of moisture/vermin. The same applies to plinth sections on floor-less rooms. Remember the site floor must be cabable of supporting the coldroom and produce weight without distortion.

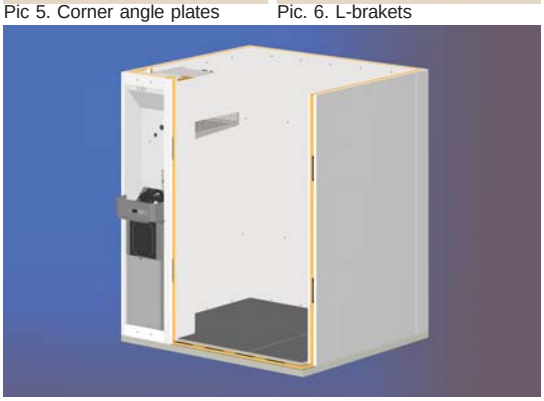
ROOM WITH STANDARD FLOOR
Place the floor panel or panels in situ, tighten the locks and check the sides of the floor are in line. Check again the floor is level, it must be correct before assembly of the wall panels begins. Unevenness will cause panels not to align and the door will not fit correctly.With floorless rooms place plinth on floor, ensuring the corners are at true 90° angles, (follow tip given earlier) affix plinth using fixings provided. Ensure they are level. Otherwise similar problems will occur as floored rooms. If the floor elements of a freezer room are equipped with floor heating elements (optional accessory), each element will have it’s own heater, which should have a power supply independent from the unit. The cables are installed to be taken out either from the side wall behind the unit or from the back wall.



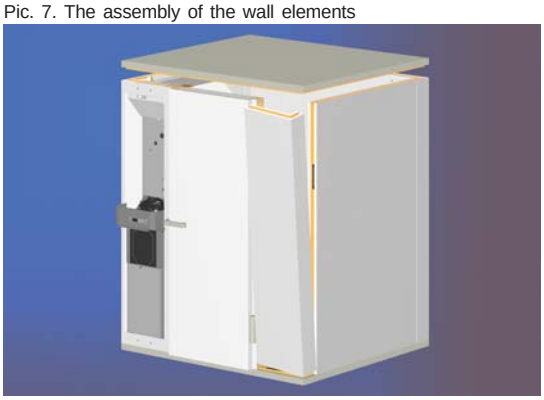
Pic. 4. The assembly of the plinths

Pic 5. Corner angle plates

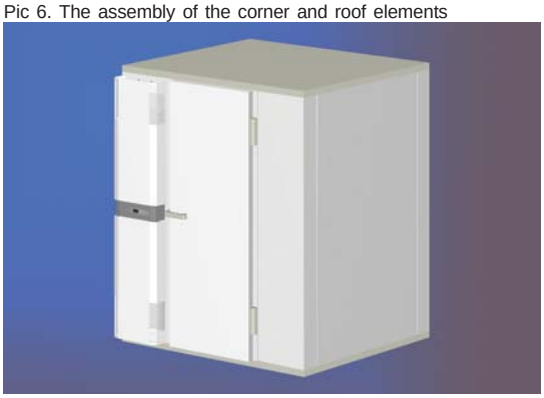
Pic. 6. L-brakets



Pic. 7. The assembly of the wall elements



Pic 6. The assembly of the corner and roof elements



Pic. 7. The Assembly of the door and the emergency door release

FLOORLESS COLDROOM (SRC-Room)
When installing a floorless coldroom, ensure that the corners do have an angle of 90°.

FLOORLESS ROOMS ARE SUPPLIED WITH 90° ANGLE TO ENSURE CORNERS ARE STRAIGHT. IF UNSURE PLACE ROOF PANEL/PANELS ON FLOOR (IF A TWO OR THREE PIECE ROOF IS SUPPLIED ENSURE CAMLOCKS ARE TIGHTENED) THEN MARK AROUND. PLACE PLINTH ON FLOOR FOLLOWING MARKS FROM ROOF PANEL/ PANELS, SECURE USING FIXINGS PROVIDED.

- Place the two longest lengths of plinth on the floor. Ensure the floor is level, some packing can be placed under plinth sections to maintain level. Using 90º angle provided ensure corners are true.
- Layout rest of plinth sections provided, once again ensuring corners are at a true 90° angles (pic.4). Check the outer dimensions will suit room being assembled. Drill holes through plinth in to floor and secure with fixings provided. NOTE: Leave 4 fixings for doorframe supports.
- Fix corner angle plates (pic. 5) with screws provided.
- After erecting cold room following usual guidelines given earlier, the stainless steel covers can be attached with fixings provided to cover the ends of plinth at door entrance, the shorter flange should be to the front (pic. 7). Fill any gaps with clear silicon mastic. The stainless steel 'L' brackets can be fixed inside the door to the floor and frame to give strenght to the frame frame when trolleys are being used.

The massive selection of rooms offered, dictates a large number of different panel widths and corner sizes are supplied. It is essential that you carefully study the plan drawing detailling panel layout. This must be followed at all times.

- Begin the installation by positioning the cooling unit to either front left or right hand of the rooms and mount on plinth or floor. (Note care should be taken to ensure the unit is balanced and not fall over). Then place wall panel and build according to plan.

When installing wall panels, pay attention to the following.

- Do not fully tighten cam-locks wall/floor, wall/wall, until the roof panel has been fitted. This allows some movement to align all panels.
- begin the installation with the wall and corner panels adjacent to any existing brick walls, then fit the remaining panel sections. If possible do not install the machinery or door section last
- before final tightening of wall panel cam-locks and fitting roof, ensure that the tops are level.
- when installing door panel, secure the handle to the door by screwing the emergency release opener in to the lock mechanism through the door panel from the inside. Note take care not to cross-thread inner release in the handle. Secure the emergency opener's cover plate with screw provided.

ALWAYS CHECK SATISFACTORY FUNCTION OF EMERGENCY INNER RELEASE

- Before fitting roof panels ensure power cable for machinery unit is to the outside.
- One piece roof panels can then be lifted into place and locks tightened. If the roof is in sections, lift all roof panels in place from rear forward or side by side and tighten roof sections together, the roof to wall panel lock can then also be tightened. All locks should now be fully tightened and the white seal caps can now be fitted to all holes.

Pic. 10. Door frame heater plug protector

INSTALLING DOOR FRAME HEATER PLUG ON FREEZER MODELS

On a freezer unit there will be a short cable with plug fitted, this should be inserted in to the corresponding socket next to the door frame. A small amount of silicon can be used to seal the socket from any moisture penetration. Install the protector around the plug see the pic. 10.

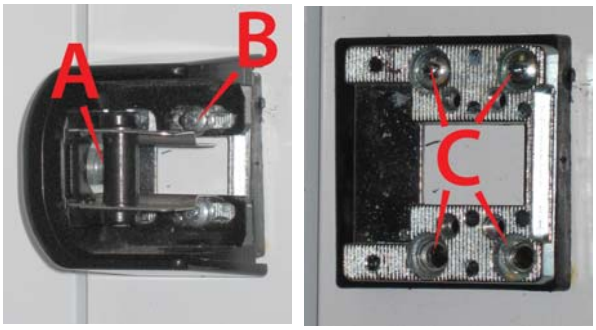
CONNECTING THE FLOORHEATING CABLES ON FREEZER MODELS (Optional).

If a freezer room is equipped with floor heating cables, they should have a separate power supply secured with a proper fuse, that is not common to the unit or other piece of electrical equipment.

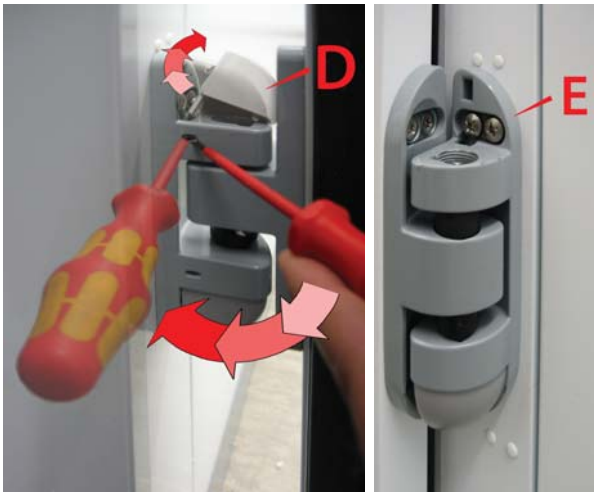
Pic.11. Installation of the bulkhead light

BULKHEAD LIGHT

Affix bulkhead light with fixings provided as pic.12. It can be extended if required, by re-wiring with longer cable. Do not push excess cable inside the evaporator cover. In a case of hard use we do recommend heavy duty bulbs to increase the lifetime.



Pic. serie 12.The lock counter part assembly



Pic. serie 13. Assembly of the hinges

CHANGING THE HINGING OF THE DOOR

The frame has pre-fabricated holes for all the necessary screws to allow the change the hinging of the door afterwards. After the assembly work please cover the unnecessary holes with the white plugs (packed into the accessory kit).

Installation of the lock counterpart (Pic. serie 12)

Loosen the screw A. Please do not remove it. Detatch the pin assembly from the body. During reassembly, please first adjust the depth of the pin assembly before tightening the screw to ensure the proper function of the Jumbo-lock. Dismount the body of the lock's counter part by removing the screws B (4 pcs). During reassembly, before tightening the screws, please adjust the siting of the counterpart. Dismount the base by removing the screws C. To reassemble in reverse order.

Installation of the hinges

Open the door completely (180°) and place a support under the front corner to avoid any damages.

Remove the hinge cover plates D (2 pcs/hinge) by pushing gentle with a screw driver. There are screws E (4 pcs/hinge) under the covers. By removing them you dismount the hinges from the frame.

DO NOT REMOVE THE HINGES FROM THE DOOR LEAF

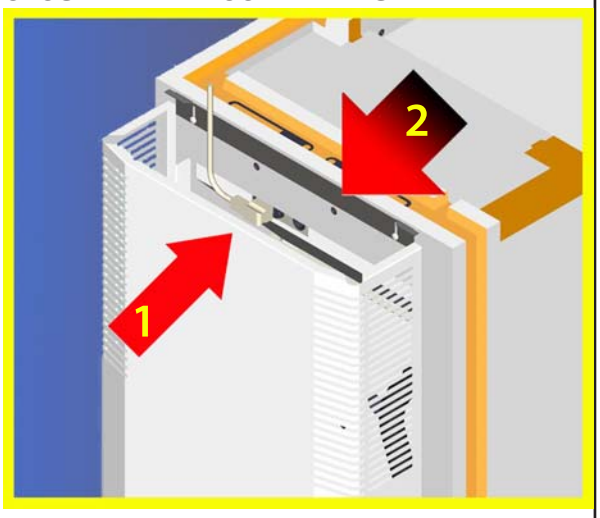
To reassemble in reverse order. Before tightening the screws E, ensure the doorleaf is properly located in the middle of the frame.

ALWAYS CHECK SATISFACTORY FUNCTION OF THE EMERGENCY INNER RELEASE.

Pic. 14. Installation of the shelves.

EACH SHELF CAN BE EVENLY LOADED WITH A MAXIMUM 70 KG OF PRODUCE

TO AVOID EVAPORATOR DAMAGE IT IS IMPORTANT TO KEEP FOOD WHICH IS HIGH IN ACID SUCH AS VINEGAR BASED SAUCES OR VERY HIGH SALT CONTENT IN CLOSED LIDDED CONTAINERS.



Pic. 15. Installation of the cable and upper front cover.

DO NOT REMOVE ANY PANELS OR GUARDS OR THE ELECTRICAL CONTROL PANELS BEFORE DISCONNECTING THE UNIT FROM THE MAINS SUPPLY BY REMOVING THE PLUG OR THE FUSE FROM SOCKET.

SHELF INSTALLATION

Secure the shelf clips in to the brackets already on wall, taking care to ensure each clip is level. Fit longer shelves between clips, shelves with support lips rest on longer shelves. Longer runs of shelves are supported wih central support brackets fitted on long wall batons. Repeat until four tiers of shelves are fitted pic. 14.

PLACING OF GOODS IN THE COLD/FREEZER ROOMS

In placing goods, especially in the freezer room, special attention should be paid to sufficient free air space around each package to ensure a proper air circulation. Do not place or stack packages or boxes in front of the air movement fan. Goods should be in closed packages.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Before connecting the machinery to mains electricity ensure that the voltage is the same as that shown on the refrigeration unit serial plate. Ensure a separate supply is provided for each room being installed. The refrigeration unit is supplied with a flexible cable with a molded electrical plug top with fuse. Three phase models require an isolating switch fuse.

C 940, C 1240	13 A slow
M 940, M 1240	13 A slow
F 840	13 A slow
F 1140 240 V 50 Hz	15 A slow
F 1540 400V 50 Hz	3x 16 A slow

Installation of the mains cable (pic. 15). Plug the cable into the socket located at the upper left corner of the unit (1). Install the upper front cover and fasten it by the aid of the lock plate (2). Secure the lock plate by tightening the two screws.

If a freezer room is equipped with floor heating cables, they should be connected to an independent power supply.

OPERATION

All refrigeration units are pre-tested in the factory and the operational temperatures can be adjusted as follows:

a) coldrooms (C)	+2°C/+12°C	(34°F/50°F)
b) chiller rooms (M)	-2°C/+5°C	(23°F/34°F)
c) freezer rooms (F)	-22°C/-18°C	(-8°F/0°F)

Before using the room check that the operational temperature is reached. If the operational temperature is not achieved read through the “Operational Faults” section of these instructions before you call in a maintenance engineer.
A strong smell due to the cleaning agent or silicon mastic may appear in the room, in which case the room should be washed with a mild detergent suitable for the purpose, then dried and ventilated for at least 24 hours.

English

DIGITAL TEMPERATURE DISPLAY AND CONTROL UNIT.

The equipment is fitted with a combined digital temperature display with many built-in features which include; Data connections for HACCP monitoring of equipment temperatures and alarms. Volt free relay either normally open or closed for connection to building maintenance alarm system or supervising system.
XWEB (optional accessory) will allow HACCP compliance by logging temperature data, alarm history and will also allow remote control and advise on maintenance of the equipment.

KEYBOARD.

To check and adjust temperature set points; it can also confirm a set function.

Press to check maximum temperature logged. Can also be used to raise desired room pemperature setting.

Press to check minimum temperature logged. Can also be used to lower desired room temperature setting.

To initiate a manual (extra) defrost press the button for 3 seconds.

Light Switch.

Main switch. Press for ON/OFF.

BUTTON COMBINATIONS:

To prevent accidental tampering the keyboard can be locked and or unlocked by pressing the buttons together and holding for 3 seconds. The display will show ‘POF’ when the keyboard is locked and then revert to show temperature, it is possible to view the maximum and minimum set point temperatures by pressing the appropriate buttons and to operate the light on/off switch.
To unlock the keyboard press the buttons again for 3 seconds, and “POn” will be shown on the display.

Function of the LEDs placed on the left top side of buttons:		
BUTTON	MODE	FUNCTION
SET	FLASHING	The Set point is displayed and it can be modified
DEFROST	ON	The Manual Defrost is activated
LIGHT	ON	The Light is ON
ON/OFF	ON	The instrument is OFF

OPERATIONAL LIGHTS AND FUNCTIONS.

LED	**MODE**	**FUNCTION WHEN FLASHING OR ILLUMINATED**
	ON	compressor is running.
	ON	Evaporator fan is running.
	ON	illuminated when the equipment is taking a defrost period.
	FLASHING	Drain down time after defrost period.
	ON	Alarm indicated (see alarm functions)

OPERATION AND USE.

N.B. AFTER THE INSTALLATION RESET THE TEMPERATURE STORED .

ON/OFF FUNCTION.
When pressing the (ON/OFF) button the controller will display 'OFF' for 5 seconds after this the light at the top right hand of the switch will be illuminated. Note when switched 'OFF' all relays are shut down and the unit will not record either the controller data and or alarms. NB. The light switch will still operate as normal.To turn back on (say after deep clean) simply press the ON/OFF button again.

DEFROST.
The equipment is designed to take automatic defrosts, during this period 'DEF' will be displayed on the controller. After defrost period the unit will revert to display actual temperature. Chiller units will defrost every 12 hours whilst meadium and freezer versions will defrost every 6 hours.

MANUAL DEFROST.
Press the button for more than 2 seconds to start a manual defrost.Manual defrost resets the defrost counter, and the unit continues to operate automatically after manual defrost.On certain occasions it may be necessary to initate a manual defrost, (door left open by accident). Press the button for more that 2 seconds to start a manual defrost. Initiation of a manual defrost resets the automatic defrost counter and will continue to operate automatically thereafter.

TO CHECK MINIMUM TEMPERATURE
Press and release the button. "Lo" will appear on the display followed by the minimum temperature logged. Press the button again or leave for 5 seconds and the display will revert to the actual temperature within the equipment.

TO CHECK MAXIMUM TEMPERATURE
Press and release the button. "Hi" will appear on the display followed by the highest temperature logged. Press the button again or leave for 5 seconds and the display will revert to the actual temperature within the equipment.

TO RESET THE MAXIMUM AND MINIMUM TEMPERATURE RECORDED
To reset the stored temperature, when maximum or minimum temperature is displayed: Press SET button until "rST" label starts blinking.

ADJUSTING THE TEMPERATURE
Push and immediately release the SET button: the display will show the Set temperature; The light at the top right hand of the button will start to flash: Change the set temperature by push either the or button to the required setting.
N.B, This must be done within 10 seconds.
To memorise the new temperature setting press the SET button again or wait 10 seconds.

English

RESET THE ALARM SIGNAL BY PRESSING ANY BUTTON! (EXCEPT ON/OFF)

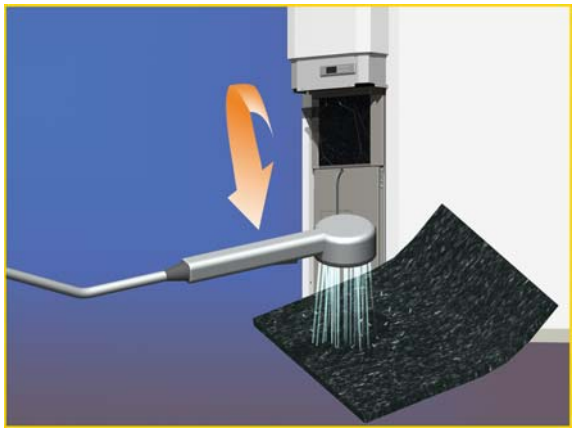
* The control unit will operate in a backup mode. Reset the alarm and contact the authorised service company immediately. Note if necessary remove products to back up storage as required. Porkka and or it's distributors and or it's service contractors will not under any circumstances be liable for product deterioration or loss whosoever it occurs. Product should be insured by the equipment operator.

ALARM CAUSE

"HA" High temperature alarm.
Equipment has detected high temperature i.e. warm foods have been placed in equipment door left open etc. The alarm will automatically stop when temperature recovers to set temperature or defrost is initiated.

"LA" Low temperature alarm
Check that the products within the equipment are at the required temperature. Move products if necessary to back up storage. Initiate manual defrost (see manual defrost), If alarm continues silence buzzer relay and contact your authorised service dealer immediately.

"cSd" Condenser temperature alarm
High condensing temperature i.e. abnormally high ambient temperature or condenser blocked. Put controller on standby and unplug or disconnect the equipment from the electrical supply.
Clean the condenser filter by washing or replacing if required, also clean finned condenser with a soft brush or vacuum as necessary.



"P1" Thermostat probe failure *

"P2" Evaporator probe failure *

"P3" Auxiliary probe failure *
Probe alarms : P1, P2 and P3.
The alarm will automatically stop 10 seconds after the probe resumes normal operation.
NB Engineer to check connections prior to replacing probe.

"EE" Data or memory failure *
The controllers are provided with an internal checking system for the data integrity. Alarm 'EE' flashes when a failure in the memory data occurs. In this instance the alarm output is activated.
To reset 'EE' alarm status and restart normal function press any button, the display will show 'rSt' for approximately 3 seconds.

THE MANUFACTURER OR HIS SELLING AGENT IS NOT AT ANY TIME, OR UNDER ANY CIRCUMSTANCES LIABLE FOR FOOD LOSS HOWSOEVER IT OCCURS.
THE OWNER /USER SHOULD ENSURE THE CONTENTS ARE INSURED AT ALL TIMES.

ALL GOOD ARE SUPPLIED UNDER OUR TERMS AND CONDITIONS OF SALE A COPY OF WHICH MAY BE OBTAINED UPON REQUEST.

MAINTENANCE

Cold/medium and freezer rooms should be compeletely defrosted two to three times a year after which they should also be carefully washed. In connection with this kind of fundamental cleaning it definitely pays to organize the periodic overhaul of the refrigeration equipment at the same time.

Regular yearly maintenance guarantees the long trouble-free operation of the equipment. Maintenance carried out periodically will save energy and reduce running costs.

The inspection of the correct operation of the equipment should be the user's responsibility.

OPERATIONAL FAULTS

If the operational temperature is not achieved or the alarm is activated check that:

- the door has not been left open for a long period
- electrical supply has not been cut off
- defrosting is not switched on
- the equipment is not overloaded with hot products
- an attempt has not been made to get the equipment colder than the manufacturer's stated operational temperature
- that excess ice has not collected on the evaporator. If this has happened, carry out a complete defrosting
- the "CSD"-warning is not displayed
- the ambient temperature is not too high or toolow
- the unit is not in STAND-BY -mode ("OFF" on display)

If the operational faults continue after you have checked the above mentioned points, transfer the goods to an appropriate back-up storage to prevent them from spoiling and call your refrigeration supplier or service agent.

GUARANTEE

12 month parts only warranty. In addition a 12 month labour and maintenance contact can be provided by your service agent if required.

The guarantee does not cover faults caused by:

- transportation
- overloading or users negligence
- negligence due to not reading manuals, proper care and maintenance.
- changes in current (max ± 10% allowed) caused for example by lightning etc.
- modifications or repairs performed by an unauthorized service agent.
- use of parts not supplied and approved by themanufacturer.

The guarantee does not cover:

- incidental scratches/marks or other minor faults caused when unpacking or during installation that does not effect operation or performance of the equipment.

Bild 1. Die Verpackungen

ES DÜRFEN KEINE GEGENSTÄNDE, Z.B. KARTONS USW., AUF DEM MASCHINENELEMENT GELAGERT WERDEN!

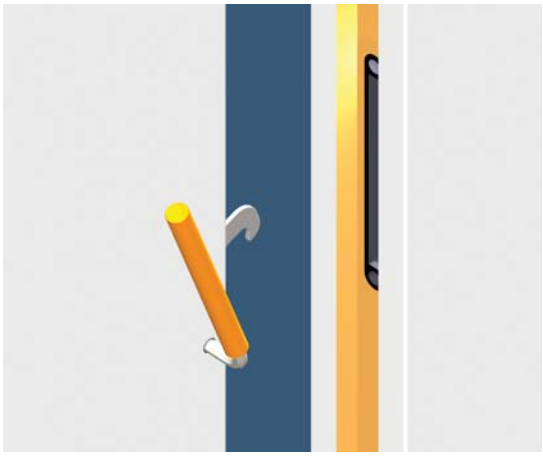


Bild 2. Das Elementschloss

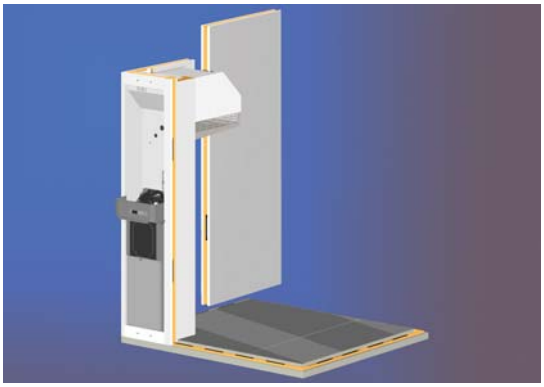


Bild 3. Der Aufbau des Maschinenelements.

Kühl- und Tiefkühlzellen sind zur Lagerung von Kühl- und Tiefkühlwaren bestimmt. Sie sind nicht zum Einfrieren oder zum Vorkühlen von warmen Lebensmitteln geeignet. Beachten Sie die Hinweise der Montage- und Bedienungsanleitung beim Aufbau der Zellen. Achten Sie darauf, dass der Benutzer die Anleitungen ausgehändigt bekommt.

TRANSPORTSCHÄDEN

Prüfen Sie, ob Sie die gleiche Anzahl Verpackungen (Kollis) erhalten haben, wie auf dem Frachtbrief vermerkt sind. Falls die Ware während des Transportes beschädigt wurde, so ist dies auf dem Frachtbrief zu vermerken und der Verkäufer unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen.

STANDORT (LÜFTUNG)

Vor dem Aufbau einer Zelle ist sicherzustellen, dass am Standort eine ausreichende Lüftung herrscht. Bei Betrieb des Kühlaggregats verursacht dies am Standort eine Wärmeabgabe von 1 - 2,1 kW/Laufstunde, je nach Grösse der Maschine. In Anbetracht dieser Wärmeabgabe soll die Temperatur am Standort nicht mehr als +32°C und nicht weniger als +5°C betragen. Bei kälteren Temperaturverhältnissen muss das Maschinenteil mit einer Wintersicherung ausgerüstet werden (Zusatzausrüstung).
Bitte stellen Sie sicher, dass der Untergrund am Standort eben ist. Die Ebenheitsanforderung ist max. ± 3 mm/m. Evtl. vorhandene Unebenheiten des Bodens sind auszugleichen. Es wird empfohlen, min. 50, eher 100 mm Abstand zwischen der Tiefkühlzelle und der umgebenden Konstruktion zu wahren, um eine einwandfreie Luftzirkulation zu garantieren. Der Boden unter einer Tiefkühlzelle sollte gegen Feuchtigkeit und Eis geschützt werden. Wunschgemäss können die Bodenelemente einer Tiefkühlzelle werksseitig mit einem Heizungswiderstand (Bodenheizung) ausgerüstet werden (Zusatzausrüstung). Vor dem Auspacken überprüfen Sie bitte, dass genügend Platz am Aufstellort der Zelle vorhanden ist. Achten Sie bitte auch auf die Höhe.

AUFBAU

Bringen Sie die Verpackung so nah wie möglich zum endgültigen Standort der Zelle und beginnen Sie dort mit dem Aufbau. Benutzen Sie beim Auspacken korrektes Werkzeug und Handschuhe. Achten Sie darauf, dass der Untergrund am Standort eben ist, gegebenenfalls sind Unebenheiten z.B. durch Holzleisten auszugleichen. Machen Sie sich vor Beginn des eigentlichen Aufbaus mit der Funktion der Elementschlösser, sogenannte Anker, vertraut. Durch Drehen des beigefugten Schlüssels kommt die Zunge des Schlosses heraus und durch Weiterdrehen wird das Schloss festgezogen. Durch Drehen in die entgegengesetzte Richtung kehrt das Schloss wieder in die Ausgangsposition zurück. Das Elementschloss auf die ursprüngliche Position zurückbringen (Bild 2). Es wird empfohlen, die Fugen zwischen dem Kühlzellenboden und dem Boden der Baustelle mit Silicon zu verdichten. So wird eine zusätzliche Feuchtigkeitsbildung auf der Naht verhindert. Dieses gilt auch für die Sockelleisten einer Kühlzelle ohne Boden. Achten Sie bitte darauf, dass die Bodenbelastung des Aufstellortes dem Eigengewicht der Zelle und der in der Zelle gelagerten Waren entspricht und keine Verformungen entstehen können.

EINE ZELLE MIT STANDARDBODEN

Legen Sie das Bodenelement/Elemente auf den Boden, schliessen Sie die Anker. Achten Sie darauf, dass die Seiten des Bodens auf einer Linie sind. Falls der Boden nicht ganz gerade ist, sind die Unebenheiten jetzt, also noch vor dem Aufbau der Wandelemente, auszugleichen. Die Bodenelemente einer Tiefkühlzelle sind bei Bedarf mit einem Bodenheizungswiderstand als Zusatzausrüstung erhältlich, welcher immer einen separater Netzanschluss erfordert. Die Leitungen können entweder von der Seitenwand hinter der Maschine, bzw. durch die Hinterwand gezogen werden.

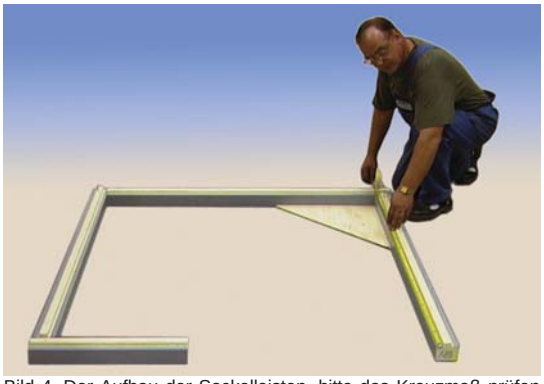


Bild 4. Der Aufbau der Sockelleisten, bitte das Kreuzmaß prüfen

Bild 5. Abdeckplatten

Bild 6. Endflansche

Bild 7. Der Aufbau der Wandelemente.

Bild 8. Der Aufbau der Dach- und Eckelemente

Bild 9. Der Einbau der Tür und des Notöffners, Abschlussarbeiten.

KÜHLZELLE (C-) OHNE BODEN

Beim Aufbau einer Zelle ohne Bodenelemente muss überprüft werden, dass die Ecken der Sockelleisten sich in einem 90° Winkel befinden.

BITTE, EINEN GROSSEN RECHTEN WINKEL ALS HILFE BEI DER MONTAGE DER SOCKELLEISTEN BENUTZEN. DAS KREUZMASS ÜBERPRÜFEN, UM DIE ECKEN AUF DEN RICHTIGEN WINKEL ZU BRINGEN. BEI BEDARF KÖNNEN SIE DAS DACHELEMENT ALS VORLAGE NUTZEN. DEN UMRISS AUF DEN BODEN ZEICHNEN UND DIE SOCKELLEISTEN LAUT DER MARKIERUNG, MIT HILFE DER BEIGEFÜGTEN FIXIERUNGSANKER, INSTALLIEREN.

- Markieren Sie die Lage der Profile auf dem Boden, von den langen Sockelleisten beginnend. Stellen Sie sicher, dass die Profile im 90° Winkel liegen.
- Prüfen Sie, ob die Außenabmessungen dem Zellenmaß entsprechen und die Form richtig ist. Beachten Sie, dass die Profile in Waage sind und vollständig aufliegen (Bild 4). Evtl. Unebenheiten des Bodens ausbessern. Löcher für die Befestigungsschrauben durch die Fassungsleisten bis auf den Boden bohren und die Sockel mit den beigefügten Fixierungsankern auf dem Boden befestigen.
- Die Montage der Abdeckplatten der Ecken erfolgt mit den mitgelieferten Befestigungen (Bild 5).
- Der Aufbau der Zelle soll laut den allgemeinen Anleitungen durchgeführt werden. Die Abdeckplatten für die Türöffnung, so fixieren, dass die kurzen Flansche auf der Aussenseite der Zelle bleiben (Bild 6). Alle Nähte mit dem beigefügten Silicon abdichten.

In einer Lieferung können verschieden breite Wand- und Eckelemente enthalten sein. Daher ist es beim Aufbau wichtig, auf die richtige Abmessung und Reihenfolge der einzelnen Elemente, gemäß der beiliegenden Layout Zeichnung, zu achten. Bitte bei der Montage der Eckelemente besonders aufmerksam sein, da an dieser Stelle die Regalhalterleisten an den Eckelementen, je nach Layout der Regalanordnung, variieren können.

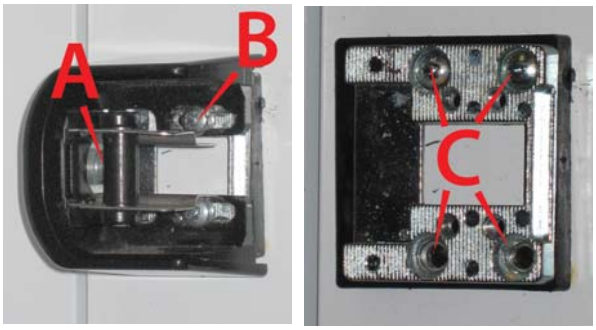
Beim Aufbau der Wandelemente ist folgendes zu beachten:

- Alle, zwischen Wand- und Bodenelementen liegenden, Verschlüsse werden erst nach dem Einbau der Deckenelemente festgezogen. Dieses erleichtert die Elementmontage.
- Der Aufbau der Wandelemente wird mit dem Eckelement gegenüber des als letztes montierten Eckelementes begonnen. Bitte die Elemente an die evtl. existierende Wände am Standort stützen. Wenn möglich, den Einbau des Türelementes nicht erst als letztes vornehmen.
- Vor der Montage des Dachelementes, kontrollieren Sie bitte, ob die oberen Kanten der Elemente auf gleicher Höhe liegen.
- Besteht die Decke nur aus einem Element, kann dies sofort eingesetzt und festgezogen werden. Wenn die Decke aus mehr als einem Element besteht, sind zuerst alle anderen Elemente aufzubauen. Dann die Verschlüsse zwischen den Deckenelementen festziehen. Danach die Verschlüsse zwischen der Decke und den Wandelementen festziehen.
- Die Löcher für die Elementschlösser mit den Abdeckkappen abdecken.
- Füllen Sie die Löcher der Bodenelementschlösser mit Silicon bevor die Abdeckkappen eingesetzt werden.
- Für die Befestigung des Türschlosses den Notöffner von der Innenseite der Zelle auf das Schlossgehäuse festdrehen. Die innere Befestigungsscheibe des Notöffners am vorgebohrten Loch festschrauben.

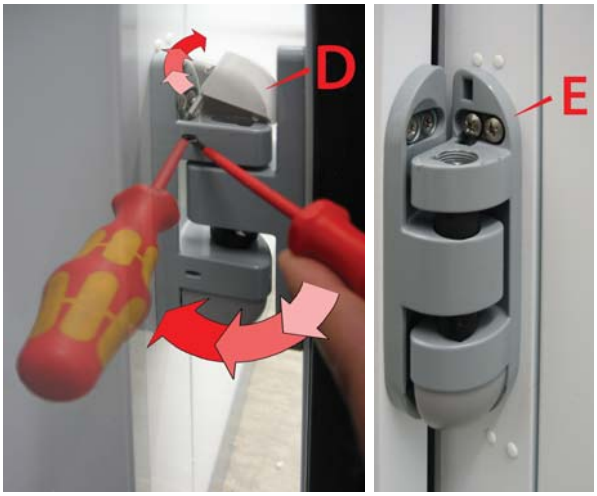
DIE FUNKTION VOM NOTÖFFNER DER TÜR MUSS GETESTET WERDEN! OBEN, AUF DER AUSSENSEITE DES MASCHINENELEMENTES BEFINDET SICH EIN ELEMENTSCHLOSS. UM DAS SCHLOß FESTZIEHEN ZU KÖNNEN, MUSS DAS OBERE SCHUTZPANEL ENTFERNT WERDEN.

Bild 10. Die Abdeckung des Steckers der Türrahmenheizung

Bild 11. Die Montage der Innenbeleuchtung



Bildreihe 12. Die Montage des Gegenstückes des Türschloss



Bildreihe 13. Die Montage des Türscharniers

Die Aussen- und Innenwände der Zellen mit dem mitgelieferten Reinigungsmittel säubern. Für eine ausreichende Lüftung sorgen. Die Elementfugen von aussen mit Silikonmasse sorgfältig abdichten, so dass die Dampfsperre von der Aussenseite vollständig gewährleistet ist. An der Innenseite die Wand- und Bodenelementfugen, aus Hygienegründen, ebenfalls mit Silicon abdichten. Die Fugen des Dachpaneles werden von der Innenseite nicht abgedichtet. Die Silikonmasse kann z.B. mit angefeuchtetem Finger glattgestrichen werden. Bitte, die Hände danach sorgfältig waschen.

TÜRRAHMENHEIZUNG BEI TIEFKÜHLZELLEN

Im Inneren der Zelle befindet sich neben dem Verdampfer eine Leitung mit Stecker. Diesen Stecker in das Gegenstück am Türrahmen stecken. Die mitgelieferte Abdeckung auf dem Stecker befestigen. Beim Anbringen der Abdeckung des Steckers, bitte die richtige Lage der Schütze beachten; die schräge Kante nach oben, siehe Bild 10.

BODENHEIZUNGSELEMENTE EINER TIEFKÜHLZELLE

Falls eine Tiefkühlzelle mit selbstregulierenden Bodenheizungselementen (Zusatzausrüstung) ausgerüstet ist, müssen diese mit einem separaten Netzanschluss verbunden werden. Der Anschluss soll von einem Fachmann durchgeführt werden.

MONTAGE DER INNENBELEUCHTUNG

Die Beleuchtung muss gemäss Bild 11 befestigt werden. Dafür das mitgelieferte Befestigungsmaterial verwenden. Bei Bedarf kann die Beleuchtung an einer anderen Stelle angebracht und die Leitung verlängert werden. Die Reste der Leitung nicht in das Verdampfergehäuse schieben. Wir empfehlen in diesem Fall, eine erschütterungssichere Beleuchtung zu benutzen.,

DAS WECHSELN DES TÜRANSCHLAGES

Der Türanschlag einer Standardkühlzelle kann geändert werden. Auf den beiden Seiten der Rahmen sind fertiggebohrten Löcher für beide Scharniere und das Gegenstück des Türschlosses. Die unbenutzten Löcher müssen mit Abdeckkappen abgedeckt werden. Das Entfernen und die Neuinstallation des Gegenstückes des Türschloss (Bildreihe 12): Die Schraube A lockern (nicht entfernen) um das Maul des Schlosses entfernen zu können. Die Tiefe des Maules bei der Neuinstallation so einstellen, dass die Tür sich dicht schliessen lässt, bevor die Schraube A neu angezogen wird. Das Gehäuse des Gegenstückes des Türschlosses durch lösen der Befestigungsschrauben B (4 St.), entfernen. Bei der Neuinstallation, das Gehäuse des Gegenstückes erst auf der Unterplatte befestigen und danach das Gegenstück seitlich, vor dem Anziehen der Schrauben, auf die richtige Stelle justieren. Die Unterplatte des Gegenstückgehäuses durch lösen der Schrauben C (4 St.) entfernen. Die Montage des Gegenstückgehäuses erfolgt dann in entgegengesetzter Reihenfolge. Das Entfernen und neu installieren der Scharniere (Bildreihe 13): Die Tür mit 180° öffnen und sie von ihrer unteren Ecke stützen, bevor die Scharniere gelöst werden. Die Abdeckplatten (D) der Scharniere lösen. Unter der Abdeckplatte befinden sich die Schrauben E (4 St.), mit welchen das Scharnier vom Türrahmen gelöst wird.

BITTE, DIE SCHARNIEREN NICHT VON DER TÜR LÖSEN.

Die Montage erfolgt in entgegengesetzter Reihenfolge. Die Stelle der Tür seitlich gegenüber dem Rahmen justieren, bevor die Schrauben (E) angezogen werden.

DIE FUNKTION DES TÜRSCHLOSSES UND NOTÖFFNERS MUSS NACH DER MONTAGE GETESTET WERDEN!

Bild 14. Montage der Regalträger und der Regale

MAX. BELASTUNG DES REGALES BETRÄGT 70 KG/LFM.

UM EINE VORZEITIGE KORROSION DES VERDAMPFERS ZU VERMEIDEN, SOLLTEN DIE PRODUKTE, DIE ESSIG BEINHALTEN ODER SAUER SIND (Z.B SALZGURKEN, SALATDRESSINGS SAUERKRAUT USW.) IN EINEM BESONDERS DICHTEN BEHÄLTER GELAGERT WERDEN!

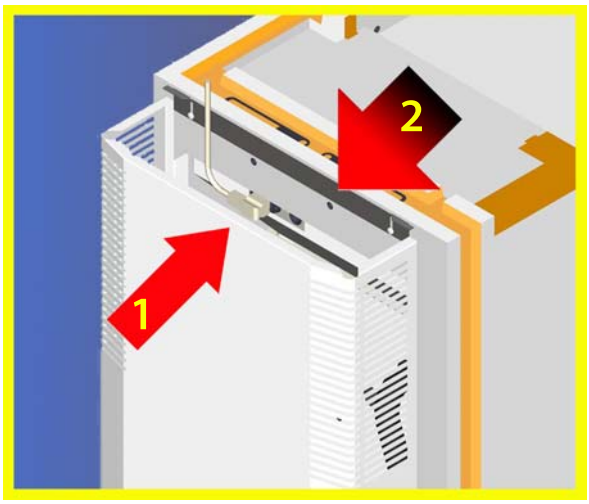


Bild 15 Installation des Anschlusskabels und der oberen Frontplatte des Maschinenelementes.

WARNUNG! DIE ABDECKBLECHE UND DIE STEUEREINHEIT DÜRFEN NIEMALS ENTFERNT WERDEN, WENN DER STECKER NICHT AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WURDE ODER DIE GRUPPENSICHERUNG/HAUPTSICHERUNG AUSGESCHALTET WURDE!

EINLEGEN DER REGALE

Die Regalträger laut Bild 14 befestigen. Die Aussenregale auf den Trägern in gleicher Höhe einsetzen. Die in der Mitte liegenden Regale werden an den Kanten auf die Aussenregale gestützt (Siehe Bild 14), oder, bei grösseren Zellen, auf die dafür vorgesehenen Zwischenregalelemente.

EINLBRINGEN DER WARE IN EINE KÜHL-/TIEFKÜHLZELLE

Beim Einbringen von Waren, besonders in die Tiefkühlzelle, ist darauf zu achten, dass zwischen den einzelnen Packungen genügend Raum zur Luftzirkulation bleibt, d.h., dass um jedes Teil freier Luftraum bleiben muss. Die Waren sollten in geschlossenen Verpackungen sein und gleichmässig auf die Regale verteilt werden, um eine Überlastung zu vermeiden.

NETZANSCHLUSS

Bevor das Kälteaggregat an das Stromnetz angeschlossen wird, ist sicherzustellen, dass die Spannung die gleichen Werte hat, die auf dem Typenschild angegeben sind. Die Steckdose für das Maschinenelement muss mit einer eigenen Gruppensicherung ausgestattet sein, d.h. dass an der gleichen Sicherung keine anderen Stromverbraucher liegen dürfen. Die richtige Grösse der Gruppensicherung ist wie folgt:

C 940, C 1240	10 A träge
M 940, M 1240	10 A träge
F 840	10 A träge
F 1140 230 V 50 Hz	16 A träge
F 1540 400V 50 Hz	3x 16 A träge

Installation des Hauptanschlusskabel (Bild 15) Stecken Sie das Kabel in die dafür vorgesehene Steckverbindung an der oberen linken Ecke des Maschinenelementes. (1) Montieren Sie das obere Frontpanel mit Hilfe der in der Befestigungsplatte vorhandenen Öffnungen (2) Danach sichern Sie das Frontapnel durch 2 Schrauben.

Sollte der Boden der Zelle mit Heizungswiderstände ausgerüstet sein, muss dafür ein separater Netzanschluß vorhanden sein.

BETRIEB

Die Kühl- und Tiefkühlzellen sind für die Einlagerung von gekühlten, bzw. tiefgefrorenen Waren geeignet und können dadurch nicht für das Einfrieren oder Vorkühlung von warmen Lebensmittel benutzt werden. Für jedes Maschinenelement wird im Werk ein Testlauf durchgeführt und der Temperaturbereich kann wie folgt eingestellt werden:

Kühlzellen	(C)	+2/+12°C
Mitteltemperatur	(M)	-2/+5°C
Tiefkühlzellen	(F)	-22/-18°C

Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme einer Zelle, dass der eingestellte Temperaturwert erreicht wird.
Falls der Temperaturwert nicht erreicht wird, machen Sie sich zuerst mit dem Absatz “Funktionsstörungen” in dieser Anleitung vertraut, bevor Sie den Kundendienst benachrichtigen.
Im Innern der Zelle kann sich ein durch Reinigungsmittel und Silikon entstandener, unangenehmer Geruch entwickeln.
Dann ist es ratsam, die Zelle mit einem geeigneten milden Reinigungsmittel abzuwaschen, zu trocknen und anschliessend zu lüften.

Deutsch

Auf der Bedienungsblende oben am Gerät befindet sich eine kombinierte Thermometer/ Thermostat/Abtauuhr mit einer Digitalanzeige und Anschlussmöglichkeit für Zentralalarm und Eigenkontrolle. Der Zentralalarmanschluss ist potentialfrei und kann entweder offen oder geschlossen gekoppelt werden. Für die HACCP-Funktion gibt es einen RS-485-Anschluß, dieser ermöglicht den Anschluss zu einem Computer. Eine XWEB –Temperaturüberwachungs- und Kontrollsystem (als Zusatzausrüstung) ermöglicht eine automatische Speicherung der Temperatur- und Alarminformation. Vor dem Befüllen des Gerätes ist sicherzustellen, dass die Innen-temperatur die gewünschte Temperatur erreicht hat.

STEUEREINHEIT.

Zum Anzeigen und Ändern des Sollwerts; Wenn sie beim Anzeigen der maximalen oder minimalen Temperatur für 3 Sekunden gedrückt wird, wird die betreffende Temperatur gelöscht.

Zum Anzeigen der maximalen gespeicherten Temperatur.

Zum Ansehen der minimalen gespeicherten Temperatur.

Beim Drücken für 3 Sekunden wird die Abtauung gestartet.

Lichtschalter.

Hauptschalter (ON/OFF).

TASTENKOMBINATIONEN

Zum Verriegeln und Entriegeln der Tastatur. Drücken Sie die beiden Tasten gleichzeitig für mehr als 3 s. Die “POF”-Meldung wird angezeigt und die Tastatur wird verriegelt. Jetzt kann nur der Sollwert oder die gespeicherte MAX- oder MIN-Temperatur angesehen. Die Beleuchtung funktioniert wie normalt.
Zum entriegeln der Tastatur drücken Sie die beiden Tasten gleichzeitig für mehr als 3 s.
Die “POn”-Meldung wird angezeigt und die Tastatur wird enriegelt.

DIE BEDEUTUNG DER TASTENLICHTER:		
TASTE	STAND	FUNKTION
SET	BLINKT	Der Sollwert wird angezeigt und kann geändert werden
ABTAUUNG	EIN	Manuelle Abtauung ist aktiviert
LICHT	EIN	Die Beleuchtung ist EIN
ON/OFF	EIN	Das Gerät ist im Bereitschaftsstand

BEDEUTUNG DER LEDS

LED	STAND	FUNKTION
	EIN	Der Kompressor arbeitet
	BLINKT	Min. Betriebphase des kompressors aktiviert
	EIN	Der Lüfter läuft
	EIN	Abtauung ist aktiviert
	BLINKT	Trocknen des Verdampfer läuft
	EIN	ALARM Signal

BETRIEB

HINWEIS! NACH DER INBETRIEBSNAHME MUSSEN DIE GESPEICHERTEN TEMPERATUREN NULLGESTELLT WERDEN.

STAND-BY-FUNKTION
Beim Drücken der -Taste (ON/OFF) zeigt das Gerät für 5 Sekunden “OFF” und das ON/OFF -Tastenlicht wird eingeschaltet. Während des Status “OFF” werden alle Relais ausgeschaltet und die Regelungen werden gestoppt; falls ein Überwachungssystem angeschlossen ist, speichert es keine Geräteangaben und Alarme.
Hinweis! Während des AUS-Status ist die Licht-Taste aktiv. Beim Drücken der -Taste erneut wird das Gerät eingeschaltet.

ABTAUUNG
Die Abtauung erfolgt automatisch entweder 2-Mal (C-Modelle) oder 4-Mal (M- und F-Modelle) pro Tag. Während der Abtauphase erscheint auf dem Display dEF (defrost).

ZUSATZABTAUUNG
Die manuelle Abtauung kann bei Bedarf eingeleitet werden. Drücken Sie die -Taste für mehr als 2 Sekunden. Die manuelle Abtauung nullt den Abtauzähler, danach erfolgt die nächste automatische Abtauung wie normal.

ABTAUWASSERVERDUNSTUNG
Das während der Abtauung entstehende Wasser wird in ein Becken im Maschinenraum geleitet und automatisch verdunstet.

ANZEIGEN DER MIN-TEMPERATUR
Drücken Sie kurz die -Taste. Die “Lo”-Meldung wird angezeigt und danach die minimale Temperatur gespeichert.
Beim Drücken der -Taste oder nach 5 Sek. wird die Normalanzeige wiederhergestellt.

ANZEIGEN DER MAX-TEMPERATUR
Drücken Sie kurz die -Taste. Die “Hi”-Meldung wird angezeigt und danach die maximale Temperatur gespeichert.
Beim Drücken der -Taste oder nach 5 Sek. wird die Normalanzeige wiederhergestellt.

NULLSTELLUNG DER GESPEICHERTEN MAX. UND MIN. TEMPERATUREN
Zur Nullstellung der gespeicherten Temperatur, wenn die maximale oder minimale Temperatur angezeigt wird: Drücken Sie die -Taste, bis die “rSt”-Schrift zu blinken anfängt.
ACHTUNG! Die beiden gespeicherten Temperaturen sollen separat nullgestellt werden.

TEMPERATUREINSTELLUNG
Nach kurzem Drücken der -Taste wird die eingestellte Temperatur angezeigt und das -Tastenlicht fängt an zu blinken.
Der Einstellwert kann durch Drücken der oder -Taste innerhalb von 10 Sek. reguliert werden. Zum Speichern des neuen Sollwerts drücken Sie die -Taste nochmals oder warten Sie 10 Sek. ab.

ALARMSIGNALE

DIE SUMMER WERDEN BEIM ENTDECKEN DES ALARMSIGNALS DURCH DRÜCKEN EINER BELIEBIGEN TASTE AUSGESCHALTET.

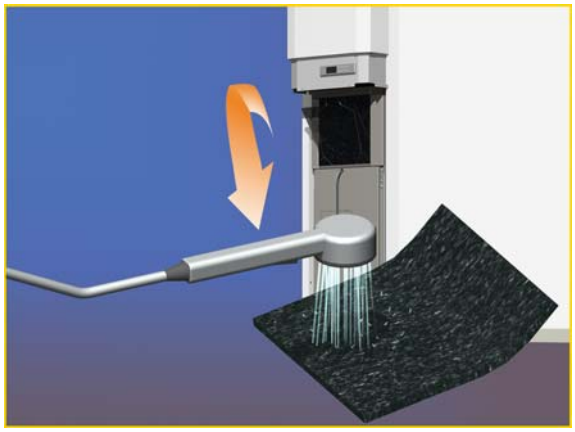
*** Das Gerät funktioniert mit Reservesystem. Den Alarm quittieren und einen bevollmächtigten Kundendienst unmittelbar kontaktieren.
Überprüfen Sie die Anschlüsse, bevor der Sensor ausgewechselt wird.

ALARM GRUND

“HA” Eine zu hohe Temperatur
Prüfen Sie bitte, daß die im Gerät gelagerten Waren die richtige Temperatur haben und daß die Tür geschlossen ist. Eine plötzliche Vereisung des Verdampfers kann auch den Alarm auslösen. In dem Fall soll eine Zusatzabtaung eingeleitet werden.

“LA” Eine zu niedrige Temperatur
Prüfen Sie bitte, daß die im Gerät gelagerten Waren die richtige Temperatur haben**.** Sollte dieses nicht helfen, bitte, den Summer quittieren und unmittelbar einen bevollmächtigten Kundendienst kontaktieren. Temperaturalarme “HA” und “LA” stoppen automatisch, sobald die Temperatur des Thermostats normale Werte erreicht.

“cSd” Kondensatoralarm
Den Kondensator/das Filter reinigen. Zur Reinigung des Filters muss das Gerät vom Hauptschalter ausgeschaltet und der Stecker von der Steckdose entfernt werden. Danach werden die Luftgitter und das Filter abgenommen und der Filter gespült. Bitte prüfen Sie auch dass die Luftzirkulation des Kondensators nicht verhindert ist.



.

“P1” Fehler des Thermostatsensors ***

“P2” Fehler des Verdampfersensors ***

“P3” Fehler des Kondensatorsensors ***

“EE” Daten- oder Speicherfehler ***
Zur Rückstellung des “EE”-Alarms und Rückstellung der normalen Funktion drücken Sie eine beliebige Taste – die “rSt”-Meldung wird für etwa 3 Sekunden angezeigt.

Die Alarmmeldung wird angezeigt, bis der Alarmzustand beseitigt wird. Alle Alarmmeldungen werden abwechselnd mit der Raumtemperatur angezeigt, außer der Meldung “P1”, die blinkt.

PFLEGE
Die Kühl-/Tiefkühlzellen sind 2-3 mal jährlich gründlich abzutauen und gründlich zu reinigen. In diesem Zusammenhang ist gleichzeitig zu empfehlen, einen Kundendienst für Kältemaschine durchzuführen. Regelmäßige Wartungen garantieren eine lange, störungsfreie Lebensdauer der Maschine. Eine periodisch durchgeführte Pflege bedeutet außerdem Energieersparnis. Für die Funktionsüberwachung sollte eine Person verantwortlich sein.

FUNKTIONSSTÖRUNGEN
Falls die Betriebstemperatur nicht erreicht wird, überprüfen Sie dass,

- der Strom nicht ausgefallen ist.
- die Abtauung nicht an ist und “dEF” leuchtet auf der Anzeige.
- die Zelle nicht überladen ist.
- nicht versucht wird, die Zelle kälter einzustellen, als vom Hersteller angegeben ist.
- sich auf dem Verdampfer keine ungleichmäßige Eisschicht gebildet hat. Falls dies der Fall ist, ist es an der Zeit, eine gründliche Abtauung vorzunehmen.
  Bitte, eine Zusatzabtauungsperiode anschalten, siehe Punkt 4.
- das Signallicht der Kondensatorluftzirkulation “CSD” nicht leuchtet. Falls ja, bitte, laut Punkt 6/CLN vorgehen.
- die Umgebungstemperatur nicht zu warm oder zu kalt ist
- das Gerät nicht im Bereitschaftszustand ist.

Falls die Funktionsstörungen trotz der oben durchgeführten Checkliste weiter andauern, sind die gelagerten Waren an einen geeigneten Ort zu bringen, um sie vor dem Verderb zu schützen, und Kontakt zum Verkäufer oder einer Kältefachfirma aufzunehmen.

GARANTIE
Die Garantie beträgt 1 Jahr, ab dem Kaufdatum beginnend. Die Garantie beinhaltet die kostenlose Ersatzteillieferung bei Fehlern in Herstellung und Material, und Reparaturen, die durch diese Fehler am Produkt entstanden sind.

Die Garantie beinhaltet keine durch folgende Punkte entstandene Mängel:

- durch Transport
- durch Nachlässigkeit oder Überladung
- durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und Unterlassen von Pflege und Wartung
- durch Schwankungen der Spannung (darf höchstens bei ± 10% liegen), durch Gewitter o.ä. hervorgerufen.
- Durch nicht korrekt und nicht vom Fachmann ausgeführte Reparaturen oder Veränderungen.

Ausserdem beinhaltet die Garantie keine:

- Fehler, die für die Funktion unbedeutend sind, wie z.B. Kratzer an der Oberfläche.

Garantiearbeiten werden zeitnah und während der normalen Arbeitszeit ausgeführt. Verlangen Sie einen umgehenden Service-einsatz, außerhalb der normalen Arbeitszeit, können die dadurch entstandenen Mehrkosten für den Notdienst in Rechnung gestellt

WARTUNGEN IN DER GARANTIEZEIT
Bei Inanspruchnahme einer Garantieleistung sind folgende Angaben zu machen:

- Herstellungs-/Seriennummer, genauer Typ der Zelle, (ablesbar am Typenschild)
- Dem Servicetechniker sind eine ordnungs-gemäß ausgefüllte Garantiebescheinigung oder Rechnung vorzulegen.

WENN DER BESITZER/EIGENTÜMER KEINE BESTÄTIGUNG ÜBER DIE NOCH GÜLTIGE GARANTIE VORWEISEN KANN, WIRD EINE MÖGLICHE REPARATUR NICHT ALS GARANTIEARBEIT DURCHGEFÜHRT.

Påse at de til enhver tid gjeldende HMS reglerblir fulgt.

Fig 1. Emballasje

KJØLE- OG FRYSEMASKINENE BLÅSER-VARMLUFTEN FRA TOPPEN AV MASKINENE.PÅSE AT LUFTUTTAKENE IKKE BLIRTILDEKKET

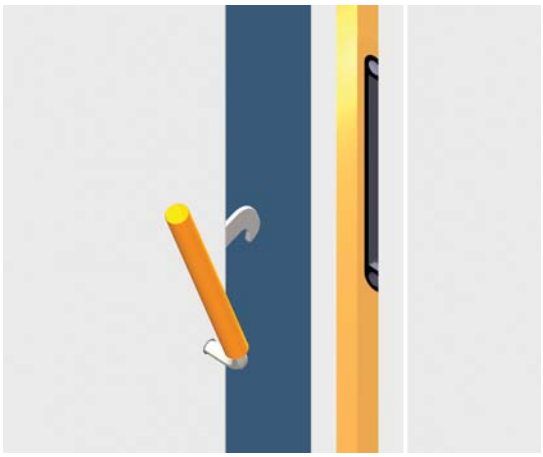


Fig 2. Eksenterlåser

FØLG VEDLAGTE PLANTEGNING VED MON-TERING. DENNE LIGGER I TILBEHØR-SESKEN. ESKEN INNEHOLDER OGSÅ SILIKON MEDSPRØYTE, UMBRACONØK-KEL FOR LÅSINGAV EKSENTERLÅSENE, SAMT RENSEMIDDELOG RENSEKLUTER

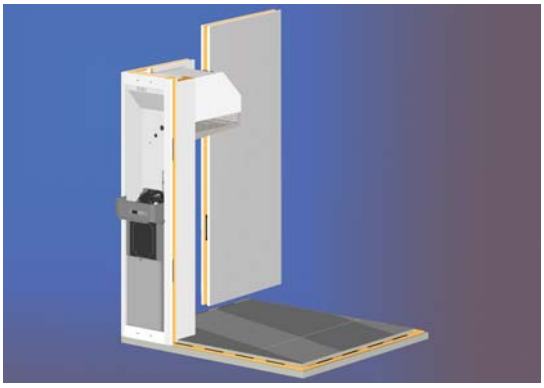


Fig 3. Montering av maskinseksjonen

Norsk

Porkka “Step In” kjøle- og fryserom er beregnet for å bibe holdetemperaturen i en allerede nedkjølt / nedfrosset vare.Rommene er ikke beregnet på nedkjøling eller nedfrysing avvarmebehandlede produkter.Innen monteringen påbegynnes er det viktig at bruksanvisningenblir lest. Oppbevar bruksanvisningen på en slik måte at den ertilgjengelig for eventuelle servicepersonell.

TRANSPORTSKADER
Kontroller at antall kolli stemmer med fraktbrevet, at emballasjeog produkt ikke er skadet. Eventuelle skader noteres påfraktbrevet. Skader skal innberettes skriftlig til transportøren innen 7 dager.

GARANTIEN OMFATTER IKKE TRANSPORTSKADER.PLASSERING
Påse at monteringsstedet har tilstrekkelig plass for rommet.Også i høyden. Det må være 80mm fri høyde i tillegg til utvendigromhøyde for å få på plass taket.
Sørg for at monteringsstedet er tilstrekkelig ventilert. Under driftproduserer kjøle- og frysemaskinene 1 – 2,2kW varme, avhengigav maskinstørrelsen. Omgivende temperatur må ikke overstige32 °C, eller gå under 5 °C.Underlaget må være rett og ikke helle mer enn ± 3mm/m.
Det er anbefalt at kjølerom monteres med en klaring på 50mm fra eksisterende vegger. Fryserom 100mm.
Fryserom måmonteres på betonggulv som er behandlet mot fukt. Fryserommet bør lektes opp med 30mm trykkimpregnerte lister for åhindre kuldegjennomslag.

MONTERING
Start utpakkingen av elementene så nær monteringsstedet sommulig. Vis forsiktighet ved håndtering av elementene slik atoverflatebehandlingen ikke ripes eller beskadiges. Det er viktig atman gjør seg kjent med alle elementene på forhånd slik at ele-mentene med de veggmonterte hylleskinnene kommer på riktigplass.

MONTERING MED STANDARD GULV
Når elementene settes sammen, sørg for at skjøten mellom elementene er rett i hele lengden. Hjørne- og veggpanelene monteres som følger:

- Begynn med å sette på plass kjølemaskinen i noten på gulvelementet. Fortsett med vegger, hjørner og dørelement.
- Eksenterlåsene mot gulvet må ikke dras helt til før alle elementene og taket er satt på plass.
- Kontroller og juster under monteringen slik at alle elementene flukter mot taket.
- Avslutt med hjørnet i fronten. Legg på taket til slutt

Før elementet med døren settes på plass, monter dørhånd taketog nødutløseren. Håndtaket «hukes» på i forkant og blir satt fastved at nødutløseren skrues fast fra innsiden av døren (gjennomhullet i døren) og inn i dørhåndtaket.
Trekk til eksenterlåsene bådefor gulv, vegger og tak.

VIKTIG! Fug alle skjøter ut- og innvendig med silikon. Også motgulv og tak.

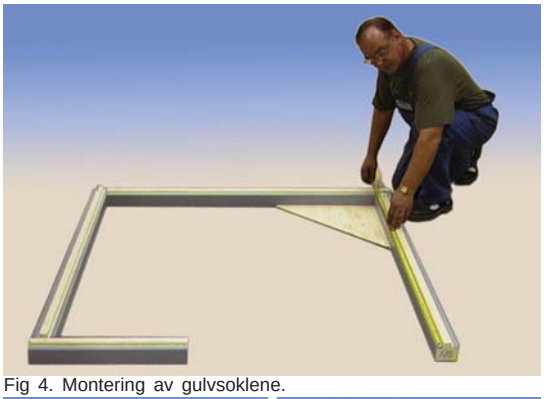


Fig 4. Montering av gulvsoklene.

Fig 5. Hjørnebeslag

Fig 6. L- beslag for døråpning.

Fig 7. Montering av veggelementene

Fig 8. Montering av hjørneelementet

Fig 9 Montering av dørelementet

OBS!KONTROLLER AT NØDÅPNEREN FUNGERER SOMDEN SKAL FØR MAN LUKKER DØREN.

"Step In" rommene kan leveres i mange forskjellige størrelser ogvariasjoner. Størrelsen og plasseringen av de forskjelligeelementer kan derfor variere. Det er derfor viktig å følge vedlagteplantegning.

MONTERING UTEN GULV (med gulvsokkel)

- Sørg for at sokkeldelene legges i 90° vinkel ved hjelp av denmedfølgende vinkelen. Pass på at underlaget er i vater og atunderliggende gulv er slett. Bruk kjølerom uten gulv kun påbetongunderlag.
- Legg ut alle sokkeldelene. Start med de to lengste og vinkledisse først. Vinkle inn resten av soklene. Mål at diagonalenstemmer. Kontroller at yttermålene på sokkelen stemmer medrommet som skal monteres
- Fest soklene til gulvet ved å bore gjennom soklene ned iunderlaget. Fest soklene med de medfølgende betongskruene.La det være igjen fire skruer til feste av dørelementet.
- Monter de medfølgende smygbeslagene i hjørnene og idøråpningen. Eventuelle åpninger fylles med klar silikon.
- Kontroller vinkler og diagonaler før vegg- og takelementermonteres som for rom med gulv.

Fig. 10. Beskyttelse over karmvarmestøpselet

MONTERING AV KARMVARME PÅ FRYSEROM
Frysemaskinene har en kort kabel med apparatstøpsel som kommer ut av sideveggen ved døren.Denne settes inn apparatkontakten i dørelementet. Eventuelt kanovergangen kontakt og støpsel tettes med en liten silikonfuge forå hindre at fukt trenger inn i kontakten. Monter støpselbeskyttelsensom vist i Fig. 10. Man kan snu dørelementet 180° for å fåhengslingen på den andre siden.

OBS! VED FRAMTREKK AV KABELEN, PASS PÅ ATKABELEN IKKE HINDRER ELLER STOPPER VIFTEBLADENE I FORDAMPERVIFTEN.

Fig. 11. Montering av belysningsarmaturen

MONTERING AV BELYSNINGSARMATUREN
Armaturen monteres som vist i Fig. 11. Dytt ikke overskytende kabel tilbake i maskinenheten da kabelen kan hindre ellers toppe fordamperviften. Det anbefales å bruke pærer merketmed “hammer”. Disse tåler bedre støt enn vanlige pærer.

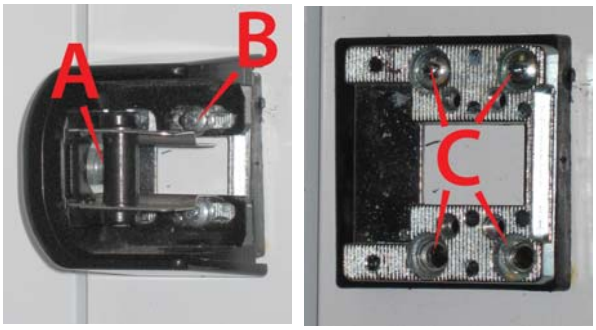


Fig. 12. Motstykke på karmen til dørlåsen

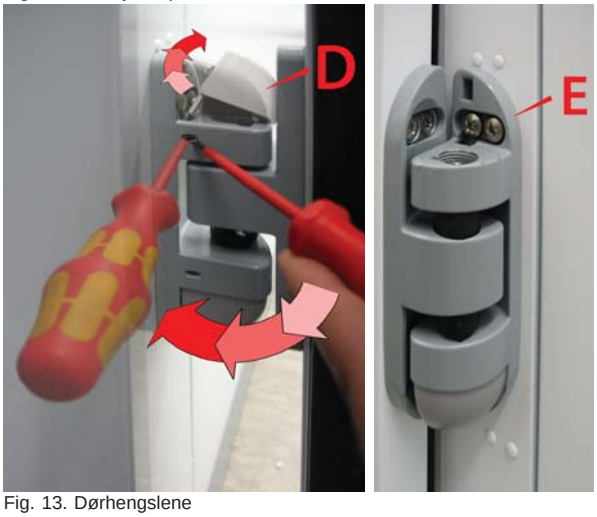


Fig. 13. Dørhengslene

HENGSLE OM DØREN
Dørkarmen har forborede hull i dørkarmen slik at døren i ettertidkan hengsles om. Dersom døren hengsles om må de tidligerehullene tettes med plastplugger som følger med itilbehørsesken.

Motstykke. Løsne skrue “A” uten å skru den helt ut.
Ta utrullevalsen. Fjern motstykket ved å skru ut de fire skruene “B”.Skru ut skruene “C” for å ta bort basen.Ved remontering – monter i omvendt rekkefølge. Dra til skruenepå motstykket etter at det er justert slik at håndtaket treffermotstykket korrekt. Dra til skruen på rullevalsen etter at valsener justert slik at døren tetter mot dørpakningen.

Dørhengslene.Åpne døren 180°. Støtt opp under forkanten avdøren slik at den ikke forskyver seg når hengslene løsnes. Fjernbeskyttelsesdekslene “D” oppe og nede på hengslene. Underdekselet er det to skruer nede og to skruer oppe “E”. Skru ut disse for å fjerne hengslet.

IKKE FJERN HENGSLENE FRA DØRBLADET.

Remonter i omvendt rekkefølge. Før skruene “E” dras til mådørbladet justeres til å treffe midt på karmen og være rett vertikalt.

KONTROLLER AT NØDUTLØSEREN FUNGERERTILF REDSTILLENDE.

Fig. 14. Montering av hyllene

HVER HYLLE KAN BELASTES MED INNTIL70KG PER HYLLE.

OBS! FOR Å HINDRE SKADER PÅ FORDAMPEREN ER DET VIKTIG AT VARER SOM INNEHOLDER EDDIK, ER "SURE"ELLER HAR HØYT SALTINNHOLD, OPPBEVARES I LUKKEDE BEHOLDERE.

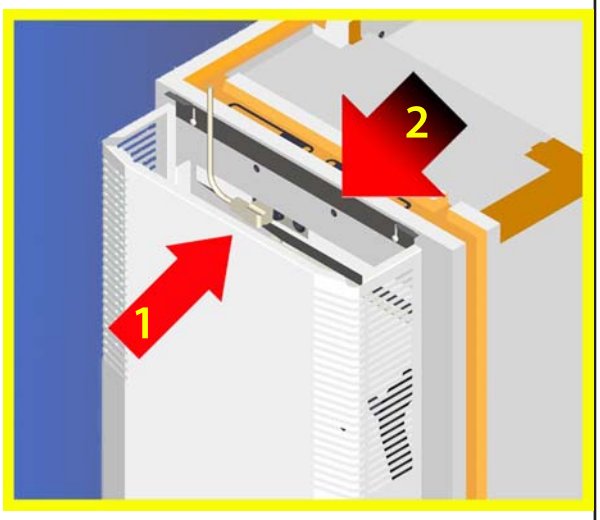


Fig. 15. Montering av tilførselskabel og øvre frontdeksel.

FJERN IKKE GITTER ELLER DEKSEL PÅ MASKINENHETEN UTEN Å FØRST HA GJORT MASKINEN STRØMLØS VED Å TA UT STØPSELET ELLER SIKRINGENE.

MONTERING AV HYLLENE

Sett på plass hylleklipsene i de ferdigmonterte hylleskinnene ihenhold til Fig. 14. Pass på at hylleklipsene flukter slik at hylleneblir rette. Lengre hyller har en midtbrakket i tillegg til hylleklips.Legg først på de hyllene som skal ligge på hylleklipsene.Deretter legges de hyllene som har egne hyllevinkler.

KLARGJØRING FØR BRUK

Etter at rommet er ferdig montert må alle hullene til eksenterlå-sene tettes med de medfølgende plastpluggene.
Tett alle utvendige og innvendige fuger med silikon.
Tett også hullene til eksenterlåsene i gulvet med silikon.

INNLASTING

Ved innlasting bør det være tilstrekkelig mellomrom mellomvarene slik at det opprettholdes en fullgod luftsirkulasjon.Varene må være i lukket emballasje og fordeles jevnt utoverhyllene slik at det ikke oppstår overbelastning.
Påse at det ikkeblir stablet varer ved maskinens luftuttak slik at luftsirkulasjonenblir hindret. Ikke sett varer rett på gulvet.

STRØMTILSLUTNING

Før tilkopling til strømnettet kontroller at tilkoplingen skjer til enjordet stikkontakt. Kontroller at spenningen i stikkontakten sams-varer med typeskiltet på maskinen.
Kjøle- og frysemaskineneskal tilkoples separate kurser.
Spenning som varier ±5% utoverpåstemplet verdi, kan føre til alvorlige skader på maskinenskompressor.

C 940, C 1240	10A treg
M 940, M 1240	10A treg
F 840	10A treg
F 1140	16A treg
F 1540 400V/3	3 x 16A treg

Montering av tilførselskabelen gjøres som vist i fig. 15. Sett apparatstøpselet inn i stikkontakten på maskinens øvrevenstre hjørne- Monter det øvre frondekselet ved hjelp avfeste (2).
Dra til de to skruene.

DRIFT

Alle maskinene er prøvekjørt på fabrikken. Rommet bør allikevelprøvekjøres ned til ønsket temperatur før det tas i bruk.Temperaturområdet er som følger på de forskjellige maskinenhetene:

Kjølerom "C"	+2 °C…+12 °C.
Mellomtemperatur rom "M"	-2 °C…+5 °C.
Fryserom "F"	-18 °C…-22 °C.

Etter silikonering og bruk av rensemidler kan det være en sterklukt i rommet. Derfor bør rommet rengjøres med et mildtrengjøringsmiddel beregnet for kontakt med næringsmidler.Rommet må tørke og utluftes i minst 24 timer før bruk. Dersom innstilt temperatur ikke oppnås, kontroller avsnittetom funksjonsfeil før service blir tilkalt.

GENERELL BESKRIVELSE AV STYRINGEN
Styringen er en kombinert termostat, termometer og avrimingsur med alarmfunksjoner. Høy- og lavtemperaturalarm med akustisk og optiskalarm. Potensialfri utgang for ekstern alarm. Alarm for høy eller for lav kondensatortempera-tur.
For HACCP – system, RS-485 tilkoplinghvor hele styringen kan kontrolleres via PC(XWEB PC, ekstrautstyr). Med XWEB kantemperatur og alarmhistorikk logges, samtmuligheter for fjernstyring av enheten.

KNAPPENE PÅ STYRINGEN

Viser innstilt temperatur. Endrer innstilttemperatur. Holdes knappen inne i tresekunder under min/max temperatur vildenne bli resatt.

Øker den innstilte verdien når “SET”knappen er valgt.Viser max. temperatur under visning avmin/max temperatur.

Senker den innstilte verdien når “SET”-knappen er valgt.

Manuell avriming starter når knappen betjenes i minst tre sekunder.

Lysbryter

Hovedbryter AV/PÅ.

KNAPPEKOMBINASJONER

+ for å hindre at man ved et uhellfår endret styringens verdier kanknappene låses og låses opp.Hold begge knappene betjent iminst tre sekunder til “POF”vises i displayet. Knappene ernå låst. Det er kun innstilttemperatur, max/min verdi oghovedbryteren som kanbetjenes. Hold begge knappenebetjent i minst tre sekunder for ålåse opp knappene igjen.

Funksjoner for knappelys:		
KNAPP	MODUS	FUNKSJON
SET	BLINKER	Innstilt temperatur vises og kan endres
AVRIMING	LYSER	Manuell avriming pågår
LYS	LYSER	Lyset er tent
AV/PÅ	LYSER	Styringen er i ”STAND BY”. “OFF”vises i displayet

LYSDIODENE

LED	MODUS	FUNKSJON
	LYSER	Kompressoren går
	BLINKER	Tidsforsinkelse forkompressoren er aktivert
	LYSER	Fordamperviften går
	LYSER	Automatisk avriming pågår
	BLINKER	Drypptid etter avrimingen
	LYSER	Alarmsignal

Norsk

DRIFT

NB! RESETT MIN/MAX VISNINGEN ETTER INSTALLASJONEN.

STAND BY

Dersom knappen betjenes vil displayet vise **"OFF"** i fem sekunder og AV/PÅ lyset tennes. Når styringen er i stand by "OFF", er alle releer/funksjoner avslått. Eventuelle tilkoplede overvåkningssystem vil være inaktive. Lysbryteren vil fortsatt fungere.
Trykk knappen for å starte maskinen.
NB! MASKINEN ER IKKE STRØMLØS MED HOVEDBRYTER I STAND BY "OFF".

AVRIMING

Når automatisk avriming pågår vil displayet vise **"dEF"**. Etter avrimingen vil displayet automatisk vise faktisk temperatur. På kjøl er det avriming hver 12. time. På frys hver 6. time.

MANUELL AVRIMING

Betjenes knappen i mer enn to sekunder starter manuell avriming. Displayet vil vise **"dF"**. Ved manuell avriming resettes avrimingsuret og automatisk avriming vil skje etter fastsatt tid som normalt.

SE LAVESTE TEMPERATUR

Trykk og slipp knappen. Displayet vil vise **"LO"** etterfulgt av den laveste registrerte temperaturen i driftsperioden. Vent i fem sekunder eller trykk knappen for å gå tilbake til normal drift.

SE HØYESTE TEMPERATUR

Trykk og slipp knappen. Displayet vil vise **"HI"** etterfulgt av den høyeste registrerte temperaturen i driftsperioden. Vent i fem sekunder eller trykk knappen for å gå tilbake til normal drift.

RESETTING AV MIN/MAX TEMPERATUR

For å resette visningen av laveste og høyeste temperatur, betjen knappen inntil **"rST"** blinker i displayet. Resetting av visningen er kun mulig når styringen står i modus for visning av laveste eller høyeste temperatur.

ENDRING AV INNSTILT TEMPERATUR

Trykk og slipp knappen. Displayet vil vise den innstilte temperaturen. Lysdioden for **"SET"** blinker.
Trykk eller knappen innen 10 sekunder for å endre innstilt temperatur.
Trykk knappen for å bekrefte endringen, eller vent i 10 sekunder til styringen går tilbake til normaldrift. Endringen lagres automatisk.

RESETTE ALARMSIGNAL

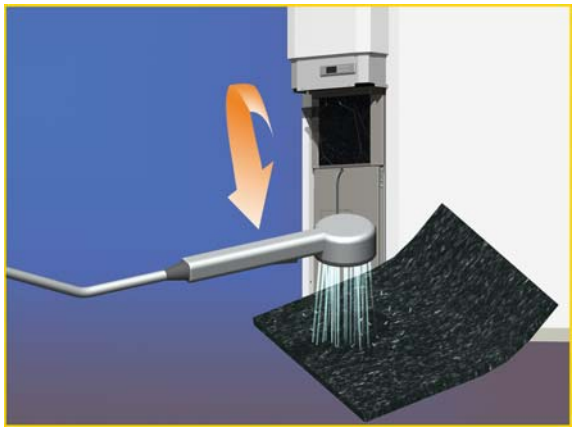
*** Kvitter alarm**. Trykk på hvilken som helst knapp (ikke AV/PÅ knappen) for å stoppe den akustiske alarmen. Alarmen i displayet vil fortsette til årsaken for alarmen er fjernet.

ALARM ÅRSAK

"HA" **Alarm for høy temperatur.**
Døren står åpen. Satt inn for varm mat. Alarmen resettes automatisk når normal temperatur oppnås.
Kvitter for alarmen*.

"LA" **Alarm for lav temperatur.**
Flytt matvarene til et alternativt lager.
Kvitter for alarmen*.
Tilkall autorisert servicepersonell

"cSd" **Alarm for høy kondensatortemperatur.**
Kvitter for alarmen*.
Kontroller at omgivende temperatur ikke er for høy.
Slå styringen over i **"STAND BY".** Rengjør maskinens kondensator og eventuelt filter med en myk børste og støvsuger. Fortsetter styringen å gå i alarm, tilkall autorisert servicepersonell.



"P1" **Alarm defekt romføler (termostat)**.**
Tilkall autorisert servicepersonell.

"P2" **Alarm defekt avrimingsføler (fordamper)**.**
Tilkall autorisert servicepersonell.

"P3" **Alarm defekt kondensatorføler**.**
Tilkall autorisert servicepersonell.

**** Føler feil.** Styringen vil fortsette å fungere etter en forhåndsprogrammert tvungen syklus.

"EE" **Alarm for data- eller minnefeil.*****
Trykk på hvilken som helst knapp (ikke AV/PÅ knappen), displayet vil vise **"rSt"** i ca. tre sekunder.
Dersom dette ikke løser problemet, sett maskinen i **"STAND BY"** og gjør maskinen strømløs.
Vent i 30 sekunder og start maskinen på nytt.
Fortsetter alarmen, tilkall autorisert servicepersonell.

PORKKA NORGE AS OG DERES FORHANDLERE ER UNDER INGEN OMSTENDIGHETERANSVARLIG FOR FØLGESKADER SOMMÅTTE OPPSTÅ BEGRUNNET I FEIL MEDLEVERT UTSTYR. BRUKERNE ANBEFALES Å SØRGE FOR AT INNHOLDET I KJØLE- OG FRYSEROMMENEER TILSTREKKELIG FORSIKRET.

VARENE LEVERES I HENHOLD TIL PORKKA NORGE AS SALGS- OG LEVERINGS-BETINGELSER. EN KOPI AV DISSE KAN FÅS VEDHENVENDELSE.

VEDLIKEHOLD

Kjøle- og fryserommene bør stoppes for en fullstendigavriming og hovedrengjøring to til tre ganger i året. Ved disse hovedrengjøringene vil det lønne seg å tilkalleautorisert servicepersonell for å gå over maskinenhetene. Utfører man dette vil man forlenge levetiden på utstyret, senkedriftskostna-dene og energiforbruket.

FUNKSJONSFEIL

Dersom innstilt temperatur ikke nås, eller at alarmen går,kontroller:

- at døren ikke har stått åpen over en lengre periode
- at det ikke har vært strømbrudd
- at rommene ikke er overbelastet med ikke nedkjølte / frosneprodukter
- at ikke maskinen er innstilt utenfor fabrikkens oppgittetemperaturområde
- at avrimingen virker som den skal
- at fordamperen ikke er overiset
- at alarmer ikke er aktivert på displayet.
- at omgivende temperatur ikke er for høy eller lav
- at alle viftene går som de skalDersom ovenstående punkter ikke løser problemet, ta kontaktmed et autorisert serviceverksted.

GARANTI

Garantien omfatter fabrikasjonsfeil i 1 (ett) år fra leveringsdato.Garantien omfatter ikke feil som er forårsaket av:

- transport
- at kjøperen / brukeren har unnlatt å følge bruksanvisningen ogbruksanvisningens anbefalinger om periodisk vedlikehold
- at produktet er overbelastet
- spenningsvariasjoner utover ±5%, flytende nullpunkt i 400V anlegg, tordenvær
- reparasjoner eller forandring av konstruksjonen utført av andreenn autoriserte serviceverksted, og uten godkjenning av PorkkaNorge AS
- små riper eller merker som kan komme av utpakking eller under montering.
- Mindre feil som ikke påvirker produktetsfunksjon

ANVISNING FOR GARANTI

Ved bestilling av garantireparasjon må følgende punkter følges:

- garantireparasjonen skal på forhånd godkjennes av PorkkaNorge AS
- type, serienummer, selger og kjøpsdato må oppgis
- servicerapport må utfylles. Skjema kan hentes på www.porkka.no under “Support” – Reklamasjonsrapport

Fig. 1. Forpakningen

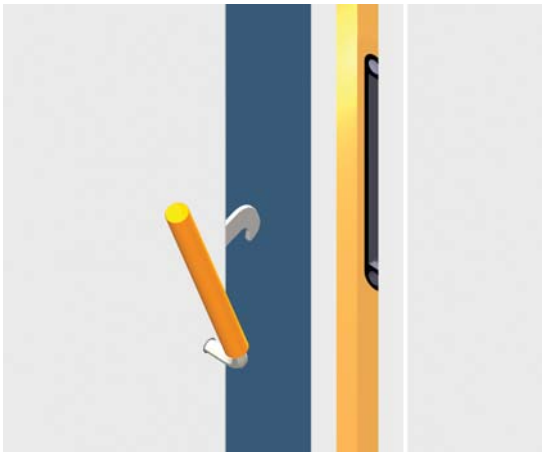


Fig. 2. Panellåse

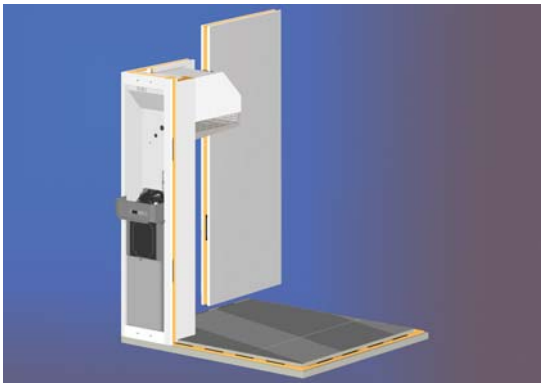


Fig. 3. Montering af maskinsektion.

PORKKA køle- og fryserum er konstrueret til opbevaring af køle- og frostvarer. Køle- og fryserummene er ikke beregnet til nedfrysning eller nedkøling af varme fødevarer.

Følg venligst installations- og betjeningsvejledningerne nøje i forbindelse med monteringen af rummene. Sørg for, at disse installations- og driftsinstruktioner opbevares i nærheden af køle-/fryserummet, og at de er tilgængelige i forbindelse med teknisk service.

TRANSPORTSKADER

Kontroller, at det korrekte antal pakker (kolli) er leveret ifølge følgesedlen. Hvis produktet er blevet beskadiget under transporten, skal leverandøren umiddelbart informeres herom, og skaden skal umiddelbart anmeldes overfor transportøren. GARANTIEN OMFATTER IKKE TRANSPORTSKADER

MONTAGESTEDET

Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation i det lokale, hvor rummet skal placeres. Under drift afgiver køleenheden ekstra varme på det sted, hvor rummet er installeret. Ca. 1- 2,1 kW, afhængig af udstyrets størrelse. Der skal tages hensyn til denne ekstra varmeafgivelse i forbindelse ved placeringen af kølerummet. Køleaggregaterne er designet til drift i omgivelses temperaturer på mellem +5°C og +32°C. I særlige tilfælde kræves der ventilation af lokalet.
Gulvet skal være jævnt, plant og vandret med en afvigelse på maks. +/÷3mm/m.
Gulvet på montagestedet skal være i stand til at bære køle-/fryse-rummet med produkter uden at dette forårsager beskadigelser. Det anbefales, for at sikre tilstrækkelig luftcirkulation, at der til omgivende vægge er en afstand på mellem 50 mm for kølerum og 100 mm for fryserum. Gulv og belægning under fryserum bør behandles, så det kan modstå fugt og isdannelse. Fryserum kan som ekstraudstyr leveres med varmekabler i gulvelementerne.

MONTERING

Start installationen ved at pakke det leverede ud i nærheden af det sted, hvor det skal installeres. Forvis Dem om at underlaget, hvor udstyret skal placeres, er plant. Korriger eventuelle ujævnheder. Inden den endelige installation påbegyndes, bør De gøre Dem bekendt med, hvordan panellåsene virker ved at dreje låsetungen udad og tilbage i modsat retning med den medleverede specialnøgle (Fig. 2).

RUM MED STANDARD GULVPANEL(ER)

Læg gulvpanelet eller -panelerne på plads, spænd låsene fast og kontroller, at gulvets sider flugter. Kontroller, at gulvet er plant, eventuelle ujævnheder skal korrigeres inden vægpanelerne monteres. (Hvis dette ikke gøres, kan der opstå problemer med dørlukningen).
Er panelerne leveret med gulvvarme (tilbehør) har hvert panel sit seperate elektriske kredsløb, der bør forbindes med strømforsy-ning uafhængig af strømforsyningen til køle-/fryseaggregatet og forsynet med passende størrelse sikring.
Det anbefales at kølerummets gulv forsegles til lokalets gulv med en silikonefuge. Derved forhindres samtidigt indtrængen af fugt/skadedyr.

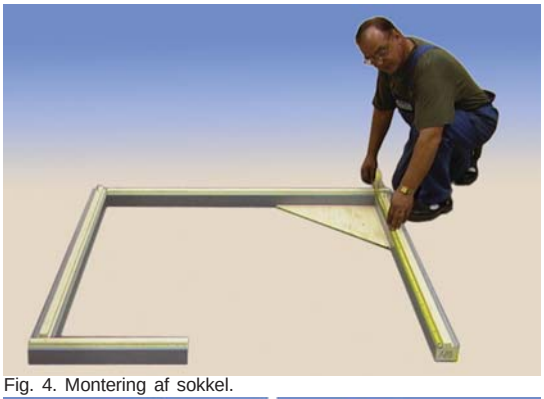


Fig. 4. Montering af sokkel.

Fig. 5. Dækplade, hjørner.

Fig. 6. Dækplade, endestykker.

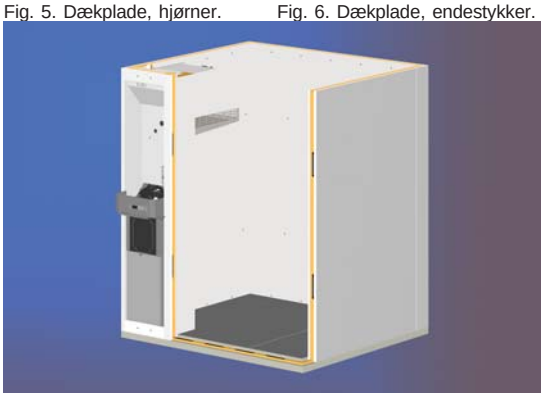


Fig. 7. Montering af vægpaneler.

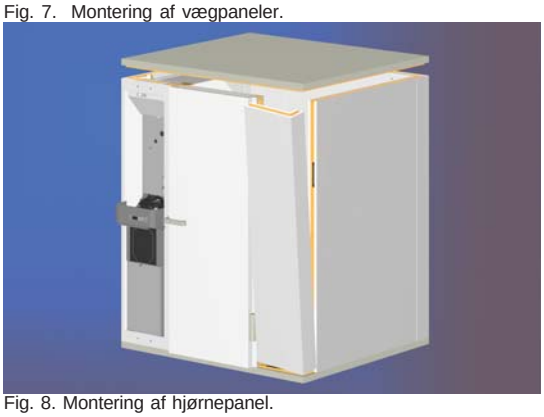


Fig. 8. Montering af hjørnepanel.

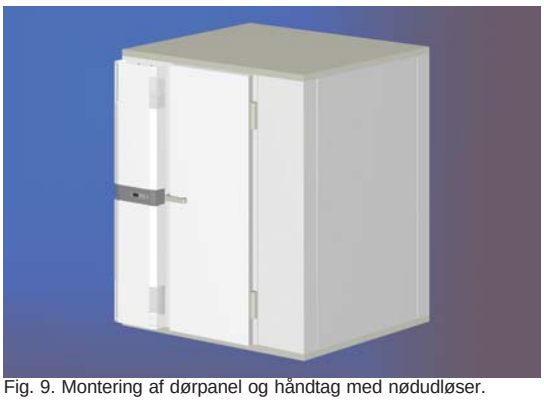


Fig. 9. Montering af dørpanel og håndtag med nødudløser.

RUM MED SOKKEL

Placeringen af soklen kan afmærkes ved at samle loftspanelerne, udlægge dem der, hvor rummet ønskes opsat og afmærke placeringen på underlaget.

- Læg det længste sokkelstykke på gulvet og kontroller, at gulvet er plant og vandret.
- Læg resten af sokkelstykkerne ud og kontroller med den medleverede vinkel at alle hjørner er 90°. Kontroller at soklen i sin endelige udformning passer til rummet.
- Bor huller til fastgørelse at soklen ned gennem soklen ned i underlaget og fastgør soklen med de medleverede fittings (gem 4 skruer til dørrammeunderstøttelsen)
- Monter dækplader på hjørnerne (fig. 5).
- Når rummet er færdigmonteret efter nedenstående anvisning monteres den rustfri dækplade (fig. 6) på soklens endestykker ved døråbningen. Den korte flange skal vendes udad og eventuelle sprækker udfyldes med klar silikone. Endestykket kan indvendigt i rummet fastgøres til gulvet og dørrammen for dermed at styrke konstruktionens stabilitet.
- Det anbefales at kølerummets sokkel forsegles til lokalets gulv med en silikonefuge. Derved forhindres samtidigt indtrængen af fugt/skadedyr.

På grund af PORKKA-systemets fleksibilitet kan de leverede dele omfatte væg- og hjørnepaneler af forskellige bredder. Det er derfor vigtigt at studere tegningerne over det leverede rum og notere, hvor de forskellige paneler skal monteres.

Bemærk følgende i forbindelse med montering af panelerne:

- Låse mellem væg- og gulvpaneler skal IKKE efterspændes før efter monteringen af loftspanel(er).
- Start monteringen med de væg- og hjørnepaneler, der støder op til lokalets væg og monter derefter de resterende panelsektioner.
- Hvis muligt, monteres maskinsektionen ikke til sidst.
- Inden De spænder sidelåsene til de monterede vægpaneler fast, kontrolleres at de øverste ender af panelerne flugter.
- Inden dørpanelet installeres, monteres låseanordningen på døren ved at dreje nødåbningsnordningen til indersiden ind i låsemekanismen. Spænd nødåbningens fastgørelsesplade med de skruer, der passer til de anborede huller.
- Dørpanellåsene og den øverste lås mellem maskinsektionen og det vægpanel, der støder op til maskinsektionen, spændes fra ydersiden.
- Der er et hul til låsen udvendigt på køleenheden bag den øverste frontplade.
- Hvis loftspanelet er i et stykke løftes det på plads, og låsene tilspændes. Hvis loftet består af mere end tre dele, løftes alle de inderste loftspaneler på plads, og låsene mellem loftpanelerne spændes.
- Løft herefter de yderste loftspaneler på plads og spænd alle låse sammen, også låsene mellem lofts- og vægpaneler. Alle låse skal nu være godt sammenspændte, og forseglingspropperne kan sættes i alle hullerne.

Fig. 10. Stikdåse for karmvarme.

INSTALLATION AF KARMVARME TIL FRYSERUM
Inde i rummet på siden af køleaggregatet er der monteret en ledning med stikprop, som tilsluttes tilsvarende stikdåse i dørrammen.
For at forhindre indtrængen af fugt i karmvarmestikket forsegles dette med lidt klar silikone.

Fig. 11. Belysning.

BELYSNING.
Rummet er standard udstyret med belysning monteret ved indgangen på køleaggregatet (fig. 11).

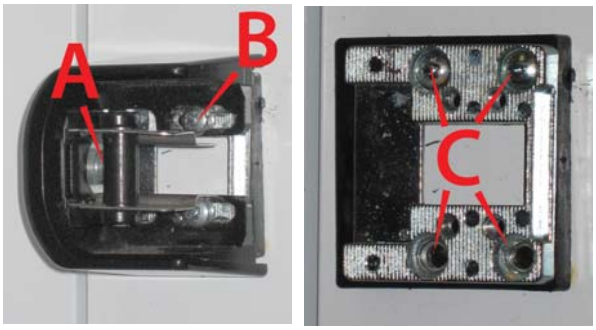


Fig. 12. Montering af låseanslagsstykke.

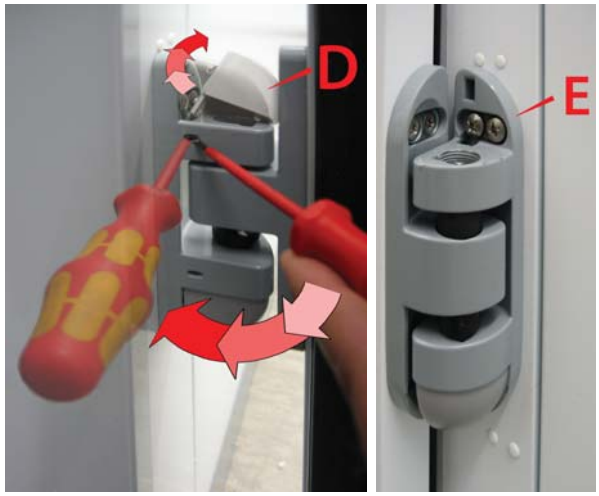


Fig. 13. Dørhængsler.

DØRINSTALLATION.
Dørrammen er forsynet med skruehuller til placering af dørhængsler mv. efter behov og ønske. Dørlåsens anslagsstykke monteres som vist på fig. 12.
Døren kan enkelt vendes i forhold til den leverede placering:

- Åben døren åbnes helt (180°) og placer en understøttelse under dørens yderste hjørne for at undgå skade på dørpladen.
- Afmonter dækpladerne (2 stk.) på hvert hængsel (fig 13).
- Afmonter hængslernes fastgørelse til dørkarmen (4 skruer/hængsel).
- ***AFMONTER ALDRIG HÆNGSLERNE PÅ DØRPLADEN.***
- Vend døren og monter i omvendt orden.
- Kontroller at døren sidder korrekt.
- Monter de medleverede forseglingspropper i de åbne skruehuller.
- Kontroller dørlåsens og nødudløserens korrekte funktion.

KLARGØRING
Rengør rummets overflader både udvendigt og indvendigt med et mildt rengøringsmiddel. Alle indvendige samlinger mellem sektionerne forsegles med den medfølgende silikone.
De udvendige samlinger kan, hvis det af kosmetiske årsager ønskes, forsegles på tilsvarende vis.
Fugeoverfladen kan udjævnes med en fugtig klud eller en finger dyppet i opvaskemiddel eller lignende.

Fig. 14. Montering af hylder.

HVER HYLDE KAN BELASTES MED INDTIL 70 KG PR. HYLDE.

OBS!!
FOR AT UNDGÅ UOPRETTELIG SKADE PÅ FORDAMPEREN ER DET SÆRLIGT VIGTIGT AT PRODUKTER MED HØJT INDHOLD AF SYRE, EDDIKE ELLER SALT OPBEVARES I LUKKEDE BEHOLDERE (ÆTSNING OG RUSTANGREB).

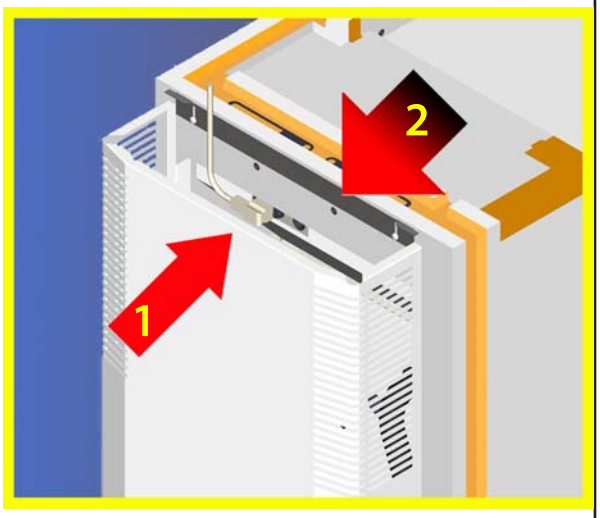


Fig. 15. Strømforsyning

OBS!! FJERN ALDRIG GITTER ELLER DÆKPLADER FRA MASKINENHEDEN UDEN AT STRØMMEN ER AFBRUDT OG STIKKET ER UDTAGET AF STIKKONTAKTEN.

MONTERING AF HYLDER
Monter hyldebæringerne som vist på fig. 14. Placer sidehylderne ovenpå holderne i samme højde. Midterhylderne monteres på sidehylderne og i større rum på knægte, der monteres på mellemelementerne.

PLACERING AF VARER I KØLE-/FRYSERUM
Alle produkter bør opbevares i lukkede beholdere. For at sikre bedst mulig luftcirkulation bør produkterne placeres, så der er mest mulig luft omkring disse. Der må ikke placeres produkter direkte foran fordamperventilatoren inden i rummet.

EL-TILSLUTNING
Inden maskinen sluttes til el, kontrolleres, at spændingen svarer til den spænding, der er angivet på køleaggregatets mærkeplade.
Køleaggregatet er forsynet med en ledning med el-stikkontakt. 3-fase-modeller kræver en særlig kontakt for tilslutning.

Sikring:

C940, C1240	13 A forsinket
M940, M1240	13 A forsinket
F840	13 A forsinket
F1140 - 230 V 50 Hz	15 A forsinket
F1540 - 380 V, 50 Hz	3 x 16 A forsinket

STRØMFORSYNING (Fig. 15)
Monter strømforsyningskablet i stikket i maskinsektionens øverste venster hjørne (1). Monter det øverste frontpanel og fastgør ved hjælp af låsepladen (2). Låsepladen sikres med de to skruer.

DRIFT
Alle køleaggrefater er blevet testet af producenten, og driftstemperaturerne kan reguleres inden for følgende grænser:

a)	kølerum	(C)	+2°C - +12°C
b)	svalerum	(M)	÷2°C - +5°C
c)	fryserum	(F)	÷22°C - ÷18°C

Kontroller, at driftstemperaturen er opnået, inden rummet tages i brug. Hvis driftstemperaturen ikke opnås, så læs afsnittet om ”Driftsfejl”, inden De tilkalder teknisk service. En stærk lugt af rengøringsmiddel eller silikone kan opstå i rummet. Hvis dette sker, rengøres rummet med et egnet mildt rengøringsmiddel, hvorefter det tørres og ventileres i mindst 24 timer.

DIGITAL STYRING
Udstyret er forsynet med en digital styring af mærket DIXELL, der med digital udlæsning kontrollerer udstyrets drift. De indbyggede egenskaber omfatter automatisk afrimning, tilslutningsmulighed til centralt alarmsystem og egenkontrolfunktioner. Tilslutningen til central-alarm er potentialefri og kan opkobles som "normalt åben" eller "normalt lukket". Hertil kommer en RS-485-tilslutningsmulighed, der med XWEB (tilbehør) muliggør overvågning af alle udstyrets funktioner efter HACCP-systemet med automatisk lagring af alle temperatur- og alarminformationer.

KONTROLPANELET

Udlæsning og justering af den indstillede temperatur. Aktiveres knappen i mere end 3 sekunder under visning af den højeste eller den laveste registrerede temperatur, slettes disse værdier af styringens hukommelse.

Udlæser den højeste registrerede temperatur siden sidste sletning eller øger den viste værdi.

Udlæser den laveste registrerede temperatur siden sidste sletning eller mindsker den viste værdi.

Afrimning (ekstra) startes ved at aktivere knappen i mere end 3 sekunder.

Lyskontakt.

Hovedafbryder (ON/OFF).

TRYKKNAP KOMBINATIONER:

+

At låse og åbne tastaturet. For at undgå utilsigtet aktivering af tastaturet kan dette låses ved holde begge knapper aktiveret samtidigt i 3 sekunder. "POF"-meddelelsen på skærmen viser at tastaturet er låst. I denne indstilling vises alene den aktuelle tempera tur i udstyret. Herudover kan kun den højeste og laveste registrere-de temperatur vises ved at trykke på respektive knapper (jf. ovenfor). Endeligt fungerer afbryderen til lyset normalt.
Tastaturet låses op ved at aktivere begge knapper i 3 sekunder. Når "POn"-meddelelsen vises på skærmen er tastaturet åbent.

LYSDIODER PLACERAT I ØVERSTE VENSTRE HJØRNE AF TRYKKNAPPERNE:		
Trykknap	Tilstand	Betydning
"SET"	BLINKENDE	Indstillingsværdien vises og kan ændres
"AFRIMNING"	TÆNDT	Manuel afrimning i drift
"LYS"	TÆNDT	Lyset er tændt
"ON/OFF"	TÆNDT	Udstyret er klar til drift, men ikke i drift.

LYSDIODER I ØVERST I SKÆRMEN:

Lysdiode	Tilstand	Betydning
	TÆNDT	Kompressor i drift
	BLINKENDE	Kompressorens minimum driftstid er indkoblet
	TÆNDT	Fordamperventilatoren er i drift
	TÆNDT	Afrimning er i funktion
	BLINKENDE	Drypperiode efter afrimning er i funktion
	TÆNDT	ALARMEN er aktiveret

DRIFT

OBS! EFTER INSTALLATION BØR DE LAGREDE MINIMUMS- OG MAKSIMUMSTEMPERATURER NULSTILLES (SE OVENFOR).

STAND-BY
Aktiver -knappen, hvorefter skærmen viser “OFF” i 5 sekunder og ON/OFF-knappen begynder at lyse. I OFF-tilstanden LUKKES alle relæer i styringen og styringen sættes ud af drift. Er udstyret tilsluttet et alarmsystem, kan der ikke registreres informationer og alarmer fra udstyret. I OFF-tilstanden er lyskontakten fortsat aktiv. Udstyret idriftsættes ved at trykke på -knappen igen.

AFRIMNING
Under afrimning (automatisk) viser skærmen “dEF” (defrost). Afrimningen sker enten hver 12. time (C-modeller) eller hver 6. time (M og F-modeller).

MANUEL AFRIMNING
Holdes knappen aktiveret i mere end 2 sekunder startes en manuel afrimning. Efter den manuelle afrimning fortsætter styringen afrimninger efter det forprogrammerede interval.

KONTROL AF DEN LAVESTE REGISTREREDE TEMPERATUR
Aktiver knappen og slip den igen. “Lo”-meddelsen vises fulgt af den laveste registrerede temperatur. Aktiver knappen igen eller vent 5 sekunder, hvorefter skærmen vender tilbage til normal visning af temperaturen i udstyret.

KONTROL AF DEN HØJESTE REGISTREREDE TEMPERATUR
Aktiver knappen og slip den igen. “Hi”-meddelsen vises fulgt af den højeste registrerede temperatur. Aktiver knappen igen eller vent 5 sekunder, hvorefter skærmen vender tilbage til normal visning af temperaturen i udstyret.

NULSTILLING AF DE HØJESTE OG LAVESTE REGISTREREDE TEMPERATURER
Tryk på knappen til “rST”-meddelsen blinker på skærmen. Nulstiller den lagrede værdi, når den laveste eller højeste registrerede temperatur vises.

JUSTERING AF TEMPERATUREN
Den indstillede temperatur vises ved at aktivere knappen og slippe den igen. knappen begynder at blinke og den indstillede temperatur vises på skærmen. Temperaturen ændres ved at aktivere piletasterne eller inden for 10 sekunder. Den nye indstilling gemmes ved at aktivere knappen igen eller ved at vente i 10 sekunder.

ALARM AFBRYDES ved at aktivere en hvilken som helst knap på tastaturet (undtaget ON/OFF).

OBS! Ved alarmkode “P1”, “P2”, “P3” og “EE” fungerer udstyret på styringens forprogrammerede back-up system. Kvitter for alarmen og kontakt øjeblikkeligt et autoriseret kølefirma for udbedring af fejlen.

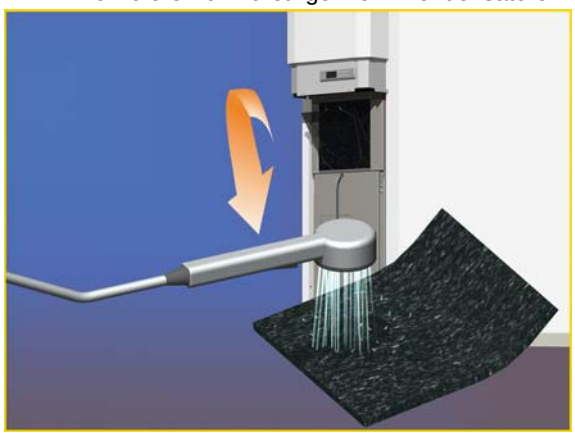
ALARM ÅRSAG

“HA” HØJ TEMPERATUR-ALARM.
Temperaturen har overskredet den indstillede øvre temperaturgrænse. Dette kan være forårsaget af, at for varme produkter er blevet placeret i udstyret eller at døren er åben. Pludselig isdannelse på fordamperen kan tillige forårsage denne alarm. I så tilfælde igangsættes en manuel afrimning (se tidligere).

“LA” LAV TEMPERATUR-ALARM
Temperaturen er under den indstillede nedre temperaturgrænse. Kontroller at de opbevarede produkter har korrekt temperatur.

Alarmen ophører, når den indstillede temperatur nås, eller når en afrimning påbegyndes. Ophører alarmen ikke, flyttes de opbevarede produkter til et andet opbevaringssted og et autoriseret kølefirma tilkaldes.

“CSD” KONDENSATORTEMPERATUR-ALARM
Kondensatoren bliver for varm. (Rengør kondensator/ filter) Tryk først knappen ON/OFF for at nå stand-by indstilling, afbryd for strømtilførslen og rengør kondensatoren med en blød børste og en støvsuger og afvask kondensatorfilteret (hvor dette er monteret) i en mild sæbeopløsning. Kontroller at køleluften cirkulerer uhindret gennem kondensatoren.



“P1” TERMPERATURFØLER ER DEFEKT. *Se nedenfor.*

“P2” FORDAMPERFØLER ER DEFEKT. *Se nedenfor.*

“P3” KONDENSATORFØLER ER DEFEKT. *Se nedenfor.*

OBS! Ved føleralarm “P1”, “P2” og “P3” stopper alarmen automatisk 10 sekunder efter at føleren fungerer normalt igen efter reparation eller udskiftning.

“EE” DATA FEJL. *Se nedenfor.*
Styringen er udstyret med et internt kontrolsystem. “EE”-alarmen udløses ved fejl heri. “EE”-alarmen afbrydes ved aktivering af en hvilken som helst tast, hvorved styringen vender tilbage til normal drift. “rSt”-meddelelsen vises på skærmen i 3 sekunder.

VEDLIGEHOLDELSE

Køle- og fryserum skal afrimes fuldstændigt to til tre gange om året, hvorefter de også skal vaskes grundigt af.
Det kan i forbindelse med denne grundrengøring anbefales at give køleudstyret et grundigt eftersyn.
Regelmæssig vedligeholdelse en gang om året giver udstyret en lang og problemfri drift. Vedligeholdelse, der udføres med jævne mellemrum, er også medvirkende til at spare energi.
Det er brugerens ansvar at kontrollere, at udstyret arbejder korrekt.

DRIFTSFEJL

Hvis driftstemperaturen ikke opnås eller hvis alarmen er aktiveret,kontrolleres:

- At døren ikke har været åben i længere tid.
- At der ikke er blevet slukket for el-forsyningen.
- At afrimningen ikke er koblet til, se afsnit herom.
- At udstyret ikke er overbelastet med varme produkter.
- At der ikke er blevet gjort forsøg på at gøre udstyret koldere end de driftstemperaturer, der er fastsat af producenten, se afsnit herom.
- At der ikke har samlet sig overskydende is på køleelementet. Hvis dette er tilfældet, gennemføres en komplet afrimning, se afsnit herom.
- At "**CSD**"-alarmen ikke er vist i displayet, se afsnit herom.
- At omgivelsestemperaturen ikke er for høj eller for lav, se afsnit herom i bilag 1.
- At aggregatet ikke er i STAND-BY funktion ("**OFF**" i display).

Hvis driftsfejlene ikke forsvinder, efter De har kontrolleret ovennævnte punkter, overflyttes varerne til et passende opbevaringssted, så de ikke ødelægges, og Deres forhandler eller teknisk service tilkaldes.

GARANTI

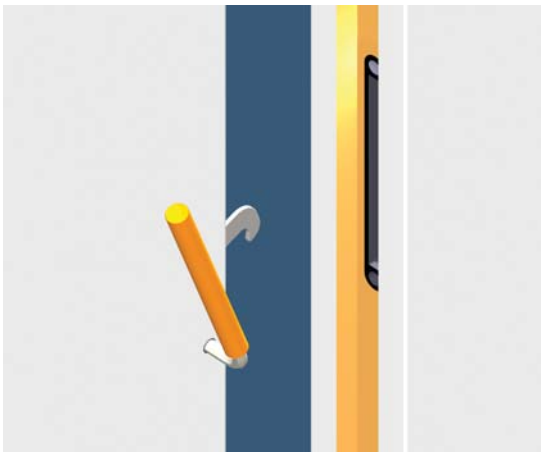
Der ydes garanti i henhold til lokale garantibetingelser.
Garantien omfatter ikke fejl opstået som følge af:

- Transportskader.
- Mindre skader og mærker eller mindre fejl opstået i forbindelse med udpakning og installation af udstyret.
- Overbelastning eller brugers forsømmelighed eller misbrug af udstyret.
- Brugers manglende vedligeholdelse i henhold til nærværende instruktion.
- For stor afvigelse i strømforsyningen (maks. +/-10% tillades) f.eks. som følge af lynnedslag.
- Forandringer af udstyret eller reparationer udført af ikke autoriseret personale.

Verzeker u ervan dat de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd. Kopijen verkrijgbaar bij Uw geautoriseerde Porkka-leverancier.

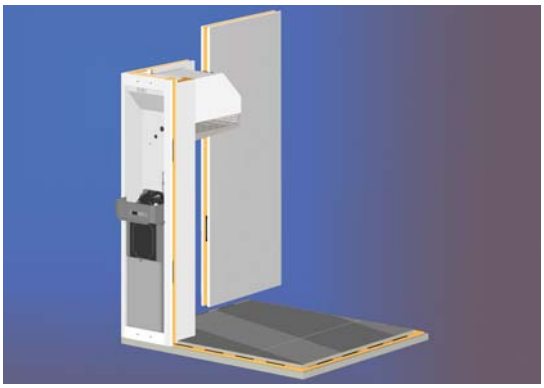
Tekening 1: Verpakking

GEZIEN DE CONDENSOR GEKOELDE LUCHT DE KOELUNIT VERLAAT AAN DE BOVENZIJDE IS HET ESSENTIEEL DAT DIT GEDEELTE NIET GEBLOKKEERD WORDT MET KARTONNEN DOZEN, ENZ.



Tekening 2: Paneelsluiting

VOLG DE LAY-OUT TEKENING PANELENPLAN BIJ INSTALLATIE



Tekening 3: De montage van de koelunit.

Modulaire koel, medium en vriescellen worden geproduceerd voor de opslag van gekoelde en bevroren voedsel. Ze worden niet ontworpen voor het invriezen of afkoelen van warme voedselproducten, of andere. Gelieve zorgvuldig de installatie- en werkingsvoorschriften te volgen bij het monteren van de cel. Bewaar deze voorschriften op een veilige plaats, zodat u, indien nodig, ze nog kan raadplegen op een latere datum.

MOGELIJKE TRANSPORTSCHADE

Controleer of U het correcte aantal colli's ontvangen heeft zoals vermeldt op de leveringslijst. Niettemen alle voorzorgen worden genomen en de verpakkingsmaterialen welke wij gebruiken van de beste kwaliteit zijn, moest er enige transportschade voorkomen gedurende de levering op Uw adres, onderteken dan de leveringsnota met vermelding van Uw twijfels of vermeldt "goederen beschadigd" op het ontvangstbewijs. Verwittig Uw leverancier onmiddellijk en bevestig schriftelijk binnen de 5 dagen.

OPSTELLING (VENTILATIE)

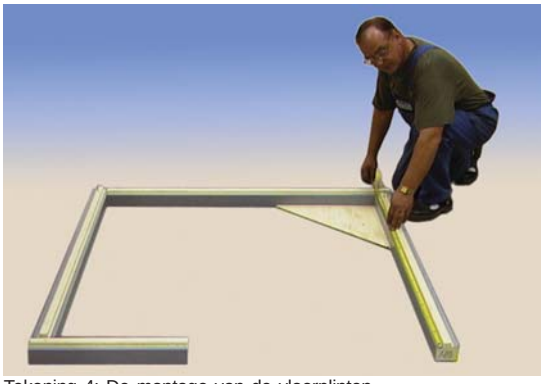
Alvorens de cel op te stellen, verzeker U ervan dat er voldoende ventilatie in de ruimte is waar de cel dient geïnstalleerd te worden. Wanneer de cel werkt zal er een warmteafgifte in de ruimte zijn van 1 - 2,1 kW per uur. Deze warmte moet verwijderd worden uit de ruimte d.m.v. ventilatie, zoals ventilatiekoepels of onttrekkingssystemen. Indien hiervoor géén mogelijkheid bestaat, contacteer dan Uw leverancier om de mogelijkheden van ons warmteonttrekkingssysteem te bespreken. De koelunits zijn ontworpen om te werken in omgevingstemperaturen tussen +5°C en +32°C. Verzeker U ervan dat de vloer vlak is. Vereiste van de effenheid is +/- 3 mm/m. Corrigeer nu eventuele oneffenheden. Wij raden aan om een opening te laten van min. 50 mm, zelfs 100 mm tussen een vriescel en omgevende constructies om vrije luchtcirculatie toe te laten. De vloer onder de vriescel dient behandeld te worden tegen vochtigheid en ijs. Indien nodig kunnen de vloerpanelen geleverd worden met vloerweerstanden (optie). Vooraleer de colli's uit verpakking te halen: controleer of er genoeg plaats is waar de cel dient geïnstalleerd te worden, inclusief de hoogte.

SAMENBOUW

Begin de installatie door de colli's zo dicht mogelijk bij de plaats van installatie te brengen. Gebruik de correcte werkmaterialen en handschoenen bij het openen van de verpakkingen. Vooraleer de installatie te starten vertrouw uzelf met de werking van de paneelsluitingen. Gebruik makend van de meegeleverde sleutel, draai de tong van de sluiting naar buiten, noteer de dubbele actie, waar het laatste deel van de draai de panelen stevig aan elkaar trekt. Draai de sluiting terug naar de originele positie (tekening 2) *Het is aan te raden dat de vloer van de cel wordt afgesloten met de bestaande vloer d.m.v. een oplossing met mastiek, om uitzetting te vermijden. Hetzelfde geldt voor de plintsecties bij cellen zonder vloer. Onthou dat de vloer waar de cel dient te komen sterk genoeg dient te zijn voor het ondersteunen van de cel alsook het gewicht zonder verstorende invloed.*

CELLEN MET STANDAARD VLOER

Plaats het vloerpaneel of vloerpanelen in positie, trek de sluitingen aan en controleer of de zijkanten van het vloergebied in rechte lijn zijn. Controleer terug of de vloer vlak is, dit moet gecorrigeerd worden vooraleer te starten met de samenbouw van de wandpanelen. Oneffenheden zullen ertoe leiden dat de panelen niet recht in lijn kunnen geplaatst worden en dat de deur niet correct zal kunnen sluiten. Bij cellen zonder vloer, plaats de plinten op de vloer en verzeker dat de hoeken op echt 90° hoeken geplaatst zijn, (volg de tip eerder meegedeeld), bevestig de plint door gebruik te maken van de bijgeleverde toebehoren. Kijk na of alles vlak is. Indien niet, zullen dezelfde problemen voorkomen als bij cellen met vloer. Indien de vloerpanelen van een vriescel voorzien zijn met weerstanden (optie) heeft ieder paneel een eigen weerstand, welke een elektrische aansluiting moeten hebben, onafhankelijk van de koelunit. De kabels zijn geïnstalleerd om uit te kunnen nemen ofwel van de zijwand achter de koelunit of van de achterwand.



Tekening 4: De montage van de vloerplinten

Tekening 5: Hoekplaten

Tekening 6: L-haken

Tekening 7: Montage van de wandelementen

Tekening 8: Montage van het hoekelement en de plafondelementen

Tekening 9: Montage van de deur en de noodontgrendeling

KOELCEL ZONDER VLOER

Bij installatie van een cel zonder vloer, verzeker U ervan dat de hoeken een hoek hebben van 90°.

CELLEN ZONDER VLOER WORDEN GELEVERD MET HOEKEN VAN 90° OM TE VERZEKEREN DAT DE HOEKEN RECHT ZIJN. INDIEN ONZEKER PLAATS PLAFONDPANEEL/ PANELEN OP DE VLOER (INDIEN ER EEN 2- OF 3-DELIG PLAFOND WERD GELEVERD VERZEKER DAT DE SLUITINGEN AANGESPANNEN ZIJN), MARKEER DAN RONDOM. PLAATS DE PLINT OP DE VLOER EN VOLG DE MARKERINGEN VAN HET PLAFONDPANEEL/PANELEN, BEVEILIG DOOR GEBRUIK TE MAKEN VAN DE MEEGELEVERDE TOEBEHOREN.

- Plaats de 2 langste lengtes van de plint op de vloer. Verzeker U ervan dat de vloer vlak is. Er kan iets onder de plint geplaatst worden om vlakte te bekomen en te behouden. Door gebruik te maken van de meegeleverde 90° haak zijn correcte hoeken verzekert (tekening 4)
- Controleer of de buitenmaten passen om de cel te kunnen installeren. Boor gaten door de plint in de vloer en beveilig met de meegeleverde bevestigingen. OPMERKING: laat 4 bevestigingen over voor de deurkadersteunen.
- Monteer de hoekplaten (tek. 5) met de meegeleverde schroeven.
- Na opstelling van de cel, gebruikmakend van de opgegeven richtlijnen, kunnen de roestvrij stalen afdekkingen bevestigd worden met de meegeleverde bevestigingen, dit om de uiteinden van de plint te bedekken bij de deuringang. Het kortste deel dient aan de voorzijde te zitten (tekening 6). Vul mogelijke openingen met silicone. De roestvrij stalen L-haakjes kunnen gemonteerd worden binnen de deur naar de vloer en omkadering om extra sterkte te geven aan de omkadering wanneer trolleys worden gebruikt. Het uitgebreide aanbod cellen brengt een groot aantal van verschillende paneelbreedtes en hoekafmetingen met zich mee. Het is noodzakelijk dat U voorzichtig het plan met detail van de panelen bestudeert. Dit dient steeds gevolgd te worden.

Bij installatie van de wandpanelen, let dan op het volgende.

- Trek de sluitingen wand/vloer, wand/wand niet volledig aan tot het plafondpaneel werd gemonteerd. Dit laat enige speling toe om alle panelen in rechte lijn te brengen.
- Begin de installatie met de wand- en hoekpanelen aangrenzend aan bestaande gemetste muren, monteer nadien de overige panelen. Indien mogelijk, installeer de koelunitsectie of de deursectie niet als laatste
- Vooraleer het definitief aantrekken van de wandsluitingen en installatie van het plafond, verzeker U ervan dat de bovenzijden effen zijn.
- Bij installatie van het deurpaneel, bevestig het handvat aan de deur door de noodontgrendeling in het slotmechanisme te vijzen door het deurpaneel vanuit de binnenzijde. Beveilig de afdekplaat van de noodontgrendeling met de bijleverde schroef.

CONTROLEER STEEDS DE VOLDOENINGSFUNCTIE VAN DE NOODONTGRENDELING

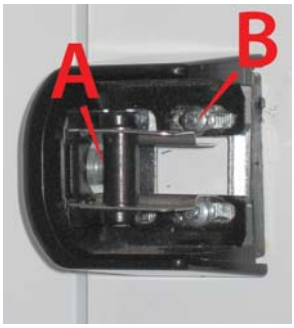
- Trek alle sluitingen in het deurpaneel langs de binnenzijde aan en de bovenste sluiting tussen het paneel van de koelunit en het plafondpaneel langs de buitenzijde aan

ER IS EEN SLUITING BINNENIN DE BOVENSTE SECTIE VAN DE KOELUNITOMKASTING WELKE AANSPANNING VEREIST. HIERVOOR DIENT U DE AFDEKKING AAN DE VOORZIJDE BOVENAAN WEG TE NEMEN.

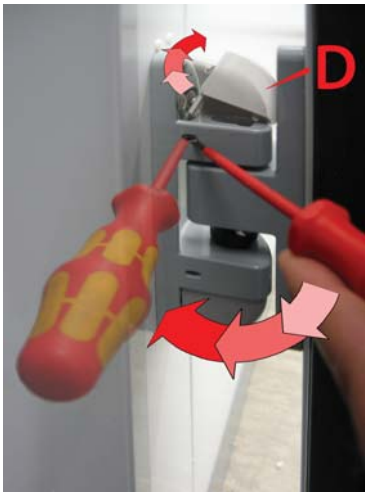
- Vooraleer de plafondpanelen te plaatsen, zorg ervoor dat de spanningskabel voor de koelunit aan de buitenzijde zit
- 1-delige plafondpanelen kunnen dan op hun plaats gelegd worden en de sluitingen kunnen aangespannen worden. Indien het plafond in meerdere delen is, plaats alle plafondpanelen in positie van achter naar voor of zij bij zij en span de plafondsecties aan. De plafondpanelen naar wandpanelen kunnen dan ook aangespannen worden. Alle sluitingen zouden nu goed moeten aangespannen zijn en de witte afsluitdopjes kunnen nu in alle gaatjes geplaatst worden.

Tekening 10: Deurkader weerstand stekkerbescherming

Tekening 11: Installatie van het verlichtingsarmatuur



Tekening serie 12: Het slotgedeelte



Tekening serie 13: Montage van de scharnieren

INSTALLATIE VAN DEURKADERWEERSTAND BIJ VRIESCELLEN
Bij een diepvriesunit zal er een korte kabel met stekker op gemonteerd zijn, deze dient in het daartoe horende stopcontact naast het deurkader geplaatst te worden. Een kleine hoeveelheid silicone kan gebruikt worden om het stopcontact te beschermen tegen enige vochtigheid. Installeer de bescherming rond de stekker (tekening 10).

VERBINDEN VAN DE VLOER WEERSTANDKABELS VOOR VRIESCELLEN (OPTIE)
Indien een vriescel is uitgerust met weerstanden voor de vloer, hebben zij een aparte elektrische aansluiting nodig, beveiligd met een passende zekering. Dit is niet voorzien op de koelunit of op andere elektrische uitrustingen.

VERLICHTINGSARMATUUR
Bevestig het verlichtingsarmatuur met toebehoren voorzien zoals in tekening 11. Het kan verlengd worden, indien gewenst, d.m.v. herbedrading met een langere kabel. Duw het overschot kabel niet in de verdamper afdekking.

DRAAIRICHTING VAN DE DEUR VERANDEREN
Het frame heeft voorgefabriceerde openingen voor alle nodige vijzen om de draairichting van de deur nadien toe te laten. Na het montagewerk, gelieve de onnodige openingen te bedekken met de witte dopjes (verpakt in de accessoirekit).
Installatie van het slotgedeelte (tekening serie 12)
Maak vijs A los. Verwijder dit aub niet. Haal de pinsamenbouw van de body. Gedurende hersamenbouw, gelieve eerst de diepte van de pin aan te passen vooraleer de vijs aan te spannen om de goede werking van het Jumbo-slot te verzekeren. Démonteer de body van het slotgedeelte door de vijzen B (4 stuks) te verwijderen. Gedurende hersamenbouw, vooraleer de vijzen aan te spannen, gelieve de positie van het gedeelte aan te passen. Démonteer de basis door de vijzen C te verwijderen.
Om te herinstalleren: werken in omgekeerde richting

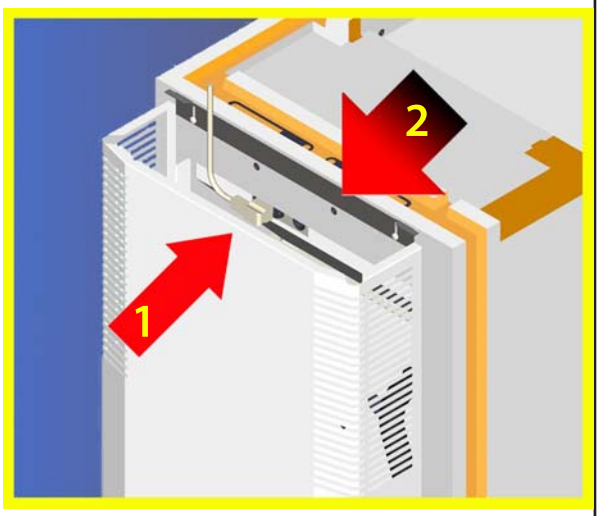
Installatie van de scharnieren (tekening serie 13)
Open de deur volledig (180°) en plaats een steun onder de voorhoek om beschadigingen te voorkomen.
Verwijder de afdekplaten D van de scharnieren (2 stuks/scharnier) door los te maken.
Er zijn vijzen E (4 stuks/scharnier) onder de afdekkingen. Door deze te verwijderen maakt U de scharnieren los van het frame.
VERWIJDER DE SCHARNIEREN NIET VAN HET DEURBLAD

Om te herinstalleren: werken in omgekeerde richting
Vooraleer de vijzen E aan te spannen, verzeker U ervan dat het deurblad goed geplaatst is in het midden van het frame.
CONTROLEER ALTIJD DE GOEDE WERKING VAN DE NOODONTGRENDELING

Tekening 14: Installatie van de rekken

ELKE REK KAN BELAST WORDEN MET EEN MAXIMUM GEWICHT VAN 70 KG PRODUCTEN

OM BESCHADIGINGEN AAN DE VERDAMPER TE VOORKOMEN IS HET BELANGRIJK OM VOEDSEL MET EEN HOOG ZUURGEHALTE, ZOALS SAUSJES GEBASEERD OP AZIJN OF PRODUCTEN MET VEEL ZOUT, IN GESLOTEN CONTAINERS TE BEWAREN



Tekening 15: Installatie van de kabel en bovenste beschermplaat vooraan.

VERWIJDER GEEN PANELEN OF BESCHERMINGEN OF ELEKTRISCHE CONTROLEPANELEN VOORALEER DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TE NEMEN.

INSTALLATIE VAN DE REKKEN

Plaats de rekclips in de geleiders (reeds op wanden gemonteerd) en zorg ervoor dat iedere clip even is. Plaats de langere rekken tussen de clips, rekken met steunen rusten op de langere rekken. Langere rekplaten worden ondersteund met centrale ondersteuningsgeleiders. Herhaal tot de 4 niveaus rekken zijn gemonteerd (zie tekening 14).

PLAATSEN VAN GOEDEREN IN DE KOEL/VRIESCELLEN

Bij het plaatsen van goederen in de cel, vooral bij een vriescel, dient rekening gehouden te worden met voldoende vrije luchtruimte rond iedere verpakking om een goede luchtcirculatie te verzekeren. Plaats of stapel géén goederen voor de luchtverplaatsingsventilator. De goederen dienen in gesloten containers met deksel in de cel geplaatst te worden.

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Vooraleer de koelunit elektrisch te verbinden dient U na te gaan of de spanning idem is als meegedeeld op de serieplaat van de koelunit. Voorzie voor iedere cel een aparte elektrische verbinding. De koelunit is geleverd met een flexibele kabel met een gegoten elektrische stekker.
De 3-fasige modellen vereisen een 3-fasige zekering.

C 940, C 1240	16 A traag
M 940, M 1240	16 A traag
F 840	16 A traag
F 1140 - 240 V / 50 Hz	16 A traag
F 1540 - 400 V / 50 Hz	3 x 16 A traag

Installatie van de hoofdkabel (tekening 15). Plaats de kabel in het stopcontact welke zich bevindt aan de linkse hoek bovenaan van de koelunit (1). Installeer de bovenste beschermplaat vooraan en maak deze vast d.m.v. de afsluitplaat (2). Beveilig de afsluitplaat door de 2 vijzen aan te spannen.

Indien een vriescel uitgerust is met vloerweerstandkabels, dan dienen deze apart elektrisch verbonden te worden.

WERKING

Alle koelunits worden getest in de fabriek en de werkingstemperaturen kunnen aangepast worden als volgt :

a)	Koelcellen	(C)	+2°C/+12°C	(34°F/50°F)
b)	Medium cellen	(M)	-2°C/+5°C	(23°F/34°F)
c)	Vriescellen	(F)	-22°C/-18°C	(-8°F/0°F)

Controleer of de gewenste werkingstemperatuur bereikt werd vooraleer de cel in gebruik te nemen. Indien de werkingstemperatuur niet bereikt wordt, lees dan de " Werkingsfouten " door vooraleer een onderhoudstechnieker te contacteren. Er kan een sterke geur voorkomen in de cel, afkomstig van het reinigingsproduct of de silicone. In dit geval dient de cel eerst gereinigd te worden met een mild passend reinigingsproduct, dan laten drogen en ventileren voor tenminste 24 uur.

Digitale temperatuur display en controle unit
De regelaar is uitgerust met een gecombineerde digitale temperatuur display met vele ingebouwde kenmerken als volgt: gegevens connecties voor HACCP uitlezing van de temperaturen en alarmen van het toestel, spanningsvrij relais normaal open of gesloten voor verbinding met een onderhoudsalarm systeem of controlesysteem.
XWEB (optie) laat HACCP naleving toe door het loggen van temperatuur data en alarm historieken en laat tevens bediening op afstand en advies voor onderhoud van het toestel toe.

TOETSENBORD

Deze toets indrukken om de ingestelde temperatuur te controleren en te wijzigen. Deze toets kan ook een ingestelde functie bevestigen.

Deze toets indrukken om de max. ingestelde temperatuur te controleren; kan de getoonde waarde verhogen. **(enkel voor DF kasten: bij het indrukken van deze toets gedurende 3 sec. wordt de snelvriescyclus gestart).**

Deze toets indrukken om de min. ingestelde temperatuur te controleren; kan de getoonde waarde verlagen.

Deze toets gedurende 3 sec. indrukken om een manuele ontdooiing te starten.

Verlichtingsschakelaar

Hoofdschakelaar. Deze toets indrukken om het toestel aan of uit te zetten.

TOETS COMBINATIES:

Om onopzettelijk geknoei met het toetsenbord te vermijden kan het toetsenbord geblokkeerd worden door deze toetsen gelijktijdig in te drukken gedurende 3 sec. Het display zal “POF” weergeven als het toetsenbord geblokkeerd staat en zal dan terug de temperatuur tonen. Het is wel steeds mogelijk om, als het toetsenbord geblokkeerd staat, de maximum en minimum ingestelde temperatuur te bekijken en om de verlichting te bedienen met de daartoe bestemde toetsen. Om het toetsenbord te déblokkeren de toetsen terug gelijktijdig indrukken gedurende 3 sec., het display zal “POn” weergeven als het toetsenbord gedéblokkeerd staat.

Functie van de LED’s geplaatst aan de linkse bovenzijde van de toetsen:		
TOETS	MODE	FUNCTIE
SET	KNIPPERT	Het instelpunt wordt getoond en het kan aangepast worden
DEFROST	ON	De Manuele Ontdooiing is geactiveerd
LIGHT	ON	De verlichting staat AAN
ON/OFF	ON	Het toestel staat AAN

OPERATIONELE LAMPJES EN FUNCTIES

LED	**MODE**	**FUNCTIE BIJ KNIPPEREN OF ALS HET LAMPJE BRANDT:**
	ON	Compressor werkt
	ON	Ventilator van de verdamper werkt
	ON	Brandt als het toestel een ontdooiperiode neemt.
	KNIPPERT	Aflooptijd na ontdooiperiode
	ON	***Snelvriescyclus in voortgang (enkel DF kasten).***
	ON	Alarm aanduiding (zie alarm functies)

Nederlands

WERKING EN GEBRUIK

OPMERKING:
NA DE INSTALLATIE DE OPGESLAGEN TEMPERATUUR RESETTEN

AAN/AF FUNCTIE
Bij het indrukken van de toets zal de regelaar “OFF” aanduiden gedurende 5 sec. Nadien zal het lampje aan de boven rechterzijde van de toets branden. Noteer dat als het toestel “UIT” gezet wordt dat alle relais afgesloten worden en dat de regelaar géén temperatuur gegevens of alarmen meer zal registreren.
Opmerking: de verlichtingsschakelaar zal nog altijd werken zoals normaal. Om het toestel terug aan te zetten (bv. na aan grondige reiniging van het toestel), druk gewoon de toets terug in.

ONTDOOIING
De uitrusting is ontworpen om automatisch ontdooiingen te nemen. Gedurende deze periode zal het display “DEF” aanduiden. Na de ontdooiperiode zal het toestel terug de actuele temperatuur tonen op het display. Koelkasten/ cellen ontdooien iedere 12 uren, Medium en Vrieskasten/ cellen ontdooien iedere 6 uren.

MANUELE ONTDOOING
Druk de toets gedurende meer dan 2 seconden in om een manuele ontdooiing te starten. Een manuele ontdooiing herprogrammeert de ontdooiklok en de unit blijft automatisch verder werken na een manuele ontdooiing. In bepaalde omstandigheden kan het nodig zijn om een manuele ontdooiing te starten (bv. deur is onopzettelijk blijven openstaan).

OM DE MINIMUM TEMPERATUUR TE CONTROLEREN
Druk de toets in en laat los. “Lo” zal verschijnen op het display gevolgd door de min. ingestelde temperatuur. Druk de toets terug in of laat gedurende 5 seconden, waarna het display terug zal keren naar de actuele temperatuur van het toestel.

OM DE MAXIMUM TEMPERATUUR TE CONTROLEREN
Druk de toets in en laat los. “Hi” zal verschijnen op het display gevolgd door de max. ingestelde tempera-tuur. Druk de toets terug in of laat gedurende 5 seconden, waarna het display terug zal keren naar de actuele temperatuur van het toestel.

OM DE MAXIMUM EN MINIMUM INGESTELDE TEMPERATUUR TE RESETTEN
Om de ingestelde temperatuur te resetten, wanneer max. of min. temperatuur op het display wordt getoond: druk de SET toets in tot “rST” label begint te knipperen.

AANPASSEN VAN DE TEMPERATUUR
Druk de toets SET in en laat onmiddellijk los: het display zal de ingestelde temperatuur tonen; het SET lampje aan de boven rechterzijde van de toets zal beginnen knipperen. Wijzig de ingestelde temperatuur door de toets of de toets in te drukken tot u de gewenste temperatuur bereikt heeft. Opmerking: dit moet uitgevoerd worden binnen de 10 seconden. Om de nieuwe ingestelde temperatuur op te slaan, druk de SET toets terug in of wacht 10 seconden.

HET ALARMSIGNAAL RESETTEN DOOR GELIJK WELKE TOETS IN TE DRUKKEN! (BEHALVE DE TOETS AAN/UIT)

* De controle unit zal werken in een backup modus. Reset het alarm en contacteer onmiddellijk uw leverancier. Verplaats uw producten naar een andere gekoelde opslagruimte indien nodig. Porkka en/of zijn verdelers en/of zijn service firma's zijn onder géén enkele omstandigheid verantwoordelijk voor beschadiging of verlies van producten, hoe dit ook tot stand gekomen is. De inhoud (producten) van het betreffende toestel moeten steeds verzekerd worden door de eindgebruiker zelf.

ALARM OORZAAK

"HA" Hoog temperatuuralarm

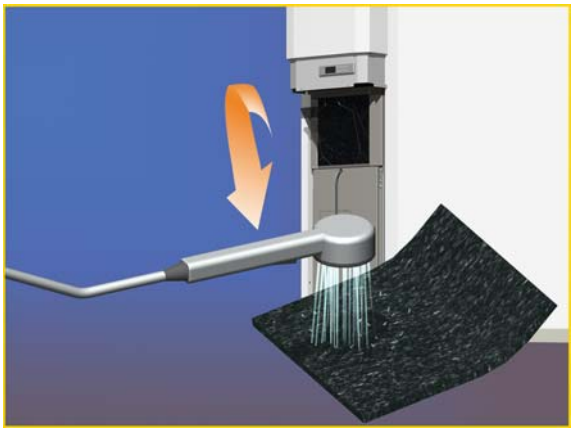
Het toestel heeft een hoge temperatuur ontdekt, bv. warme producten werden in het toestel geplaatst, deur is blijven open staan, enz. Het alarm zal automatisch stoppen wanneer de temperatuur terug de ingestelde temperatuur bereikt heeft of wanneer men een ontdooiing start.

"LA" Laag temperatuuralarm

Controleer of de producten in het toestel de gewenste temperatuur hebben. Verplaats indien nodig de producten naar een andere gekoelde opslagruimte. Start een manuele ontdooiing (zie manuele ontdooiing). Indien het alarm voortduurt zet dan het zoemer relais stil en contacteer uw leverancier onmiddellijk.

"cSd" Condensor temperatuuralarm

Hoge condensatietemperatuur, bv. abnormaal hoge omgevingstemperatuur of geblokkeerde condensor. Zet de regelaar op standby en haal de stekker uit het stopcontact van het toestel. Reinig de condensor en/of condensor filter met een zachte borstel of met een stofzuiger.



"P1" Storing thermostaat sonde *

"P2" Storing verdamper sonde *

"P3" Storing condensor sonde *

Sonde alarmen: P1, P2 en P3. Het alarm zal automatisch stoppen 10 seconden nadat de sonde normale werking waarneemt. Opmerking voor technieker: controleer eerst de verbindingen vooraleer sonde te vervangen

"EE" Gegevens of geheugen storing *

De regelaars zijn voorzien van een intern controle systeem voor de integriteit van de gegevens. Alarm "EE" knippert wanneer een storing in de geheugen gegevens voorkomt. In dit geval is de alarm uitvoer geactiveerd. Om de "EE" alarm status te resetten en om normale functie te herstarten, druk gelijk welke toets in, het display zal "rSt" weergeven gedurende 3 seconden.

ONDERHOUD
Koel/medium- en vriescellen zouden 2 à 3 maal per jaar volledig ontdooid moeten worden en volledig gereinigd moeten worden. Tegelijkertijd kan dan ook het periodieke onderhoud van de koelunit uitgevoerd worden. Regelmatig, jaarlijks onderhoud garandeert een lange, probleemloze werking van de uitrusting. Periodiek onderhoud zal energie besparen en werkingskosten verminderen. De inspectie van de correcte werking van de uitrusting zou de verantwoordelijkheid moeten zijn van de gebruiker.

WERKINGSFOUTEN
Indien de werkingstemperatuur niet bereikt wordt of het alarm geactiveerd is, controleer dan of :
- U de deur niet laten openstaan heeft voor een lange periode
- De stekker nog in het stopcontact zit
- De ontdooiing niet geactiveerd is
- De cel niet overladen is met warme producten
- Er géén poging gedaan werd om de cel kouder te laten werken dan de ingestelde werkingstemperatuur van de fabrikant
- Er géén ijsvorming is op de verdamper. Indien dit het geval is, voer dan een volledige ontdooiing uit
- Het CSD-signaal niet op het scherm staat
- De omgevingstemperatuur niet te hoog of te laag is
- De koelunit niet in STAND-BY staat (OFF op display)

Indien de werkingsfout niet verholpen is na nazicht van bovenstaande punten, breng dan Uw producten naar een andere opslagplaats om bederving te voorkomen en contacteer Uw leverancier.

GARANTIE
12 maanden garantie op wisselstukken enkel. Uw leverancier kan hierbij nog 12 maand garantie verlenen op werkuren en onderhoud, indien vereist.

De garantie is niet van toepassing op fouten veroorzaakt door :
- Transport
- Overladen van de cel of verwaarlozing door de gebruiker/ eigenaar
- Verwaarlozing door de handleiding niet door te nemen, géén correct gebruik en het niet onderhouden
- Veranderingen in spanning (max. +/- 10 % toegestaan), veroorzaakt door bv. bliksem enz.
- Wijzigingen of herstellingen uitgevoerd door een onbevoegde service-technieker
- Gebruik van wisselstukken welke niet geleverd en goedgekeurd werden door de leverancier/fabrikant

De garantie is niet van toepassing op:
- Eventuele krassen of andere kleine foutjes veroorzaakt tijdens het wegnemen van de verpakking of gedurende de installatie. Dit geeft géén invloed op de verschijning en werking van de uitrusting.

DE FABRIKANT OF ZIJN VERKOOPSAGENT IS OP GEEN ENKEL MOMENT, OF ONDER GEEN ENKELE OMSTANDIGHEID VERANTWOORDELIJK VOOR PRODUCTBEDERF/VOEDSELVERLIES INDIEN DIT VOORKOMT.
DE EIGENAAR/GEBRUIKER DIENT ER ZELF VOOR TE ZORGEN DAT ZIJN GOEDEREN VERZEKERD ZIJN OP IEDER MOMENT.

ALLE GOEDEREN WORDEN GELEVERD ONDER ONZE VERKOOPSTERMEN- EN CONDITIES, WAARVAN OP AANVRAAG EEN KOPIJ KAN VERKREGEN WORDEN.

Porkka Finland Oy is a well-known international manufacturer of cooling equipment the range varying from chiller and freezer cabinets and rooms for professional kitchen and laboratory use to display cabinets for retail industry.

The main markets are Scandinavia, UK, Germany and other EC countries as well as the Baltic States. 80 % of the company's turnover is derived from foreign activities and export sales. Wholly owned subsidiaries and partnership companies as well as distributors throughout Europe contribute to flexible development.

The success of Porkka is based on many decades' experience, customer oriented design and constant product development. New products are launched on a yearly basis.

Porkka Finland Oy is a member of the Huurre Group. Porkka and Huurre brands are well known for their top quality and reliability which is confirmed by ISO 9001 and ISO 14001 quality and environmental standards.

Die Porkka Finland Oy ist ein bekannter internationaler Hersteller von Kühlschränken und Kühlzellen für Großküchen und Laboratorien, sowie gekühlten Verkaufsvitrinen für Kioske, Tankstellen und Supermärkte.

Die wichtigsten Absatzgebiete sind Skandinavien, Großbritannien, Deutschland und andere EU Länder sowie Baltikum. Mit den Auslandsaktivitäten und dem Export erwirtschaften wir mehr als 80 % unseres Umsatzes. Tochter- und Beteiligungsgesellschaften, sowie Handelsvertreter in mehreren Ländern tragen zu einer flexiblen Entwicklung bei.

Unser Erfolg beruht auf der Erfahrung mehrerer Jahrzehnte, einer kundenorientierten Planungstätigkeit, sowie auf der kontinuierlichen Produktentwicklung. Neue Produkte werden jährlich auf den Markt gebracht.

Porkka Finland Oy ist ein Mitglied des Huurre Group Konzerns. Porkka- und Huurre-Produkte sind bekannt durch ihre zuverlässige Qualität, die durch das ISO 9001 Qualitätsprüfungssystem und das ISO 14001 Umweltzertifikat gewährleistet ist.

PORKKA

Porkka Finland Oy
Soisalmentie 3
FIN-15860 HOLLOLA
Finland
Tel. +358 20 5555 12
Fax +358 20 5555 497
www.porkka.com
THE LATEST PRODUCT INFO
e-mail porkka@huurre.com

The quality of Porkka Finland Oy's operations is controlled by certified ISO 9001 and ISO 14001 Quality Management Systems.
Die Qualität der Tätigkeit von Porkka Finland wird durch zertifizierte ISO 9001 und ISO 14001 Qualitätssysteme beaufsichtigt.

CE *marked products.*
gekennzeichnete Produkte.

Manufacturer reserves the right to change technical specifications without notice.
Der Hersteller behält sich das Recht auf technische Veränderungen vor.

Porkka Finland Oy on kansainvälisesti tunnettu kylmäkaappien, kylmähuoneiden ja myymäläkaappien valmistaja. Merkittävimmät asiakkaat ovat suurkeittiöitä, ravintoloita, hotelleja, teollisuuslaitoksia, sairaaloita, laboratorioita ja vähittäiskauppoja eri puolilla Eurooppaa.
Yrityksen päämarkkinat ovat kotimaan ohella Skandinavia, Englanti, Saksa, Sveitsi, Baltia, Hollanti ja Belgia. Liikevaihdosta 80 % kertyy ulkomaisesta liiketoiminnasta ja viennistä. Joustavaa kehitystä tukevat lukuisat ulkomailla sijaitsevat tytäryhtiöt ja edustajat.
Porkka Finland Oy:n menestys perustuu vuosikymmenten kokemukseen, asiakaslähtöiseen suunnitteluun ja jatkuvaan tuotekehitykseen. Uusia tuotteita lanseerataan vuosittain.
Porkka Finland Oy kuuluu Huurre Group -konserniin. Porkka- ja Huurre-tuotteet edustavat aina yhtä luotettavaa laatua. Sen takeena ovat ISO 9001 -laatujärjestelmä ja ISO 14001 -ympäristösertifikaatti.

Porkka Finland Oy är känd internationellt som tillverkare av kyl– och frysmöbler till det professionella köket, liksom till områden som sjukhuslaboratorier etc. som kräver kontrollerad kyla.
Marknaden är främst Skandinavien, Storbritannien, Tyskland och övrig EU marknad. 80 % av företagets omsättningen går på export, bl.a. via dotterbolag eller distributörer.
Framgångarna är baserad på lång erfarenhet i samarbete med nära relationer till våra kunder. Innovativ produktutveckling tillhör hörnstenarna i företagets policy.
Porkka tillhör Huurre Group. Porkka och Huurre brands är kända för kvalitet och pålitlighet, vilket konfirmeras genom ISO 9001och ISO 14001 standard.

PORKKA

Porkka Finland Oy
Soisalmentie 3
FIN-15860 HOLLOLA
Finland
Tel. +358 (0)20 5555 12
Fax +358 (0)20 5555 438
www.porkka.com
THE LATEST PRODUCT INFO
e-mail porkka@huurre.com

Porkka Finland Oy:n toiminnan laatua valvotaan sertifioiduilla ISO 9001 ja ISO 14001 -laatujärjestelmillä.
Kvaliteten av Porkka Finland's verksamhet kontrolleras av de sertifierade ISO 9001 och ISO 14001 -kvalitetssäkringssystemen.

Tuotteet ovat CE *-merkittyjä.*
-märkta produkter.

Aktiivisen tuotekehityksen vuoksi oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.
Rätt till ändringar förbehålles.